

FW-R8

CDR Mini Hi-Fi system



Toll Free Help Line

Ligne d'assistance en service libre

Línea de ayuda telefónica sin cargo

**800-531-0039**



*Let's make things better.*



**PHILIPS**

UNIVERSITY OF MARYLAND

PHILIPS

# Return your Warranty Registration card today to ensure you receive all the benefits you're entitled to.

- Once your Philips purchase is registered, you're eligible to receive all the privileges of owning a Philips product.
- So complete and return the Warranty Registration Card enclosed with your purchase at once. And take advantage of these important benefits.

## Warranty Verification

Registering your product within 10 days confirms your right to maximum protection under the terms and conditions of your Philips warranty.

## Owner Confirmation

Your completed Warranty Registration Card serves as verification of ownership in the event of product theft or loss.

## Model Registration

Returning your Warranty Registration Card right away guarantees you'll receive all the information and special offers which you qualify for as the owner of your model.

# PHILIPS

**Congratulations on your purchase,  
and welcome to the "family!"**

Dear Philips product owner:

Thank you for your confidence in Philips. You've selected one of the best-built, best-backed products available today. And we'll do everything in our power to keep you happy with your purchase for many years to come.

As a member of the Philips "family," you're entitled to protection by one of the most comprehensive warranties and outstanding service networks in the industry.

What's more, your purchase guarantees you'll receive all the information and special offers for which you qualify, plus easy access to accessories from our convenient home shopping network.

And most importantly you can count on our uncompromising commitment to your total satisfaction.

All of this is our way of saying welcome—and thanks for investing in a Philips product.

Sincerely,

Robert Minkhorst  
President and Chief Executive Officer

**P.S. Remember, to get the most from your Philips product, you must return your Warranty Registration Card within 10 days. So please mail it to us right now!**



Know these  
*safety* symbols



 This "bolt of lightning" indicates uninsulated material within your unit may cause an electrical shock. For the safety of everyone in your household, please do not remove product covering.

 The "exclamation point" calls attention to features for which you should read the enclosed literature closely to prevent operating and maintenance problems.

**WARNING: TO PREVENT FIRE OR SHOCK HAZARD, DO NOT EXPOSE THIS EQUIPMENT TO RAIN OR MOISTURE.**

**CAUTION:** To prevent electric shock, match wide blade of plug to wide slot, and fully insert.

### For Customer Use

Enter below the Serial No. which is located on the rear of the cabinet. Retain this information for future reference.

Model No. \_\_\_\_\_

Serial No. \_\_\_\_\_

Einzelne Pflanzen sind, so geschildert von Lüder, nur  
noch sehr selten zu sehen.

10. The following table gives the number of hours worked by each of the 100 workers.

PHILIPS



## 第三章 亂世の政治

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
الْأَعْلَمُ بِمَا فِي الْأَرْضِ وَالسمَاوَاتِ  
كَفَى بِاللَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ  
لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ  
أَنْتَ أَنْتَ الْحَقُّ الْمُبِينُ

© 2011 WILEY Periodicals, Inc.

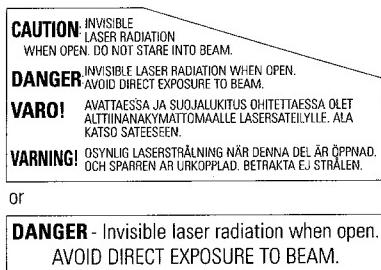
10 of 10

## Canada

**English:** This digital apparatus does not exceed the Class B limits for radio noise emissions from digital apparatus as set out in the Radio Interference Regulations of the Canadian Department of Communications.

**Français :** Cet appareil numérique n'émet pas de bruits radioélectriques dépassant les limites applicables aux appareils numériques de Classe B prescrites dans le Règlement sur le Brouillage Radioélectrique édicté par le Ministère des Communications du Canada.

This warning label is located on the rear side and inside this laser product.



## IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS – Read before operating equipment

This product was designed and manufactured to meet strict quality and safety standards. There are, however, some installation and operation precautions which you should be particularly aware of.

- 1. Read these instructions** – All the safety and operating instructions should be read before the appliance is operated.
- 2. Keep these instructions** – The safety and operating instructions should be retained for future reference.
- 3. Heed all warnings** – All warnings on the appliance and in the operating instructions should be adhered to.
- 4. Follow all instructions** – All operating and use instructions should be followed.
- 5. Do not use this apparatus near water** – for example, near a bathtub, washbowl, kitchen sink, laundry tub, in a wet basement or near a swimming pool, etc.
- 6. Clean only with a damp cloth.** The appliance should be cleaned only as recommended by the manufacturer.
- 7. Install in accordance with the manufacturers instructions. Do not block any of the ventilation openings.** For example, the appliance should not be situated on a bed, sofa, rug, or similar surface or placed in a built-in installation, such as a bookcase or cabinet that may impede the flow of air through the ventilation openings.
- 8. Do not install near any heat sources** such as radiators, heat registers, stoves, or other apparatus (including amplifiers) that produce heat.

English ..... 4

Français ..... 32

Español ..... 62

English

Français

Español

**9. Do not defeat the safety purpose** of the polarized or grounding-type plug. A polarized plug has two blades with one wider than the other. A grounding type plug has two blades and a third grounding prong. The wide blade or the third prong are provided for your safety. When the provided plug does not fit into your outlet, consult an electrician for replacement of the obsolete outlet.



**10. Protect the power cord** from being walked on or pinched particularly at plugs, convenience receptacles, and the point where they exit from the apparatus.

**11. Only use attachments/accessories** specified by the manufacturer.



**12. Use only with a cart**, stand, tripod, bracket, or table specified by the manufacturer, or sold with the apparatus. When a cart is used, use caution when moving the cart/apparatus combination to avoid injury from tip-over.

**13. Unplug this apparatus** during lightning storms or when unused for long periods of time.

**14. Refer all servicing** to qualified service personnel.

Servicing is required when the apparatus has been damaged in any way, such as power-supply cord or plug is damaged, liquid has been spilled or objects have fallen into the apparatus, the apparatus has been exposed to rain or moisture, does not operate normally, or has been dropped.



# GENERAL INFORMATION

<b>Safety instructions</b>	2-3
<b>General information</b>	
Accessories supplied	4
Setup information	4
Maintenance	4
Environmental information	4
Discs for recording	5
Discs for playback	5
CD(RW) handling	5
<b>Controls and connections</b>	6-7
<b>Installation</b>	
Power	8
Speaker connections	8
Antenna connections	8
Analog audio connections	9
Digital audio connections	9
Connecting a subwoofer	9
<b>Remote control</b>	
Remote control buttons	10
Remote control batteries	10
<b>Display</b>	11
<b>Basic functions</b>	
Switching on, switching to standby	12
Loading the CD changer, CD recorder	12
Playing a CD(RW)	12
Sound control	13
Demo mode	13
Selecting a disc on the CD changer	14
Selecting a track and searching	14
SHUFFLE and REPEAT	14
CD text	14
Microphone mixing	14
<b>Program</b>	
Programming track numbers	15
Erasing a track from the program	15
Clearing the program	15
Making a program for recording	15
<b>About recording</b>	
Basic information	16
Direct Line Recording (DLR)	16
Auto Level Control (ALC)	16
REC LEVEL key	16
<b>Internal recording</b>	
Recording modes	17
High speed recording and automatic finalizing	17
High speed recording	18
Normal recording and listening	18
Manual recording	19
<b>External recording</b>	
Analog or digital recording?	20
Recording with automatic start	20
Manual recording	21
Automatic track increment	22
<b>(Un)finalizing, erasing</b>	
Finalizing CD(RW) discs	22
Unfinalizing CDRW discs	23
Erasing from a CDRW disc	23
<b>Features</b>	
EDIT TEXT (on CD recorder only)	24-25
Track editing (on CD changer only)	25
<b>Tuner</b>	
Tuning to radio stations	26
Storing radio stations	26
Tuning to preset stations	26
<b>Clock/Timer</b>	
Clock setting	27
Alarm timer	28
Record timer	28
Switching the alarm and record timer on/off	28
Sleep timer	28
<b>Technical data</b>	29
<b>Troubleshooting</b>	30
<b>Limited warranty</b>	31

## Accessories supplied

- 2 speakers including 2 speaker cables
- Remote control
- 2 batteries for the remote control, size AA
- AM loop antenna
- FM wire antenna
- Power cable

## Setup information

Place the unit on a flat, hard and stable surface. Make sure there is sufficient space around the unit to prevent overheating.

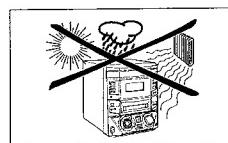
Active mobile phones close to the CDR Mini Hi-Fi system may cause malfunctions.

## Maintenance

Clean the unit with a soft, slightly dampened, lint-free cloth. Do not use any cleaning agents as they may have a corrosive effect.



Do not expose the unit, batteries or discs to humidity, rain, sand or excessive heat (caused by heating equipment or direct sunlight).



## Environmental information

All redundant packing material has been omitted. We have tried to make the packaging easy to separate into three mono materials: cardboard (box), polystyrene foam (buffer) and polyethylene (bags, protective foam sheet).

Your unit consists of materials which can be recycled if disassembled by a specialized company. Please observe the local regulations regarding the disposal of packing materials, dead batteries and old equipment.

As an ENERGY STAR® partner,  
Philips has determined that this  
product meets the ENERGY STAR®  
guidelines for energy efficiency.





## Discs for recording

For recording, make sure to use special audio discs only. These discs are marked "Digital Audio" and with the logos shown below.

Two different types of audio discs are usable on this CD recorder:

### – CD-Audio Recordable (CDR) discs

These discs can be recorded once and will play on all standard CD players and CD recorders, when finalized.



### – CD-Audio ReWritable (CDRW) discs

These discs can be recorded, erased and rerecorded many times and will play on CDRW-compatible CD players and CD recorders, when finalized.



All Philips CD players and CD recorders with this sticker are CDRW compatible.



To ensure proper working of the unit, we recommend the use of Philips audio CDR and audio CDRW discs only.

*Note: Do not use a computer CDR or CDRW as recording will not work properly!*

**Recording is permissible insofar as copyright or other rights of third parties are not infringed upon.**

**In some countries, the use of the Philips CDR Mini Hi-Fi system as shown or suggested in this user manual may require the authorization of copyright holders.**

## Discs for playback

For playback on this CD changer and CD recorder you can use the following audio discs:

### – All pre-recorded audio CDs

### – All audio CDR and audio CDRW discs

*Notes: – Do not try to play a CD-ROM, CD-I or CDV!*

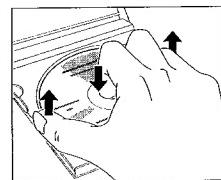
- CDR(W) discs, which are recorded on a computer, can only be used when they are correctly treated according to the audio standard (IEC958: Consumer part). Single session only!

## CD(RW) handling

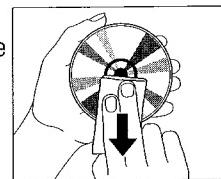
If the CDR Mini Hi-Fi system fails to read discs correctly, use a commonly available cleaning-CD to clean the lenses before submitting the unit to repair. Other cleaning methods may destroy the lenses. Always keep the trays closed to avoid dust on the lenses.

The lenses may cloud over when the unit is suddenly moved from cold to warm surroundings. Playing a CD(RW) is not possible then. Leave the unit in a warm environment until the moisture evaporates.

To take a CD(RW) out of its box easily, press the center spindle while lifting the CD(RW). Always pick up a CD(RW) by the edge and put it back in its box after use. Never write on a CD or attach a sticker to it. Write only on the printed side of a CDR or CDRW, and only with a soft, felt-tipped pen.



To clean a CD(RW), wipe it in a straight line from the center toward the edge using a soft, lint-free cloth. A cleaning agent may damage the disc!



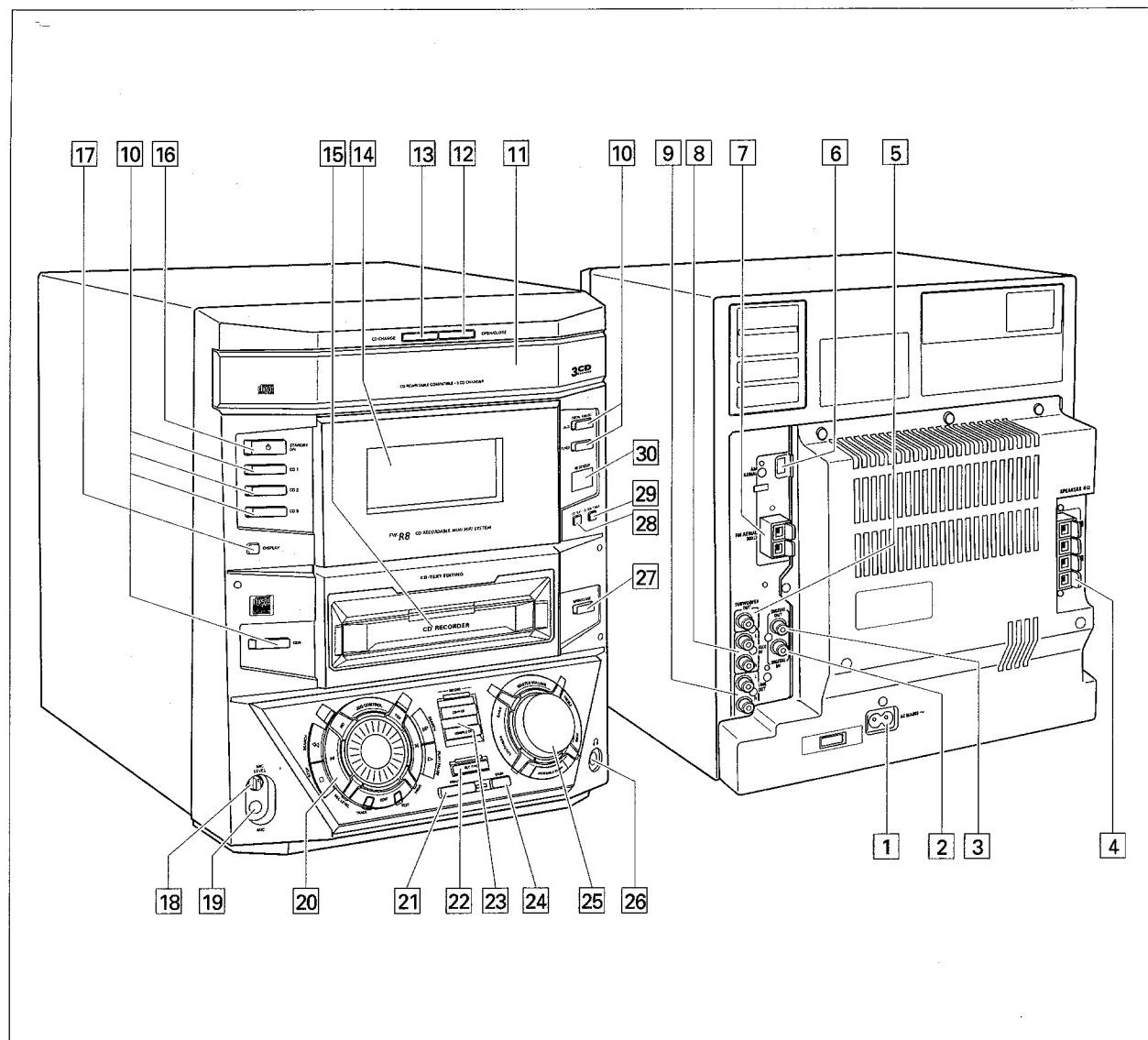
## CAUTION

**Use of controls or adjustments or performance of procedures other than herein may result in hazardous radiation exposure or other unsafe operation.**



# CONTROLS AND CONNECTIONS

English



## On the back

- 1 AC MAINS ~** ..... After all other connections have been made, connect the power cord to the power outlet. **For optimal performance use only the original power cable.**
- 2 DIGITAL IN** ..... connect to the coaxial output of a digital appliance
- 3 DIGITAL OUT** ..... connect to the coaxial input of a digital appliance
- 4 SPEAKERS 6 Ω L/R** ..... connect to the supplied speakers
- 5 SUBWOOFER OUT** ..... connect to the input of a subwoofer

- 6 AM AERIAL** ..... connect the supplied loop antenna here
- 7 FM AERIAL 300 Ω** ..... connect the supplied wire antenna here
- 8 AUX IN L/R** ..... connect to the analog audio output of an additional appliance
- 9 LINE OUT L/R** ..... connect to the analog audio input of an additional appliance



# CONTROLS AND CONNECTIONS

English

## On the front

### 10 Source selection

**CD 1, CD 2, CD 3** ..... selects the CD changer, switches to CD 1, CD 2 or CD 3

**CDR** ..... selects the CD recorder  
**TUNER** ..... selects the tuner  
**DIGITAL / ANALOG AUX** ..... selects the input for an additional appliance

**11** ..... CD changer tray  
**12 OPEN/CLOSE** ..... opens and closes the CD changer tray

**13 CD CHANGE** ..... selects the next disc tray  
**14** ..... display

**15 CD RECORDER** ..... CD recorder tray  
**16 STANDBY ON** ..... switches the unit on and to standby

**17 DISPLAY** ..... selects display information/text

**18 MIC LEVEL** ..... adjusts the microphone volume

**19 MIC** ..... microphone jack

### 20 Multiple function control

*Rotary control:*

**◀ JOG CONTROL ▶** ..... CDC, CDR: selects the previous/next track  
TUNER: selects the previous/next preset tuner station

*Keys to press:*

**YES** ..... confirms a selection  
**▶▶ SEARCH** ..... CDC, CDR: searches forward, reviews the tracks in a program, controls the cursor in different menus  
TUNER: tunes to a higher radio frequency  
**▶ PLAY/PAUSE** ..... starts and interrupts playback/recording  
**PROG** ..... opens/closes the program menu  
**EDIT TEXT** ..... enters/exits the text edit menu  
**EDIT TRACK** ..... enters/exits the track edit menu  
**REC LEVEL** ..... enables the rotary control to adjust the level for recordings  
**■ STOP** ..... stops CD play/record, closes program memory  
**◀◀ SEARCH** ..... CDC, CDR: searches backward, reviews the tracks in a program, controls the cursor in different menus  
TUNER: tunes to a lower radio frequency  
**NO** ..... cancels a selection

**21 FINALIZE** ..... finalizes and unfinalizes recordings

**22 REC TYPE** ..... enters/exits the recording menu

**23 RECORD** ..... **CD→CD** ..... selects high speed recording and automatic finalizing of current CD

**COMPILE CD** ..... selects high speed recording and automatic finalizing of current program

**24 ERASE** ..... erases recordings

**25 Sound control**

**MASTER VOLUME** ..... adjusts the volume

**TREBLE** ..... sets the treble level

**PURE** ..... switches bass and treble settings on/off

**INCREDIBLE SURR.** ..... creates an incredibly wide stereo effect

**LOUDNESS** ..... boosts treble and bass  
**BASS** ..... sets the bass level

**26** ..... 3.5 mm headphone jack  
*Note: Connecting the headphones will switch off the speakers.*

**27 OPEN/CLOSE** ..... opens and closes the CD recorder tray

**28 CD TEXT** ..... switches through CD text information

**29 CLOCK/TIMER** ..... selects the clock function, activates and deactivates the timer

**30 iR SENSOR** ..... sensor for the infrared remote control

*Note: You will recognize that various keys will be illuminated on the unit depending on the different modes or programs you are in. This is for your guidance in order to facilitate the finding of the relevant keys for selection.*

# INSTALLATION

## Power

**The type plate is located on the rear of the unit.**

- 1 Check whether the power voltage as shown on the type plate corresponds to your local power voltage. If it does not, consult your dealer or service organization.

**2 Make sure all connections have been made before switching on the power supply.**

- 3 Connect the supplied power cable to AC MAINS ~ and to the power outlet. This switches on the power supply.

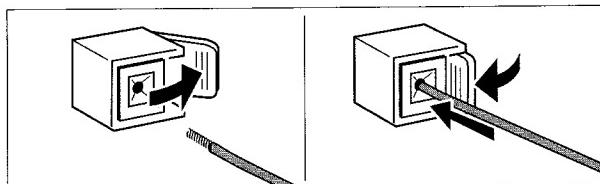
**For optimal performance use only the original power cable.**

When the unit is switched to standby, it is still consuming some power. To disconnect the unit from the power completely, remove the power cable from the power outlet.

**To avoid overheating of the unit, a safety circuit has been built in. Therefore, your unit may disconnect under extreme conditions. If this happens, switch the unit off and let it cool down before reusing it.**

## Speaker connections

The speaker connections are click-fit connectors. Use them as shown below.



- 1 Connect the colored (or marked) wire to the red terminal and the black (or unmarked) wire to the black terminal.

**2 Connect:**

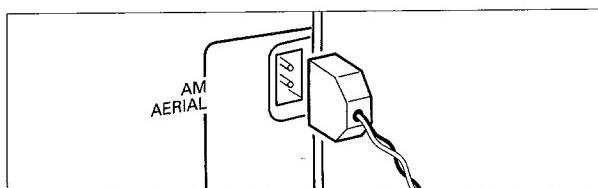
- Left speaker to L (red and black)
- Right speaker to R (red and black)

## Antenna connections

### AM antenna

The supplied loop antenna is for indoor use only.

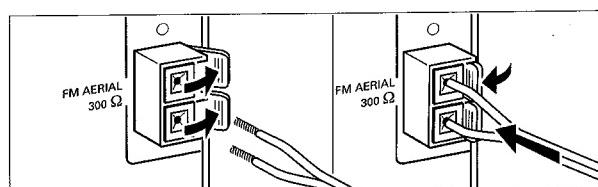
- 1 Fit the plug of the loop antenna to AM AERIAL as shown below.
- 2 Position the antenna as far as possible from a TV, VCR or other radiation sources.
- 3 Turn the antenna for optimum reception.



### FM antenna

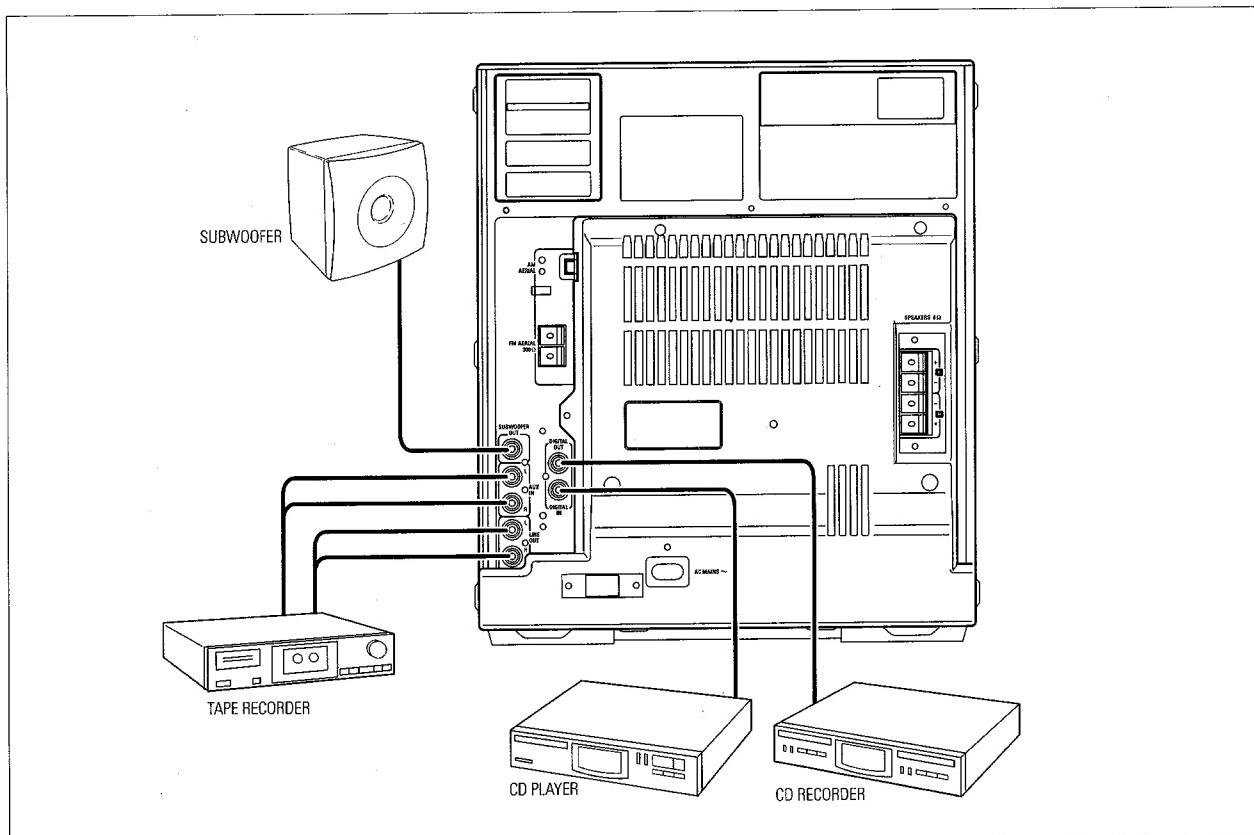
The supplied wire antenna can only be used to receive nearby stations. For better reception we recommend using a cable antenna system or an outdoor antenna.

- 1 Open the FM AERIAL 300 Ω click-fits by pushing the lever down as shown below.
- 2 Insert each wire of the antenna into one hole.
- 3 Close the click-fits using the lever.
- 4 Move the antenna in different positions for optimum reception.



**The unit complies with the FCC-Rules, Part 15 and with 21 CFR 1040.10. Operation is subject to the following two conditions:**

1. **This device may not cause harmful interference, and**
2. **This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.**



### Analog audio connections

#### AUX IN L/R

It is possible to use an additional appliance, e.g. tape recorder, TV or VCR, with the unit.

- 1 Insert the red plug of a cinch cable to the red jack AUX IN R and insert the white plug to the white jack AUX IN L.
- 2 Connect the other end of the cinch cable to the audio outputs of the additional appliance.
- 3 Press DIGITAL / ANALOG AUX repeatedly to select the analog input for the appliance.  
→AUX Analog is displayed.
- 4 Operate your appliance as usual and adjust volume and sound with the unit.

*Note: It is not possible to connect a turntable directly to AUX IN L/R. If you wish to use a turntable with the unit, you have to connect an amplifier to AUX IN L/R on the unit. Then connect the turntable to the amplifier.*

#### LINE OUT L/R

You can use these outputs for playback or recording on any analog audio equipment e.g. amplifier or tape recorder.

- Use a cinch cable to connect the analog audio inputs of the additional appliance with LINE OUT L/R on the unit and operate your appliance as usual.

### Digital audio connections

#### DIGITAL IN

You can use this coaxial input for recordings from any digital audio equipment with a digital coaxial output e.g. CD player or DVD player.

- 1 Use a coaxial cable to connect the coaxial output of the additional appliance with DIGITAL IN on the unit.
- 2 Press DIGITAL / ANALOG AUX repeatedly to select the digital input for the appliance.  
→AUX Digital is displayed.
- 3 Operate your appliance as usual.

#### DIGITAL OUT

You can use this coaxial output for recordings on any digital audio equipment with a digital coaxial input e.g. CD recorder.

- Use a coaxial cable to connect the coaxial input of the additional appliance with DIGITAL OUT on the unit and operate your appliance as usual.

### Connecting a subwoofer

A subwoofer can be used to enhance the bass performance of your unit dramatically.

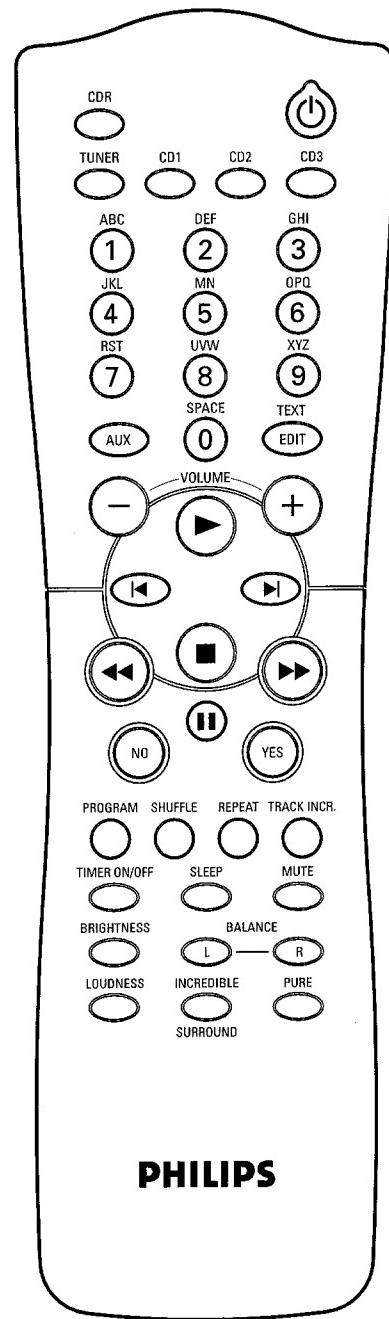
- 1 Use a cinch cable to connect the input of the subwoofer with SUBWOOFER OUT at the unit.
- 2 Follow the instructions supplied with the subwoofer.

# REMOTE CONTROL

## Remote control buttons

- ∅ .....switches the unit to standby
- CDR, TUNER, CD1,  
CD2, CD3, AUX.....selects the sources
- Number/alphabet keys
  - 1–0 .....keys in numbers for tracks or stations
  - ABC – XYZ .....keys in letters for text
  - SPACE .....keys in a space within the text
- EDIT TEXT .....enters the text edit menu
- VOLUME .....decreases the volume
- + VOLUME .....increases the volume
- ▶ .....starts playback/recording
- ◀ .....CDC, CDR: selects the previous track  
TUNER: selects the previous preset tuner station
- ▶ .....CDC, CDR: selects the next track  
TUNER: selects the next preset tuner station
- .....stops CD play/recording, closes program memory
- ▶▶ .....CDC, CDR: searches forward, reviews the tracks in a program, controls the cursor in different menus  
TUNER: tunes to a higher radio frequency
- ◀◀ .....CDC, CDR: searches backward, reviews the tracks in a program, controls the cursor in different menus  
TUNER: tunes to a lower radio frequency
- II .....interrupts playback/recording
- YES .....selects a selection
- NO .....cancels a selection
- PROGRAM .....opens/closes the program menu
- SHUFFLE .....plays tracks in random order
- REPEAT .....repeats a track, the entire CD(RW) or the program
- TRACK INCR. .....selects automatic or manual increment of a track
- TIMER ON/OFF .....activates and deactivates the timer
- SLEEP .....activates the sleep timer
- MUTE .....mutes the sound
- BRIGHTNESS .....controls the brightness of the display
- L BALANCE .....adjusts the volume balance to the left speaker
- R BALANCE .....adjusts the volume balance to the right speaker
- LOUDNESS .....boosts treble and bass
- INCREDIBLE
- SURROUND .....creates an incredibly wide stereo effect
- PURE .....switches bass and treble settings on/off

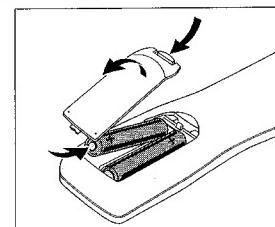
*Note: Always press the source key of the source you wish to control (e.g. CD1) before selecting the desired function key (e.g. SHUFFLE).*



## Remote control batteries

Open the battery compartment of the remote control and insert 2 alkaline batteries, type **AA** (R06, UM-3).

Do not use old and new or different types of batteries in combination.



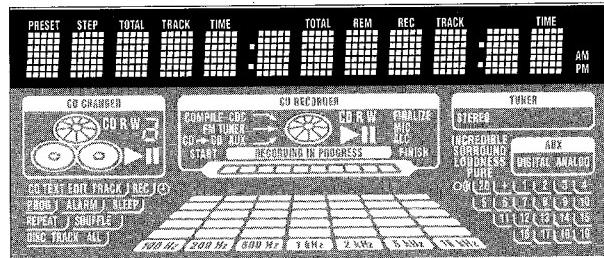
Remove batteries if they are dead or if the remote control is not to be used for a long time.

**Batteries contain chemical substances, so they should be disposed of properly.**

## Display

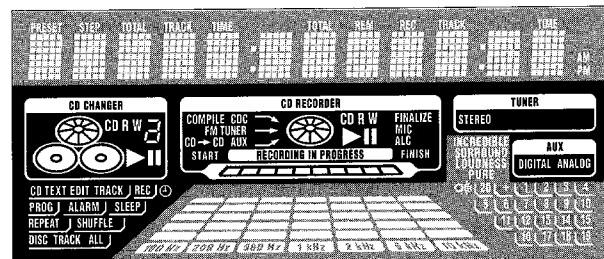
The display of the unit is divided into 3 sections, which show you the following:

### Information area



This area is used for feedback of the CD changer, CD recorder, tuner frequencies, menu options, values and scrolling text messages.

### Status lights and flags



### Flags

- CD TEXT** ..... CD text is available
- CD TEXT EDIT** ..... text edit menu is active
- EDIT TRACK** ..... track edit menu is active
- REC** ..... record timer is selected
- PROG** ..... program menu is active
- (C)** ..... clock is selected
- ALARM (C)** ..... alarm timer is selected
- SLEEP** ..... sleep timer is selected
- REPEAT DISC** ..... selected disc is played repeatedly
- REPEAT TRACK** ..... current track is played repeatedly
- REPEAT ALL** ..... all discs in the CD changer (or the program) are (is) played repeatedly
- SHUFFLE** ..... either all tracks of the program or of the loaded disc(s) in the CD changer or CD recorder are played in random order

### CD Changer

- ..... number of disc trays loaded
- ..... playback is activated
- ..... playback is interrupted
- CD 1, 2, 3** ..... disc tray 1, 2 or 3 is selected and loaded with a pre-recorded CD, finalized CDR or CDRW
- CD R 1, 2, 3** ..... disc tray 1, 2 or 3 is selected and loaded with an unfinalized CDR
- CD RW 1, 2, 3** ..... disc tray 1, 2 or 3 is selected and loaded with an unfinalized CDRW

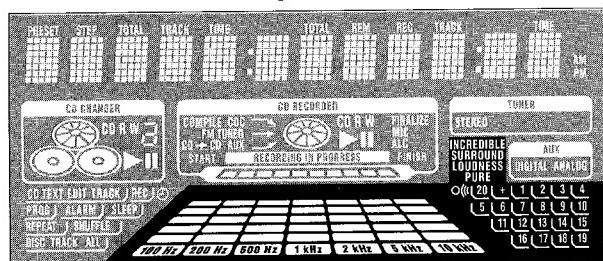
### CD Recorder

- COMPILE CDC** ..... current program is being recorded with high speed dubbing and auto finalize
- FM TUNER** ..... FM station is being recorded
- CD → CD** ..... current disc is being recorded with high speed dubbing and auto finalize
- AUX** ..... material from an external source is being recorded
- ..... playback is activated
- ..... playback is interrupted
- RECORDING IN PROGRESS** ..... recording in progress
- ..... status of recording progress is shown
- CD** ..... pre-recorded CD, finalized CDR or CDRW inserted
- CD R** ..... unfinalized CDR inserted
- CD RW** ..... unfinalized CDRW inserted
- FINALIZE** ..... (un)finalizing will start
- MIC** ..... microphone input is being used
- ALC** ..... auto level control is active

### Tuner

- STEREO** ..... FM station is being received in stereo
- AUX**
- DIGITAL** ..... digital input in use for external source
- ANALOG** ..... analog input in use for external source

### Music calendar, sound lights and remote control



**INCREDIBLE SURROUND** ..... Incredible Surround is active

**LOUDNESS** ..... Loudness is active

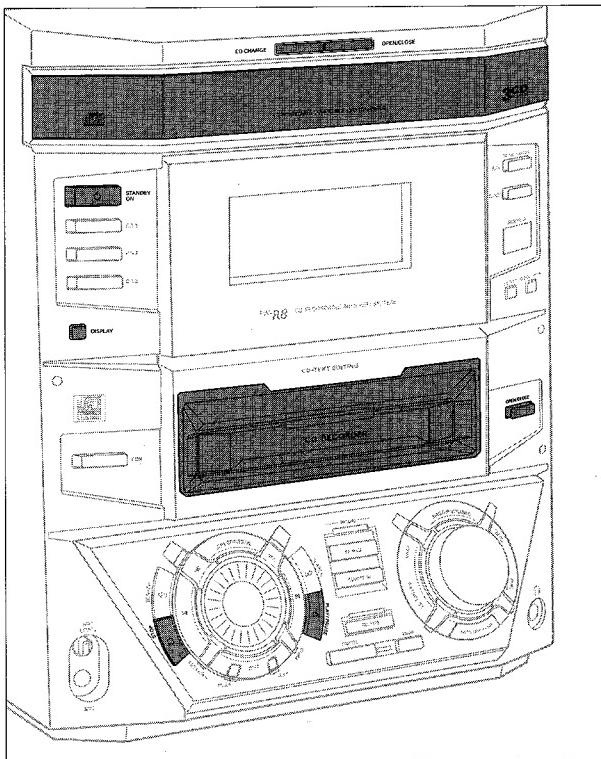
**PURE** ..... bass and treble settings are switched off

**OFF** ..... command from remote control is being received

### Music calendar

- 1-20** ..... CDC, CDR: actual track number played, number of tracks on a disc/program  
TUNER: preset number of tuned station
- +** ..... CDC, CDR: disc or program contains more than 20 tracks  
TUNER: more than 20 radio stations are stored
- ..... spectrum analyzer

# BASIC FUNCTIONS



## Switching on, switching to standby

- To switch the unit on press  $\odot$  STANDBY ON on the unit.
- To switch the unit to standby press  $\odot$  STANDBY ON again on the unit ( $\odot$  on the remote control).

## Loading the CD changer, CD recorder

### Important!

- 1) This system is designed for regular CD(RW)s. Therefore, do not use any accessories such as disc stabilizer rings or CD treatment sheets, etc. as offered on the market, because they may cause jamming of the changer mechanism.
- 2) Do not load more than one disc into one disc tray.

### 1 CD changer:

Press OPEN/CLOSE on the unit to open the CD changer tray.  
→ Open CDC is displayed and the tray is opened.

### CD recorder:

Press OPEN/CLOSE on the unit to open the CD recorder tray.  
→ Open CDR is displayed and the tray is opened.

### 2 CD changer:

You can load up to three discs in the CD changer for continuous playback without interruption. Insert an audio disc (printed side up) in the right disc tray.

- You can load another disc in the left disc tray.
- To insert a third audio disc, press CD CHANGE on the unit.  
→ The CD carousel will rotate until the empty disc tray is at the right hand side.

### CD recorder:

Insert an audio disc (printed side up) in the tray.

### 3 CD changer:

Press OPEN/CLOSE on the unit again to close the tray.

- The tray is closed and Reading is displayed.
- If an unfinalized disc is inserted, Initializing will be displayed.
- CD, the disc tray number, the total number of tracks and the total playing time of the disc in the last selected disc tray are displayed. The track numbers light up in the music calendar.

### CD recorder:

Press OPEN/CLOSE on the unit again to close the tray.

- The tray is closed and Reading is displayed.
- If an unfinalized disc is inserted, Initializing will be displayed.
- CDR, the total number of tracks and the total playing time of the disc are displayed. The track numbers light up in the music calendar.

## Playing a CD(RW)

- 1 Press ► PLAY/PAUSE (► on the remote control) to start playback.

### CD changer:

- CD, the disc tray number, the current track number and elapsed playing time are displayed. The current track number is also blinking in the music calendar.

### CD recorder:

- CDR, the current track number and elapsed playing time are displayed. The current track number is also blinking in the music calendar.

- To switch through the following information, repeatedly press DISPLAY on the unit:

- Track number, remaining playing time of current track
- Track number, remaining playing time of disc
- Track number, actual playing time of current track

- 2 Press ■ STOP (■ on the remote control) to stop playback.

### CD changer:

- CD, the disc tray number, the total number of tracks and the total playing time of the disc are displayed.

### CD recorder:

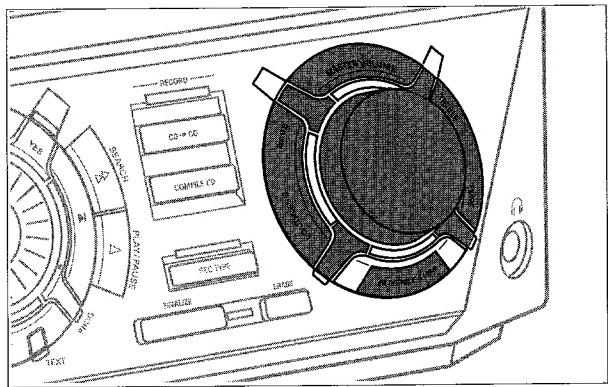
- CDR, the total number of tracks and the total playing time of the disc are displayed.

- To switch through the following information, repeatedly press DISPLAY on the unit:

- Total number of tracks, total playing time of disc
- CD text is displayed.

- You can interrupt playback by pressing ► PLAY/PAUSE (■ on the remote control).  
→ The time where playback was interrupted is blinking.

- To resume playback press ► PLAY/PAUSE (► on the remote control) again.



## Sound control

### Volume adjustment

- Adjust the volume by using MASTER VOLUME (—VOLUME/+ on the remote control).  
→ The volume level in dB (decibel) is displayed.

### Incredible Surround

Stereo sound is determined by the distance between the front speakers. Incredible Surround enables you to enjoy an incredibly wide stereo effect, regardless of the speakers' distance.

- Press INCREDIBLE SURR. (INCREDIBLE SURROUND on the remote control) to switch the surround sound effect either on or off.  
→ INCREDIBLE SURROUND is shown and Incredible Surround is displayed if the surround sound effect is on.

*Note: The effect of Incredible Surround may vary with different types of music.*

### Treble and Bass level adjustment

- 1 Press TREBLE or BASS on the unit.  
→ The volume rotary is activated to select the treble/bass settings.
- 2 Turn the volume rotary to adjust the treble or bass.  
→ Treble or Bass and the actual value (between —5 and +5) is displayed briefly.

*Note: If the volume rotary is not turned for 5 seconds, it will switch back to volume.*

### PURE

- Press PURE repeatedly to switch bass and treble settings either on or off.  
→ PURE is shown and Pure is displayed if bass and treble settings are switched off.  
→ Optimal is displayed if preset bass and treble settings are switched on.  
→ Personal is displayed if personal preset bass and treble settings are switched on.

### LOUDNESS

- Press LOUDNESS to switch loudness either on or off.  
→ LOUDNESS is shown and Loudness is displayed if loudness is on.

### MUTE

This feature allows you to temporarily switch off the sound without switching off the unit.

- 1 Press MUTE on the remote control to switch off the sound.  
→ Mute is displayed and playback/recording will be continued without sound.
- 2 Press MUTE on the remote control again to switch on the sound again.

### Speaker balance

It is possible to adjust the relative volume balance between the connected front speakers.

- Press L BALANCE or R BALANCE on the remote control to adjust the relative volume of the left or right front speaker.  
→ Balance L (or R) and the actual volume of the left (or right) front speaker are displayed.  
→ When the volume of both speakers is balanced, Balance L=R is displayed.

## Demo mode

The demo mode displays various features of the unit and will start automatically.

- If any source key is pressed:  
→ The unit switches to the selected source.
- If STANDBY ON is pressed:  
→ The unit switches to standby. After a few seconds, the demonstration will start again.

### Cancelling the demo mode

- Keep ■ STOP on the unit pressed for at least 3 seconds to cancel the demo mode.  
→ The demo mode is cancelled permanently. The unit switches to standby. A few seconds later the unit switches to an economy power save mode.

# BASIC FUNCTIONS

## Selecting a disc on the CD changer

- Press either CD 1, CD 2 or CD 3 to select a particular disc.

## Selecting a track and searching

### Selecting a track during playback

- Rotate **◀ JOG CONTROL ▶** (press **◀** or **▶** on the remote control) to skip to the beginning of the previous or next track on the selected disc.  
→ Playback continues with the selected track.

### Selecting a track when playback is stopped

- 1 Rotate **◀ JOG CONTROL ▶** (press **◀** or **▶** on the remote control) to skip to the required track number.

- 2 Press **▶ PLAY/PAUSE** (**▶** on the remote control) to start playback.  
→ Playback starts with the selected track.

*Note: Instead of using **◀** or **▶** on the remote control, you can also directly key in the required track number by using the numerical keys. For 2-digit numbers, press the keys in rapid succession.*

### Searching for a passage during playback

- 1 Keep **◀ SEARCH** or **▶ SEARCH** (**◀** or **▶** on the remote control) pressed to find a particular passage in a backward or forward direction.  
→ Searching is started and playback continues at a low volume. After 3 seconds, the search speeds up with volume muted.

- 2 Release the key at the desired passage.  
→ Normal playback continues.

*Note: During SHUFFLE, while repeating a track or while playing a program, searching is only possible within the current track.*

## SHUFFLE and REPEAT

### Repeating a track, the disc or the program

- 1 Repeatedly press **REPEAT** on the remote control during playback to select either:  
→ **REPEAT TRACK**: The current track is played repeatedly.  
→ **REPEAT DISC**: The entire selected disc is played repeatedly.  
→ **REPEAT ALL**: All discs in the CD changer (or the program) are (is) played repeatedly.

- 2 Playback starts in the chosen mode.

- 3 To return to normal playback, press **REPEAT** on the remote control until the display indication disappears.

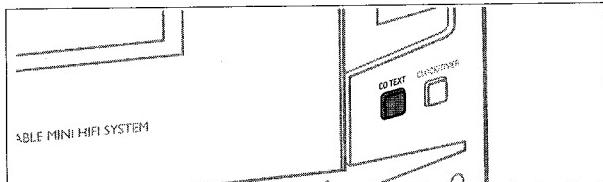
*Note: **REPEAT DISC** is not possible during SHUFFLE or while playing a program.*

## Playing tracks in random order

- 1 Press **SHUFFLE** on the remote control during playback.  
→ **SHUFFLE** is shown and either all tracks of the program or of the loaded disc(s) in the CD changer or CD recorder are played in random order.

- 2 To return to normal playback, press **SHUFFLE** again.

## CD text



This feature allows the display of information such as album title or track title contained on a specially encoded CD.

- Make sure to insert a CD with CD text.

→ **CD TEXT** is shown and the album title is scrolled once.

### CD text when playback is stopped

- 1 Press **CD TEXT** on the unit to see the following information, which will be scrolled once (if available):
  - **Album title**
  - **Artist's name on album**

### CD text during playback

- 1 Press **CD TEXT** on the unit to see the following information, which will be scrolled once (if available):
  - **Artist's name on track** (on CD recorder only)
  - **Track title**

## Microphone mixing

- 1 Set **MIC LEVEL** to the minimum level to prevent acoustic feedback (e.g. a loud howling sound) before you connect the microphone.

- 2 Connect a microphone to **MIC**.

- 3 Press **CD 1**, **CD 2**, **CD 3**, **CDR**, **TUNER** or **DIGITAL / ANALOG AUX** to select the source with which you wish to mix the microphone.

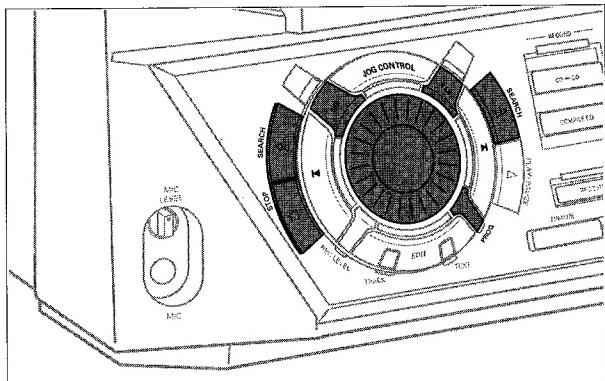
- 4 Play the selected source.

- 5 Adjust the volume using **MASTER VOLUME**.

- 6 Adjust the desired mixing level between the source and the microphone by turning **MIC LEVEL**.

- 7 Start singing or talking through the microphone.

*Note: Keep the microphone away from the speakers to prevent a howling sound.*



### Programming track numbers

You can select tracks and store them either in the CD changer or CD recorder memory. If you use the program for playback you can choose one of the two memories, else if you like to specify tracks for recording, use the CD changer memory only! You can store any track more than once.

- 1 Load the desired disc(s) in the disc tray(s).
- 2 Press either CD 1, CD 2, CD 3, or CDR to select the disc.
- 3 Press PROG on the unit (PROGRAM on the remote control).  
→PROG starts blinking and Program is displayed.

#### 4 If either CD 1, CD 2 or CD 3 is selected:

- Rotate **◀ JOG CONTROL ▶** to select either:  
 →CD1 (or 2, 3) All: All tracks of CD 1 (or 2, 3) will be programmed.  
 →CD1 (or 2, 3) and track number: The track number of CD 1 (or 2, 3) will be programmed.

#### If CDR is selected:

Rotate **◀ JOG CONTROL ▶** (press the numerical keys on the remote control; for 2-digit numbers, press the keys in rapid succession) to select a track number.

- 5 Press YES to store your selection in the memory.  
→The number of programmed tracks (**STEP**), **Prog** and the total program time are displayed. The track number blinks in the music calendar.
- 6 Select and store all desired tracks in this way.
- 7 Press PROG on the unit (PROGRAM on the remote control) to end programming.  
→PROG stays shown and the program is currently available.

*Note: If the maximum number of programmable tracks is reached, the display shows Program full.*

### Erasing a track from the program

- 1 If necessary, press ■ STOP on the unit (■ on the remote control) to stop playback.
- 2 Press either CD 1, CD 2, CD 3, or CDR to select the desired memory.
- 3 Press PROG (PROGRAM on the remote control), followed by **◀ SEARCH** or **▶ SEARCH** (**◀** or **▶** on the remote control) to move through the program steps.  
→The track number at the selected step and the total program time are displayed.
- 4 Press NO to remove the track from the program.  
→Cleared is displayed briefly.  
→The next programmed track number will move up to this position and is displayed together with the step number and the remaining total program time.

### Clearing the program

- 1 If necessary, press ■ STOP on the unit (■ on the remote control) to stop playback.
- 2 Press NO.  
→Clear Prog? is displayed.

- 3 Press YES to clear the program.  
→Prog Cleared will be displayed and PROG goes off.

*Note: When you open the CD recorder tray or the CD changer tray the respective program will be cleared.*

### Making a program for recording

- 1 Select and store all desired tracks in the CD changer memory (see "Programming track numbers").
- 2 Enter the recording menu (see "Internal recording").
  - If the total time of the program is of larger size than the remaining recording time of the CDR(W):  
→Not fitting! will be displayed briefly, followed by the remaining recording time and Record Prog?  
If you nevertheless start recording, only those tracks of the program that fit onto the CDR(W) will be recorded in entirety.
  - To change the program, press NO.  
→Edit Program will be displayed briefly, PROG and the time of the program start blinking. Now you can change the program (see "Programming track numbers", "Erasing a track from the program" and "Clearing the program").

# ABOUT RECORDING

## Basic information

The CD recorder deck offers you 3 main functions:

- **Recording** from the internal CD changer and tuner or from a selected external source
- **Finalizing** your CDR(W) discs and **unfinalizing** your CDRW discs
- **Erasing** a CDRW disc

The recording procedure is the same for CDR and CDRW discs. **Make sure the CDR(W) is absolutely free of scratches and dust particles.**

For recordings, the minimum track length is 4 seconds. You can record up to a maximum of 99 tracks on a disc. The minimum of recording time left on the disc is 7 seconds. Otherwise **Does not fit** is displayed and you cannot enter the record standby mode.

### **DO NOT FORGET TO FINALIZE!**

*Finalizing a CDR(W) disc is a simple procedure, necessary to:*

- play a recorded CDR on a standard CD player or
- play a recorded CDRW on a CDRW compatible CD player and CD recorder.

## Copyright protection

The **Serial Copy Management System** (SCMS) prevents the making of a digital copy from a digital copy. The system allows making a digital recording from the original, however in some countries this may require the authorization of copyright holders.

When you try to record copy protected material from an external source, **Copy Protect** will be displayed. No further digital recording is possible then.

When you try to record copy protected material from the internal CD changer, no digital recording is possible, however the CD recorder will automatically switch to analog recording.

## Recording CD text

If the original CD has CD Text, this text will be recorded automatically, provided that the CD text is not copy protected. In that case, recording of CD text will not be possible and **Text Protect** will be displayed.

## Direct Line Recording (DLR)

The CD recorder is equipped with the high-performance **Direct Line Recording** technique. It ensures a perfect recording of the source material, meaning a true "bit for bit" recording. DLR will always become active when you make normal recordings in listen mode.

## Auto Level Control (ALC)

**Auto Level Control** ensures that the tracks on the recorded disc have a similar volume level. At all times the already recorded tracks of the CDR(W) disc will be taken as reference for the volume level of the following recordings. ALC is active when **ALC** is shown.

### **Auto level control becomes active when:**

- COMPILE CD is being used,
- a disc, a track or a track edit is being high speed recorded and the CDR(W) has recordings on it,
- a program (consisting from more than one disc) from the CD changer is being high speed recorded, or
- CD→CD is being used and the CDR(W) has recordings on it.

### **Auto level control will not become active when:**

- CD→CD is being used and the CDR(W) has no recordings on it,
- making recordings from the FM tuner,
- making recordings from an external source, or
- making normal recordings in listen mode.

## REC LEVEL key

You can adjust the reference record level. This is also possible when ALC is active. This feature can be used for fading your recordings in or out.

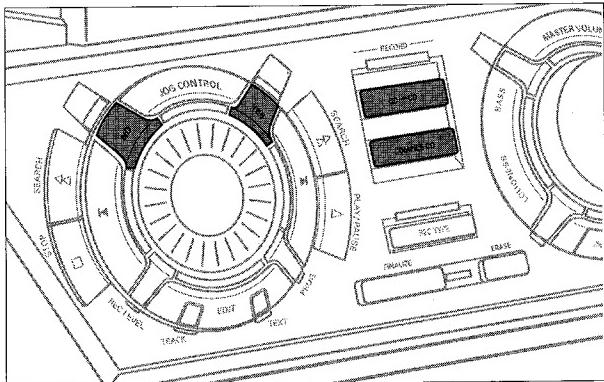
- 1 Keep REC LEVEL on the unit pressed to enable the rotary control to adjust the record level.
- 2 Turn the rotary control to the left to adjust the desired record level.  
→The actual record level (in dB) will be displayed.
- The record level is reset after the unit has been switched to standby.

## Recording modes

For internal recordings you can record from the internal CD changer or tuner. You can choose from the following recording modes:

- **High speed recording and automatic finalizing:**  
**Fast and easy!** Record and finalize your CDR(W) in one quick step while the sound is muted. You can record the current CD or a program from the CD changer.
- **High speed recording:**  
Record your CDR(W) fast while the sound is muted. You can record an entire CD, a track, a program or a track edit from the CD changer.
- **Normal recording and listening:**  
Listen to the recording while you are making it. You can record an entire CD, a track, a program or a track edit from the CD changer.
- **Manual recording:**  
Start and stop your recording manually while listening to it. You can do either microphone recordings or radio recordings from the FM tuner.

## High speed recording and automatic finalizing



### High speed recording and automatic finalizing of the current disc

- 1 Make sure the CDR(W) is absolutely free of scratches and dust particles.
- 2 Press CD→CD on the unit to enter the recording mode.  
→Both decks will be selected in the display, the arrow starts blinking. The remaining recording time of the CDR(W), the total playing time of the source CD and Record CD1 (or 2, 3)? are displayed.
- 3 Press YES to start recording and finalizing.  
→The arrow lights, **RECORDING IN PROGRESS** is shown, high speed recording and finalizing start, and the actual recording time remaining starts to count down.

*Note: If a program was already available before pressing CD→CD, this will be ignored. PROG goes off and the current disc will be recorded. After finishing the recording, PROG is shown and the program is available again.*

## High speed recording and automatic finalizing (optional) of the current program

- 1 Make sure the CDR(W) is absolutely free of scratches and dust particles.
- 2 Press COMPILE CD on the unit to enter the record mode.  
→Both decks will be selected in the display, the arrow starts blinking. The remaining recording time of the CDR(W), the total playing time of the source CD and Record Prog? are displayed.
- 3 Press either:  
YES to confirm,  
or  
NO to change the program.  
→PROG starts blinking. Now you can change the program (see "Program") and return to the record mode by pressing COMPILE CD.
- 4 Auto Fin? is displayed.  
Press either:  
YES, if the CDR(W) is to be finalized after recording,  
or  
NO, if the CDR(W) is not to be finalized after recording.  
→The arrow lights, **RECORDING IN PROGRESS** is shown, high speed recording and finalizing (if selected) start and the actual recording time remaining starts to count down.

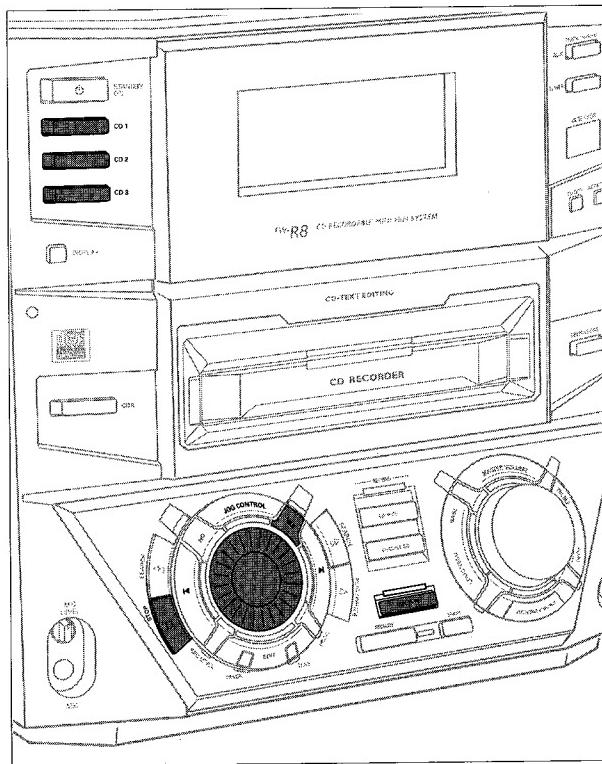
*Note: If no program is available and you press COMPILE CD, you enter immediately into the program menu. Start your programming and return to the record mode by pressing PROGRAM or COMPILE CD.*

### DO NOT FORGET TO FINALIZE!

Finalizing a CDR(W) disc is a simple procedure, necessary to:

- play a recorded CDR on a standard CD player or
- play a recorded CDRW on a CDRW compatible CD player and CD recorder.

# INTERNAL RECORDING



## High speed recording

### High speed recording of an entire disc, a track, a program or a track edit

1 Make sure the CDR(W) is absolutely free of scratches and dust particles.

2 Press either CD 1, CD 2 or CD 3 to select the disc from which you wish to record.

3 Press REC TYPE on the unit to enter into the recording menu.

4 Rotate **JOG CONTROL** to select one of the following high speed recording modes:

**If a disc from the CD changer is selected:**

- **CD Fast?**: for high speed recording of an entire disc
  - Continue with step 5.
- **Track Fast?**: for high speed recording of a track
  - Press YES to confirm.
  - Rotate **JOG CONTROL** to select the track.
    - **Rec Tr** and the track number is displayed.
  - Continue with step 6.

**If CD changer program mode is available:**

- **Prog Fast?**: for high speed recording of the selected disc or of the program

**If CD changer track edit mode is available:**

- **A-B Fast?**: for high speed recording of the A-B track

5 Press YES to confirm your selection.

- Both decks will be selected in the display, the arrow starts blinking. The remaining recording time of the CDR(W), the total recording time of the CDR(W) and either Record CD1 (or 2, 3)?, Record Prog? or Record A-B? is displayed.

*Note: When the CDR(W) already contains a recording, ALC will also become active and **ALC** will be shown.*

6 Press YES to start high speed recording.

- The arrow lights, **RECORDING IN PROGRESS** is shown, high speed recording starts and the actual recording time remaining starts to count down.

- To stop recording, press ■ STOP on the unit.

## Normal recording and listening

### Normal recording and listening of an entire disc, a track, a program or a track edit

1 Make sure the CDR(W) is absolutely free of scratches and dust particles.

2 Follow steps 2 and 3 of "High speed recording".

3 Rotate **JOG CONTROL** to select one of the following normal record options:

**If CD changer is selected:**

- **CD Listen?**: for listening to the entire disc during normal recording
- **TrackListen?**: for listening to the track during normal recording
  - Press YES to confirm.
  - Rotate **JOG CONTROL** to select the desired track.
    - **Rec Tr** and the track number is displayed.
  - Continue with step 6 of "High speed recording".

**If CD changer program mode is available:**

- **Prog Listen?**: for listening to the program during normal recording

**If CD changer track edit mode is available:**

- **A-B Listen?**: for listening to the A-B track during normal recording

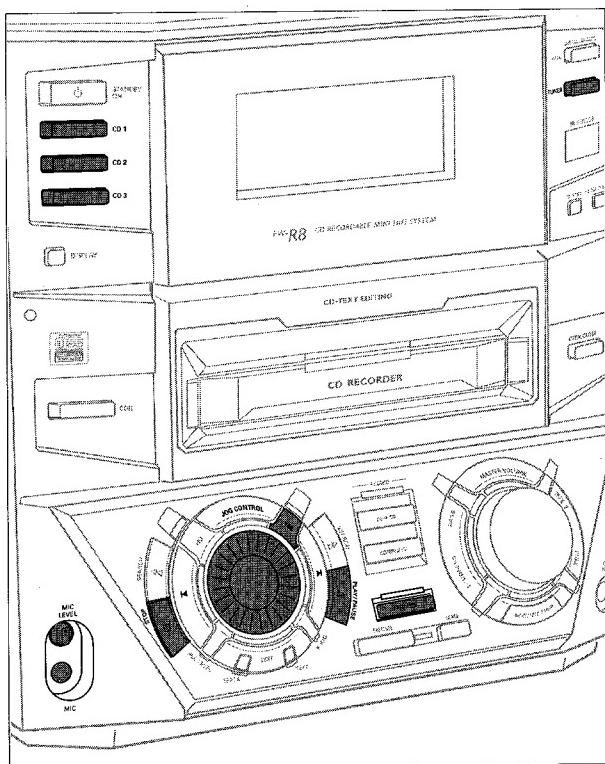
4 Follow steps 5 and 6 of "High speed recording".

- To stop recording, press ■ STOP on the unit.

## DO NOT FORGET TO FINALIZE!

Finalizing a CDR(W) disc is a simple procedure, necessary to:

- play a recorded CDR on a standard CD player or
- play a recorded CDRW on a CDRW compatible CD player and CD recorder.



## Manual recording

### Manual recording from the FM tuner

- 1 Make sure the CDR(W) is absolutely free of scratches and dust particles.
- 2 Press TUNER repeatedly to select the FM tuner. Then select the desired radio station (see "Tuning to radio stations").
- 3 Press REC TYPE on the unit to enter the recording menu.  
→FM Tuner? is displayed.
- 4 Press YES to confirm.  
→Wait and Record? are displayed.
- 5 Press YES to start recording.  
→The arrow lights, RECORDING IN PROGRESS is shown, manual recording starts and the actual recording time remaining starts to count down.
- 6 Press ■ STOP to stop recording.

### Manual microphone recording

- 1 Make sure the CDR(W) is absolutely free of scratches and dust particles.
- 2 Set MIC LEVEL to the minimum level to prevent acoustic feedback (e.g. a loud howling sound) before you connect the microphone.
- 3 Connect a microphone to MIC.

4 Press CD 1, CD 2 or CD 3 to select the disc with which you wish to mix the microphone.

5 Press REC TYPE on the unit to enter the recording menu.

6 Rotate ▲ JOG CONTROL ▼ to select the manual recording mode for the microphone:  
→CD Mix Mic is displayed.

7 Press YES to confirm.

→Wait and Record? are displayed.

8 Press YES to start recording.

9 Rotate ▲ JOG CONTROL ▼ to select the desired track.  
→The disc tray number, the current track number and playing time of the track are displayed.

10 Press ▶ PLAY/PAUSE to start playback.

→The selected source is mixed with the microphone.

11 Press ■ STOP to stop recording.

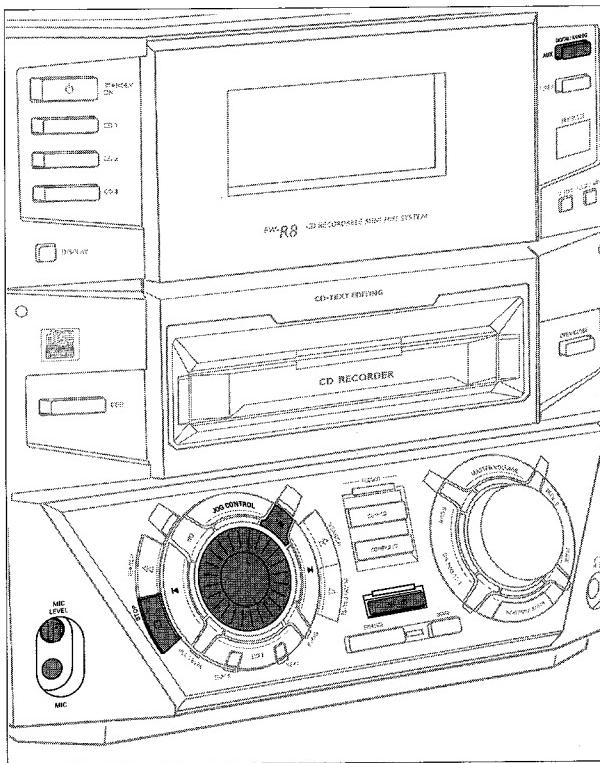
- To perform microphone recording only, see "Manual recording" in chapter "External recording".

## DO NOT FORGET TO FINALIZE!

Finalizing a CDR(W) disc is a simple procedure, necessary to:

- play a recorded CDR on a standard CD player or
- play a recorded CDRW on a CDRW compatible CD player and CD recorder.

# EXTERNAL RECORDING



## Analog or digital recording?

When making recordings from an external source, we recommend to do analog recording only if digital recording is not possible. Digital recording will usually result in better sound quality.

## Recording with automatic start

### Recording of an entire disc or a track with automatic start

- 1 Make sure the CDR(W) is absolutely free of scratches and dust particles.
- 2 Repeatedly press DIGITAL / ANALOG AUX to select the input for the external source from which you want to record.
  - AUX Digital is displayed if the digital input is selected.
  - AUX Analog is displayed if the analog input is selected.
- 3 Press REC TYPE on the unit to enter the recording menu.
- 4 Rotate **JOG CONTROL** to select either:
  - AUX CD?: for recording with synchronized start of an entire disc
  - AUX Track?: for recording with synchronized start of a track
- 5 Press YES to confirm your selection.
  - Start Source, AUX and the remaining recording time of the CDR(W) are displayed.

- 6 Start playback on the selected source.

→ The CD recorder starts to record simultaneously and **RECORDING IN PROGRESS** is shown. The remaining recording time on the CDR(W) is displayed.

*Note: If you start playback on the selected source within a track, recording starts at the beginning of the next track or after 2.7 seconds of silence in analog recordings.*

### 7 If a digital source is selected:

After the recording process, the CD recorder stops automatically.

*Note: Recordings from DAT or DCC will automatically stop after 20 seconds of silence.*

### If an analog source is selected:

At the end of the recording process, the CD recorder stops after a silence of 20 seconds on the source material.

- To stop recording manually, press ■ STOP on the unit.  
→ **RECORDING IN PROGRESS** goes off.

## DO NOT FORGET TO FINALIZE!

*Finalizing a CDR(W) disc is a simple procedure, necessary to:*

- play a recorded CDR on a standard CD player or
- play a recorded CDRW on a CDRW compatible CD player and CD recorder.

**Manual recording****Manual recording from an external source**

- 1** Make sure the CDR(W) is absolutely free of scratches and dust particles.
  - 2** Repeatedly press DIGITAL / ANALOG AUX to select the input for the external source from which you want to record.  
→AUX Digital is displayed if the digital input is selected.  
→AUX Analog is displayed if the analog input is selected.
  - 3** Press REC TYPE on the unit to enter the recording menu.
  - 4** Rotate **◀ JOG CONTROL ▶** to select the type of recording.  
→AUX Manual?: for manual start of recording
  - 5** Press YES to confirm your selection.  
→Wait is displayed.  
→Record?, AUX and the remaining recording time of the CDR(W) are displayed.
  - 6** Start playback on the external source in order to set the optimal recording level on the CD recorder (see "REC LEVEL key").
  - 7** Stop playback on the external source.
  - 8** Go to the beginning of the desired track.
  - 9** Press YES on the unit and simultaneously start playback on the external source.  
→The CD recorder starts to record and RECORDING IN PROGRESS is shown. The remaining recording time of the CDR(W) is displayed.
- Note: If Check Input is flashing, check the digital connection.*
- 10** Press ■ STOP on the unit to stop recording.  
→Update is displayed and RECORDING IN PROGRESS goes off.

**Manual microphone recording**

- 1** Make sure the CDR(W) is absolutely free of scratches and dust particles.
- 2** Set MIC LEVEL to the minimum level to prevent acoustic feedback (e.g. a loud howling sound) before you connect the microphone.
- 3** Connect a microphone to MIC.

- 4** Repeatedly press DIGITAL / ANALOG AUX to select the input for the external source with which you wish to mix the microphone.  
→AUX Digital is displayed if the digital input is selected.  
→AUX Analog is displayed if the analog input is selected.

**5** Press REC TYPE on the unit to enter the recording menu.

- 6** Rotate **◀ JOG CONTROL ▶** to select the type of recording:  
→AUX Mix Mic: the microphone is mixed with the external source.  
→Mic Only: only the microphone is recorded.

**7** Press YES to confirm your selection.

- Wait is displayed.
- Record?, AUX and the remaining recording time of the CDR(W) are displayed.

**8** Set the optimal recording level on the CD recorder (see "REC LEVEL key").

- In addition, you can also set the optimal recording level of the microphone by turning MIC LEVEL.

**9 If AUX Mix Mic is selected:**

Press YES on the unit and simultaneously start playback on the external source.

- The CD recorder starts to record and RECORDING IN PROGRESS is shown. The remaining recording time of the CDR(W) is displayed.

**If Mic Only is selected:**

Press YES on the unit to start recording.

- The CD recorder starts to record and RECORDING IN PROGRESS is shown. The remaining recording time of the CDR(W) is displayed.

**10** Press ■ STOP on the unit to stop recording.

- Update is displayed and RECORDING IN PROGRESS goes off.

**DO NOT FORGET TO FINALIZE!**

Finalizing a CDR(W) disc is a simple procedure, necessary to:

- play a recorded CDR on a standard CD player or
- play a recorded CDRW on a CDRW compatible CD player and CD recorder.

## EXTERNAL RECORDING

English

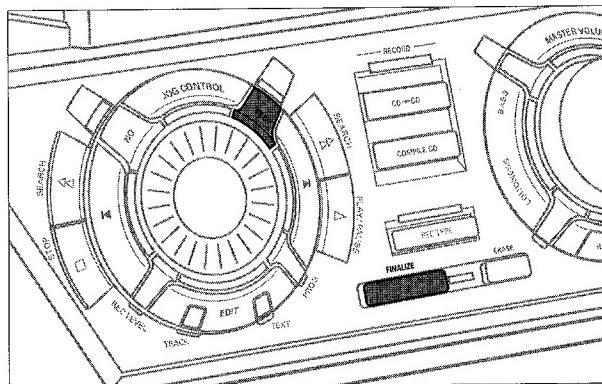
### Automatic track increment

In recording mode, tracks will be incremented automatically so that the track numbers are in the same position as the original.

- To **switch** the automatic track increment function **on**, press as often as necessary TRACK INCR. on the remote control during stop when CDR is selected.  
→**Auto Tr ON** is displayed and the function is on. Track increments are now automatically detected from digital source material. In analog source material, a silence of 2.7 seconds or more is detected as a track increment.
- To **switch** the automatic track increment function **off**, press as often as necessary TRACK INCR. on the remote control during stop when CDR is selected.  
→**Auto Tr OFF** is displayed and the function is off. Track numbers can now be incremented manually by pressing TRACK INCR. on the remote control during recording. The minimum track length is 4 seconds.

*Notes:* – *Track numbers cannot be changed after recording.*  
– *The automatic track increment only works with consumer sources with a digital output signal according to the IEC 958 (consumer part) audio standard. DAT, DVD and DCC do not deliver this signal.*

## (UN)FINALIZING, ERASING



### Finalizing CDR(W) discs

Finalizing a CDR(W) disc is a simple procedure, necessary to:

- play a recorded CDR on a standard CD player,
- play a recorded CDRW on a CDRW compatible CD player and CD recorder,
- avoid further unwanted recordings on a disc, or
- avoid erasure of tracks on a CDRW.

*Notes:* – *Finalizing will take about 2–4 minutes.*

- *After finalization of the CDR(W), CDR(W) changes to CD on the display.*
- *During finalization no other operating commands can be executed.*

#### Auto finalizing

When using either CD→CD or COMPILE CD, your recordings will be finalized automatically (see "High speed recording and automatic finalizing").

#### Manual finalizing when recording is in progress

- 1 Press FINALIZE on the unit during recording.  
→**Final?** is displayed.
- 2 Press YES to confirm.  
→**FINALIZE** is shown. The finalization will start after recording and the actual finalizing time left will start to count down.

#### Manual finalizing when recording is stopped

- 1 Insert the CDR(W) you want to finalize in the CD recorder tray.
- 2 Press CDR to select the CD recorder.
- 3 Press FINALIZE on the unit.  
→**Finalize?** is displayed.
- 4 Press YES to start finalizing.  
→**FINALIZE** is shown, **Final** is displayed and the actual finalizing time left starts to count down.

## Unfinalizing CDRW discs

If you want to record (or erase) on (from) a finalized CDRW, you have to unfinalize it first.

*Notes:* – Unfinalizing will take approximately 2 minutes.

- After unfinalizing of the CDRW, **CD** changes to **CDRW** on the display.
- When unfinalizing a CDRW with CD text on it available, this text will be transferred to the CD recorder memory. In case the memory is full, you have to erase text (see "Erasing from the memory") or to finalize another disc first in order to obtain memory space.

**1** Insert the CDRW you want to unfinalize in the CD recorder tray.

**2** Press CDR to select the CD recorder.

**3** Press FINALIZE on the unit.

→**Unfinalize?** is displayed.

**4** Press YES to start unfinalizing.

→**Unfinal** is displayed and the operation time remaining starts to count down.

**5** Press YES to confirm your selection.

→**Erase?**, the total playing time and the total number of tracks to be erased are displayed. All track numbers will blink in the music calendar.

**6** Press YES to start erasing.

→**Erase** is displayed and the operation time remaining starts to count down. The track number of the actual erased track will go off in the music calendar.

## Erasing one or more tracks

**1** Insert the CDRW from which you want to erase tracks in the CD recorder tray.

**2** Press CDR to select the CD recorder.

**3** Press ERASE to enter the erasing menu.

**4** Rotate **JOG CONTROL** to select the track number(s) you wish to erase.

→**Erase** and the track number (e.g. **10+**)? are displayed.

• To select more tracks to be erased, repeat step 4.

*Note: When erasing more tracks, the tracks to be erased must be selected in sequence, starting from the last recorded track. Example: The CDRW has 5 tracks recorded on it. Now, you can erase tracks 5 and 4. You can also erase tracks 5, 4 and 3, but you cannot erase tracks 5 and 3!*

→All track numbers selected for erasing will blink in the music calendar. The remaining track numbers light up.

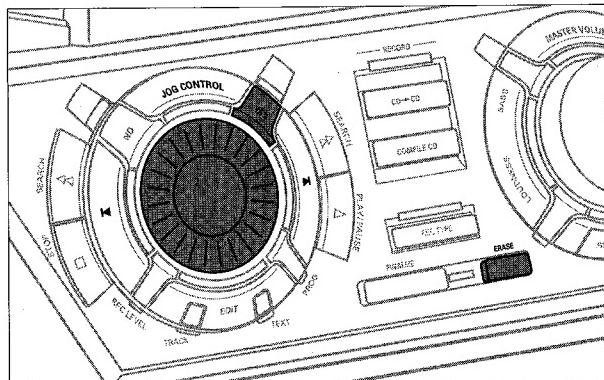
**5** Press YES to confirm your selection.

→**Erase?** is displayed.

**6** Press YES to start erasing.

→**Erase** is displayed and the operation time remaining starts to count down. The track number of the currently erased track will go off in the music calendar.

## Erasing from a CDRW disc



It is possible to erase one or more tracks (starting from the end of the last track) or the entire CDRW.

### Erasing an entire CDRW

**1** Insert the CDRW you want to erase in the CD recorder tray.

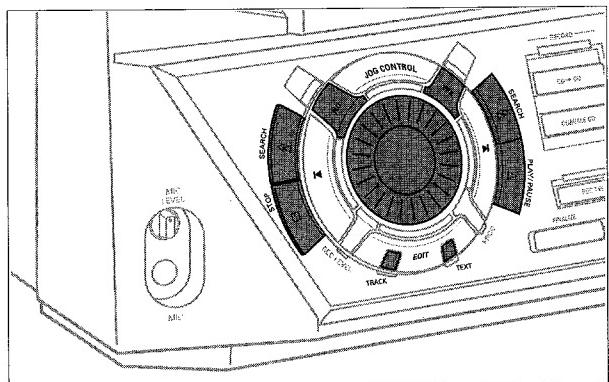
**2** Press CDR to select the CD recorder.

**3** Press ERASE to enter the erasing menu.

**4** Rotate **JOG CONTROL** to select:

→**Erase Disc?**: for erasing the entire disc

## FEATURES



### EDIT TEXT (on CD recorder only)

#### Storing text during stop mode

After you have recorded your CDR(W) you can enter text, e.g. names to discs and tracks. The text will be displayed during playback. You can enter up to 60 characters per text field. Only use an unfinalized CDR or CDRW (finalized CDRW must be unfinalized first).

- 1 If necessary, press ■ STOP on the unit (■ on the remote control) to stop playback.
- 2 Press CDR to select the CD recorder.
- 3 Press EDIT TEXT on the unit to enter the text edit menu.  
→ **CD TEXT EDIT** is blinking, **Text Edit** is displayed.
- 4 Press YES to confirm.
- 5 Rotate ▲ JOG CONTROL ▼ to select either:  
→ **Album Artist**: for editing the CD artist.  
→ **Album Title**: for editing the CD title.  
→ **Artist Tr 1 or (2, 3,...)**: for editing the artist of track 1 or (2, 3,...).  
→ **Title Tr 1 or (2, 3,...)**: for editing the title of track 1 or (2, 3,...).
- 6 Press YES to confirm the selection.
- 7 Rotate ▲ JOG CONTROL ▼ (press the alphabet keys on the remote control) to select a character.
- 8 Press YES to confirm the selection.  
→ The cursor moves to the next character space.
- 9 Repeat steps 7 and 8 for adding further characters.
- 10 Press EDIT TEXT to save the characters that have been selected and to exit to the last position in the text editing menu.  
→ **Update** is displayed.

#### Storing text during recording

You can store and edit text even while recording a single track or single CD, or when recording from an external source or tuner. Editing text during finalizing is not possible. Make sure, when using high speed recording and automatic finalizing, to enter the text before finalizing starts, otherwise automatic finalizing will be cancelled.

- Follow steps 3–10 of "Storing text during stop mode".

*Note: Editing text is not possible when a copy protected track is analog recorded. Editing is stopped, **CDText Saved** is displayed and your text is saved for later editing.*

#### Auto copied text

When an artist's name has been stored for a track, it will be copied automatically into the next track.

- Press either:  
EDIT TEXT to confirm the copied text,  
or  
NO to delete the copied text and enter new text.

#### Inserting a space

- 1 Press ▲ SEARCH or ▼ SEARCH (▲ or ▼ on the remote control) to move to the position where the space is to be inserted.  
→ The position starts blinking.

- 2 Press YES to confirm the position of the insert character.  
→ A space will be inserted, text will move to the right.

#### Deleting and substituting a character

- 1 Press ▲ SEARCH or ▼ SEARCH (▲ or ▼ on the remote control) to move to the character's position to be deleted or substituted.  
→ The character starts blinking.

#### 2 If you want to delete the character:

- Press NO.  
→ The character is deleted and the text is shifted one position to the left.

#### If you want to substitute the character:

Rotate ▲ JOG CONTROL ▼ (press the alphabet keys on the remote control) to select a new character.

Press YES to confirm the selection.

- To change another character, press ▲ SEARCH or ▼ SEARCH (▲ or ▼ on the remote control).

**Erasing text**

- 1 Press EDIT TEXT to enter the text edit menu.  
→ **CD TEXT EDIT** is blinking, **Text Edit** is displayed.
- 2 Rotate **JOG CONTROL** to select the text erase menu.  
→ **Text Erase** is displayed.
- 3 Press YES to confirm.
- 4 Rotate **JOG CONTROL** to select one of the following:  
  - **All Text**: All text of the selected disc is chosen to be erased in one step.
  - **Album Artist**: CD artist's name is chosen to be erased.
  - **Album Title**: CD title is chosen to be erased.
  - **Artist Tr 1 or (2, 3,...)**: artist's name of track 1 or (2, 3,...) is chosen to be erased.
  - **Title Tr 1 or (2, 3,...)**: title of track 1 or (2, 3,...) is chosen to be erased.
- 5 Press YES to confirm your selection.  
→ **Erase?** or **Erase All?** is displayed.
- 6 Press YES to start erasing.  
→ **Update** is displayed and the chosen text is erased.

**Erasing from the memory**

When the text memory of your CD recorder is full, the messages **Memory Full** and **Finalize Disc** will be displayed. If you still want to add a new disc to the text memory, you either have to erase another disc from the memory or you have to finalize another disc.

- 1 Press EDIT TEXT to enter the text edit menu.  
→ **CD TEXT EDIT** is blinking, **Text Edit** is displayed.
- 2 Rotate **JOG CONTROL** to select the memory view menu.  
→ **Text Memory** is displayed.
- 3 Press YES to confirm.
- 4 Rotate **JOG CONTROL** to select the disc you wish to erase from the text memory.
- 5 Press YES to confirm.  
→ **Erase Memory** is displayed.
- 6 Press YES to confirm the text erasure of that particular disc.

*Note: If there are no discs stored in the text memory,  
Memory Empty will be displayed.*

**Track editing (on CD changer only)**

You can create a "track" by marking a passage of music within one track on the current disc. This new "track" can be used for recording or playing. The minimum track length is 4 seconds.

- 1 Press EDIT TRACK on the unit.  
→ **EDIT TRACK** starts blinking, **Track** and the current track number ? are displayed. The current track number also blinks in the music calendar.
- 2 Rotate **JOG CONTROL** until the desired track number is displayed.
- 3 Press YES to confirm the selected track.  
→ The marker position **A** and the track time will be displayed. The first 4 seconds of the track will be played continuously.
- 4 Press **PLAY/PAUSE** on the unit to play to the desired start position of your new "track" (The initial position of marker **A** is always the start of the chosen track).
  - To fast forward to the desired start position, press **SEARCH** or **SEARCH** on the unit.
  - To fine tune the position, first press **PLAY/PAUSE** on the unit, then rotate **JOG CONTROL**.
- 5 Press YES to confirm the position of marker **A**.  
→ The marker position **B** and the new "track" time will be displayed. The first 4 seconds before marker position **B** until **marker position B** will be played continuously.
- 6 Press **PLAY/PAUSE** on the unit to play to the stop position of your new "track" (the initial position of marker **B** is always the position of marker **A** plus 4 seconds).
- 7 Press YES to confirm the marked passage.  
→ **EDIT TRACK** is shown, **A-B?** and the track edit time are displayed.

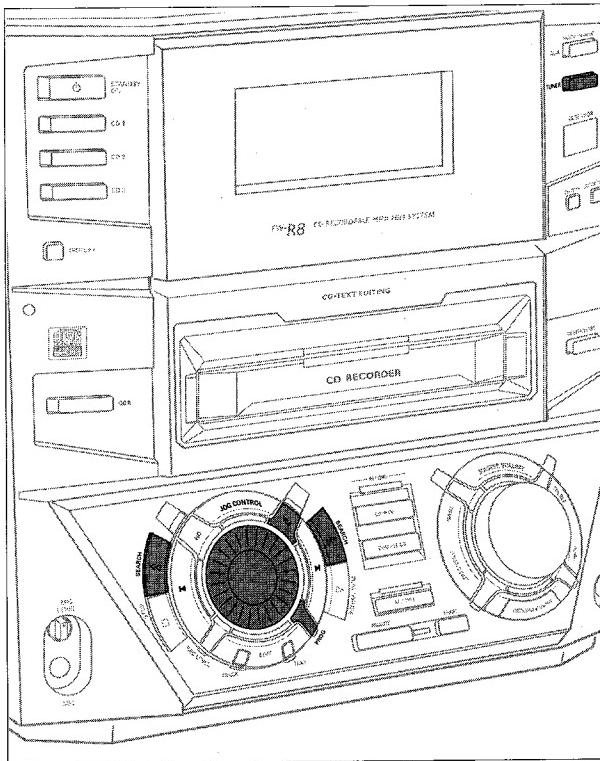
*Note: If you open the CD changer tray, the edit is deleted.*

**Clearing the track edit**

- 1 Press NO during stop.  
→ **Clear A-B?** is displayed.
- 2 Press YES to clear the markers.  
→ The markers **A-B** are cleared.

# TUNER

English



## Tuning to radio stations

- 1 Press TUNER to select the tuner.  
→ Tuner is scrolled.
- 2 Press TUNER again to select the desired waveband.  
→ The selected waveband is displayed.
- 3 Keep **◀◀ SEARCH** or **▶▶ SEARCH** (**◀◀** or **▶▶** on the remote control) pressed for more than a half second.  
→ The selected waveband and **Searching** are displayed.  
The radio tunes to a station with sufficient signal strength.
- 4 Repeat searching until you find the desired station.
  - To tune to a weak station, briefly press **◀◀ SEARCH** or **▶▶ SEARCH** (**◀◀** or **▶▶** on the remote control) as often as necessary for optimum reception.

## Storing radio stations

It is possible to store up to 40 radio stations. Stations can be selected and programmed automatically or you can do that yourself. Programming will overwrite your former presets starting from the last active preset station. After programming the last stored preset station will be tuned.

### Automatic programming

If no preset is tuned, automatic programming starts at preset number one.

- 1 Follow steps 1 and 2 of "Tuning to radio stations".

- 2 Keep PROG (PROGRAM on the remote control) pressed for more than 2 seconds.

→ **Autoprogram** is displayed, **PROG** and the current preset number in the music calendar start blinking.  
→ All available radio stations for the selected waveband are stored automatically. **PROG** goes off, the preset number, the waveband and the frequency of the last preset station are displayed briefly.

- To store radio stations for another waveband, repeat steps 1–2. Make sure to select the next available preset number first before proceeding, otherwise already programmed radio stations may be erased.
- To exit the automatic programming, press PROG (PROGRAM on the remote control).

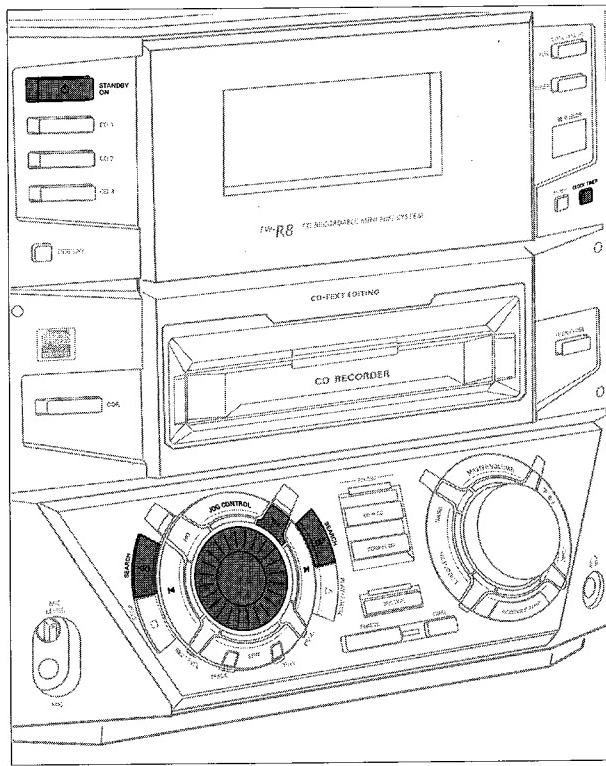
*Note: Strong stations will always automatically be programmed first, followed by the weak stations.*

### Manual programming

- 1 Follow steps 1 and 2 of "Tuning to radio stations".
- 2 Keep PROG (PROGRAM on the remote control) pressed for less than 2 seconds.  
→ **PROG** and the current preset number in the music calendar start flashing.
- 3 Press **◀◀ SEARCH** or **▶▶ SEARCH** (**◀◀** or **▶▶** on the remote control) to tune to the desired radio station.
  - To allocate the radio station to another preset number, rotate **◀ JOG CONTROL ▶** (press **◀** or **▶** on the remote control).
- 4 Press YES to confirm the setting.  
→ **PROG** goes off, the preset number, the waveband and the frequency of the preset station are displayed.
- To exit manual programming, press PROG (PROGRAM on the remote control).

## Tuning to preset stations

- Use **◀ JOG CONTROL ▶** (**◀** or **▶** on the remote control) until the preset number of the desired station is displayed.



## Clock setting

### Manual clock setting

- 1 Press  $\diamond$  STANDBY ON as often as necessary on the unit to switch the unit to standby.
- 2 Press CLOCK/TIMER on the unit.
- 3 Rotate  $\blacktriangleleft$  JOG CONTROL  $\triangleright$  to select the clock.  
→Clock is displayed and  $\oplus$  starts blinking.
- 4 Press YES to confirm the selection.  
→The day of the week digit blinks.
- 5 Rotate  $\blacktriangleleft$  JOG CONTROL  $\triangleright$  to set the day.
- 6 Use  $\blacktriangleleft\blacktriangleleft$  SEARCH or  $\triangleright\triangleright$  SEARCH on the unit to move from day of the week to hour.
- 7 Rotate  $\blacktriangleleft$  JOG CONTROL  $\triangleright$  to set the hour.
- 8 Repeat steps 6 and 7 to set the minutes.
- 9 Press YES to confirm the settings.

# CLOCK/TIMER

You can select different timer functions which will be activated at a chosen time. Make sure the clock is set before using one of these features.

## Alarm timer

### Alarm timer setting

The unit can be used as an alarm clock, whereby the tuner, CD recorder or CD changer starts playback automatically at a preset time.

- 1 Press STANDBY ON as often as necessary on the unit to switch the unit to standby.
  - 2 Press CLOCK/TIMER on the unit.
  - 3 Rotate JOG CONTROL to select the alarm timer.  
→ **Alarm** is displayed, **ALARM** is blinking.
  - 4 Press YES to confirm the selection.  
→ The hour digit is blinking.
  - 5 Rotate JOG CONTROL to set the hour.
  - 6 Use SEARCH or SEARCH on the unit to move from hour to minutes.
  - 7 Rotate JOG CONTROL to set the minutes.
  - 8 Press YES to confirm the time settings.
  - 9 Rotate JOG CONTROL to select the source you want to be woken up with.
  - 10 Press YES on the unit to confirm the source selection.
- To stop the alarm, press STANDBY ON on the unit.

## Record timer

### Record timer setting

The unit can do recordings automatically from an external source or from a preset radio station at a preset time.

- 1 Follow steps 1 and 2 of "Alarm timer setting".
- 2 Rotate JOG CONTROL to select the record timer.  
→ **Rec Timer** is displayed, **REC** is shown and starts blinking.
- 3 Press YES on the unit to confirm the selection.  
→ The hour digit for the start of recording blinks.
- 4 Rotate JOG CONTROL to set the hour of start of recording.

5 Use SEARCH or SEARCH on the unit to move from hour to minutes of start of recording.

6 Rotate JOG CONTROL to set the minutes of start of recording.

7 Continue this procedure by using SEARCH or SEARCH to move on to hour and minutes of end of recording and to the day of the week. After each move, always rotate JOG CONTROL to do the settings.

8 Press YES to confirm the settings.

9 Rotate JOG CONTROL to select from which you want to record.

#### If you have chosen the tuner as source:

Rotate JOG CONTROL again to select a preset radio station and confirm this selected station by pressing YES.

10 Press YES on the unit to confirm the source selection.

- To stop the recording press STOP on the unit.

## Switching the alarm and record timer on/off

- Press TIMER ON/OFF on the remote control repeatedly to switch the alarm and/or record timer on or off:
  - **ALARM** is shown and **Alarm ON** is displayed when the alarm timer is on.
  - **REC** is shown and **REC Timer ON** is displayed when the record timer is on.
  - **ALARM** and **REC** are shown, **REC+Alarm ON** is displayed when the alarm and record timer are on.
  - **ALARM** and **REC** go off, **REC+Alarm OFF** is displayed when the alarm and record timer are off.

## Sleep timer

You can set a certain period of time before the unit switches off.

- 1 Press SLEEP on the remote control until the desired sleeper time is displayed.  
→ **SLEEP** is shown and **Sleep 60 min, 45 min, 30 min, 15 min** is displayed or, **Sleep OFF** is displayed.
  - 2 As soon as the desired time is displayed, do not press SLEEP again.  
→ After the chosen time has elapsed, the unit switches to standby.
- To deactivate the sleep timer, press SLEEP on the remote control until **Sleep OFF** is displayed.

Subject to modification without notice.

### General

AC Power .....	120 V / 60 Hz
Power consumption	
Active .....	148 W
Standby.....	< 30 W
Economy power save mode .....	< 2 W
Dimensions, w × h × d .....	10.4 × 12.2 × 15.6 in.
Weight (without speakers) .....	11 kg

### Amplifier

Output power .....	2 × 100 W FTC, 6 Ω, 1 kHz, THD 10%
Frequency response .....	60–12,500 Hz FTC, +0.5/-1.5 dB
S/N ratio.....	≥ 80 dBA (IEC)
Input sensitivity	
AUX IN L/R.....	800 mV
MIC.....	1 mV
DIGITAL IN .....	500 mV <sub>pp</sub> (75 Ω)/12–56 kHz
Output	
Impedance speakers.....	≥ 6 Ω
Impedance headphones .....	32 Ω–600 Ω
LINE OUT L/R .....	500 mV
DIGITAL OUT .....	500 mV <sub>pp</sub> (75 Ω)/44.1 kHz
SUBWOOFER OUT.....	1 V

### CD changer

Number of programmable tracks.....	40
Frequency range .....	20–20,000 Hz
S/N ratio.....	≥ 92 dBA
Cross talk .....	≤ -65 dB (1 kHz)
Total harmonic distortion.....	≤ -94 dB (1 kHz)

### CD recorder

Number of programmable tracks.....	99
CD playback	
Frequency range .....	20–20,000 Hz
S/N ratio playback .....	≥ 92 dBA
Cross talk.....	≤ -65 dB (1 kHz)
Total harmonic distortion .....	≤ -84 dB (1 kHz)
Analog recording, digital playback	
Frequency range .....	20–20,000 Hz
S/N ratio playback .....	≥ 86 dBA
Cross talk.....	≤ -65 dB (1 kHz)
Total harmonic distortion .....	≤ -81 dB (1 kHz)

### Laser (CD recorder)

Type .....	Semiconductor laser GaAlAs
Wave length.....	775–795 nm (at 25° C)
Output power.....	2.5 mW (Read), 35 mW (Write)
Beam divergence .....	60 degree

### Tuner

Wave range	
FM .....	87.5–108.0 MHz
AM.....	530–1,700 kHz

### Speakers

System.....	3 way bass reflex
Impedance.....	6 Ω
Woofer .....	1 × 6.5"
Tweeter .....	1 × 2.5", Ferro fluid cooled
Tweeter .....	1 × 1", Polydome
Dimensions, h × w × d .....	12.2 × 9.4 × 12.7 in.
Weight .....	4.6 kg/each

# TROUBLESHOOTING

English

## **WARNING**

***Under no circumstances should you try to repair the unit yourself as this will invalidate the guarantee. Do not open the unit as there is a risk of electric shock.***

If a fault occurs, first check the points listed, before taking the unit for repair.

If you are unable to solve a problem by following these hints, consult your dealer or service center.

## **LASER SAFETY**

***This unit employs a laser. Only a qualified service person should remove the cover or attempt to service this device, due to possible eye injury.***

<b>PROBLEM</b>	<b>POSSIBLE CAUSE</b>	<b>SOLUTION</b>
<b>No sound, no power</b>	Volume is not correctly adjusted. Headphones are connected. Speakers are wrongly or not connected. Power cable is not securely connected.	Adjust the volume. Disconnect headphones. Make sure speakers are properly connected. Connect power cable properly.
<b>No reaction to controls</b>	Electrostatic discharge	Disconnect the unit from power supply, then reconnect after a few seconds.
<b>Poor radio reception</b>	Weak radio signal Antenna is positioned near a radiation source such as a TV, VCR, computer, etc.	Direct the antenna for optimum reception. Change the position of the interfering unit or try to switch it off.
<b>Poor bass sound</b>	Speakers are not in phase.	Connect the colored (or marked) wires to the colored terminals and the black (or unmarked) wires to the black terminals.
<b>Bad sound</b>	Badly matched setting for the given type of music or sound.	Correct the sound settings on the unit.
<b>Remote control does not function properly</b>	Batteries are inserted incorrectly. Batteries are flat. Distance to the unit is too large.	Insert batteries correctly. Insert new batteries. Reduce distance.
<b>Insert Disc indication</b>	The CD(RW) is scratched badly or dirty. No CD(RW) inserted or inserted upside down. The laser lens is steamed up.	Replace or clean the disc. Insert a CD(RW), with label facing upwards. Wait until the lens has cleared.
<b>Wrong Disc indication, Use Audio CD indication</b>	No digital audio disc is inserted.	Insert a digital audio disc marked with "Digital Audio" and the special logo.
<b>Disc Recover indication</b>	Power loss	Wait a few minutes. The disc is being repaired.
<b>Disc Error indication</b>	Disc Recover was not able to repair the disc.	The disc can still be played, but not recorded or finalized further.
<b>Check Input indication</b>	Wrong input is chosen. No correct digital source is detected after starting recording.	Select the correct input. Make sure the connection cable is properly connected.
<b>Does not record</b>	CDR(W) is scratched or dirty. The inserted disc is not recordable. Recording process is interrupted (power loss, mechanical shock).	Make sure the CDR(W) is absolutely free of scratches and dust particles. Insert a digital CDR(W) and make sure it is unfinalized. Start recording again.
<b>Recorded disc does not play in another standard CD player</b>	The inserted CDR(W) is not finalized. The CDRW is inserted in a non-CDRW compatible CD player.	Finalize the CDR(W). Insert the CDRW in a CDRW compatible CD player.

## LIMITED WARRANTY

### AUDIO SYSTEM

One Year Free Labor

One Year Free Service on Parts

This product must be carried in for repair.

#### WHO IS COVERED?

You must have proof of purchase to receive warranty service. A sales receipt or other document showing that you purchased the product is considered proof of purchase.

#### WHAT IS COVERED?

Warranty coverage begins the day you buy your product. For one year thereafter, all parts will be repaired or replaced, and labor is free. After one year from the day of purchase, you pay for the replacement or repair of all parts, and for all labor charges. All parts, including repaired and replaced parts, are covered only for the original warranty period. When the warranty on the product expires, the warranty on all replaced and repaired parts also expires.

#### WHAT IS EXCLUDED?

Your warranty does not cover:

- labor charges for installation or setup of the product, adjustment of customer controls on the product, and installation or repair of antenna systems outside of the product.
- product repair and/or part replacement because of misuse, accident, unauthorized repair or other cause not within the control of Philips Consumer Electronics Company.
- reception problems caused by signal conditions or cable or antenna systems outside the unit.
- a product that requires modification or adaptation to enable it to operate in any country other than the country for which it was designed, manufactured, approved and/or authorized, or repair of products damaged by these modifications.
- incidental or consequential damages resulting from the product. (Some states do not allow the exclusion of incidental or consequential damages, so the above exclusion may not apply to you. This includes, but is not limited to, prerecorded material, whether copyrighted or not copyrighted.)
- a product that is used for commercial or institutional purposes.

#### WHERE IS SERVICE AVAILABLE?

Warranty service is available in all countries where the product is officially distributed by Philips Consumer Electronics Company. In countries where Philips Consumer Electronics Company does not distribute the product, the local Philips service organization will attempt to provide service (although there may be a delay if the appropriate spare parts and technical manual(s) are not readily available).

#### MAKE SURE YOU KEEP...

Please keep your sales receipt or other document showing proof of purchase. Attach it to this owner's manual and keep both nearby. Also keep the original box and packing material in case you need to return your product.

#### BEFORE REQUESTING SERVICE...

Please check your owner's manual before requesting service. Adjustments of the controls discussed there may save you a service call.

#### TO GET WARRANTY SERVICE IN U.S.A., PUERTO RICO OR U.S. VIRGIN ISLANDS...

Take the product to a Philips factory service center (see enclosed list) or authorized service center for repair. When the product has been repaired, you must pick up the unit at the center. Centers may keep defective parts. (In U.S.A., Puerto Rico and U.S. Virgin Islands, all implied warranties, including implied warranties of merchantability and fitness for a particular purpose, are limited in duration to the duration of this express warranty. But, because some states do not allow limitations on how long an implied warranty may last, this limitation may not apply to you.)

#### TO GET WARRANTY SERVICE IN CANADA...

Please contact Philips at:

1-800-661-6162 (French Speaking)  
1-800-363-7278 (English Speaking)

(In Canada, this warranty is given in lieu of all other warranties. No other warranties are expressed or implied, including any implied warranties of merchantability or fitness for a particular purpose. Philips is not liable under any circumstances for any direct, indirect, special, incidental or consequential damages, howsoever incurred, even if notified of the possibility of such damages.)

#### REMEMBER...

Please record the model and serial numbers found on the product below. Also, please fill out and mail your warranty registration card promptly. It will be easier for us to notify you if necessary.

MODEL # \_\_\_\_\_

SERIAL # \_\_\_\_\_

*This warranty gives you specific legal rights. You may have other rights which vary from state/province to state/province.*

# Renvoyez votre carte d'enregistrement de garantie pour vous assurer de recevoir tous les avantages auxquels vous avez droit.

- Dès que l'achat de votre appareil Philips est enregistré, vous avez droit à tous les avantages dont bénéficient les possesseurs des produits Philips.
- Remplissez et renvoyez votre carte d'enregistrement de garantie jointe à votre appareil sans tarder. Vous bénéficierez de ces avantages importants.

## • Vérification de garantie

Enregistrez votre produit dans les 10 jours pour confirmer votre droit à une protection maximum selon les termes et les conditions de votre garantie Philips.

## • Confirmation de possession

Votre carte d'enregistrement de garantie prouve que vous possédez l'appareil en cas de vol ou de perte du produit.

## • Enregistrement du modèle

Renvoyez votre carte d'enregistrement de garantie dès aujourd'hui pour vous assurer de recevoir toutes les informations, les offres et les bonus auxquels vous avez droit en tant que possesseur de ce modèle.

# PHILIPS

**You félicitant de votre achat,  
la « famille » vous souhaite la bienvenue!**

Cher possesseur de produit Philips,

Nous vous remercions de la confiance dont vous témoignez à Philips. Vous avez choisi l'un des produits actuellement sur le marché les mieux construits et bénéficiant d'un des meilleurs service après-vente. Et nous mettrons tout en œuvre pour que vous demeuriez satisfait de votre produit au cours des nombreuses années à venir.

A présent membre de la « famille » Philips, vous êtes protégé par l'une des garanties les plus complètes et l'un des réseaux de service les plus exceptionnels de l'industrie.

De plus, grâce à votre achat vous recevrez toutes les informations, offres et tous les bonus auxquels vous avez droit ainsi qu'un accès facile à notre réseau d'achat à domicile très pratique.

Et, plus important encore, vous pouvez compter sur notre dévouement incomparable à vous apporter une satisfaction totale.

Nous vous souhaitons ainsi la bienvenue tout en vous remerciant d'avoir investi dans un produit Philips.

Sincèrement,

Robert Minkhorst  
Président Directeur général

**P.S. N'oubliez pas de renvoyer votre carte d'enregistrement de garantie dans les 10 jours pour obtenir le maximum de votre produit Philips. Veuillez donc la renvoyer dès maintenant!**



Connaissez ces symboles de sécurité



Cet « éclair à pointe de flèche » indique qu'un matériau non isolé, situé à l'intérieur de l'unité, risque de provoquer un choc électrique. Pour la sécurité de chacun, nous vous prions de ne pas retirer le boîtier de ce produit.

Le « point d'exclamation » attire votre attention sur des sujets risquant de provoquer des problèmes de fonctionnement et d'entretien si vous ne lisez pas les informations s'y reportant.

**DANGER:** NE PAS EXPOSER CET EQUIPEMENT A LA PLUIE NI A UNE HUMIDITE EXCESSIVE POUR EVITER LES RISQUES D'INCENDIE ET DE CHOC ELECTRIQUE.

**ATTENTION:** Pour éviter les chocs électriques, introduire la lame la plus large de la fiche dans la borne correspondante de la prise et pousser jusqu'au fond.

**Cet espace vous est réservé**  
Inscrivez ci-dessous le numéro de série situé à l'arrière du bloc. Conservez cette information pour vous y reporter à l'avenir.

N° de modèle \_\_\_\_\_

N° de série \_\_\_\_\_

# CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES – A lire avant toute utilisation du matériel

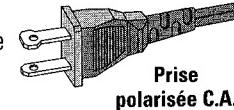
Français

Ce produit a été conçu et fabriqué en accord avec des normes de sécurité et de qualité très strictes. Il existe toutefois des précautions d'installation et de fonctionnement qu'il est important de connaître et de respecter.

- 1. Lisez ces instructions.** - Il est impératif de lire toutes les consignes de sécurité et les instructions de fonctionnement avant d'utiliser l'appareil.
- 2. Conservez ces instructions.** - Il est recommandé de conserver ces consignes de sécurité et instructions de fonctionnement pour référence ultérieure.
- 3. Respectez les avertissements.** - Tous les avertissements inscrits sur l'appareil lui-même ou figurant dans les instructions de fonctionnement doivent être respectés.
- 4. Suivez toutes les instructions.** - Il est impératif de suivre toutes les instructions de fonctionnement et d'utilisation.
- 5. N'utilisez pas cet appareil à proximité d'une source d'eau** - comme par exemple, une baignoire, un lavabo, un évier de cuisine, un baquet de lingerie, ou dans une cave humide, près d'une piscine, etc.
- 6. Nettoyez l'appareil uniquement avec un chiffon humide.** - Cet appareil doit être nettoyé uniquement selon la procédure recommandée par le fabricant.
- 7. Installez l'appareil selon les instructions du fabricant. N'obstruez aucun orifice de ventilation.**  
- Par exemple, l'appareil ne doit pas être posé sur un canapé, un lit, un tapis, ou autre surface du même type ; il ne doit pas non plus être placé dans un meuble intégré comme un ensemble bibliothèque ou autre où le système de ventilation de l'appareil serait bloqué.
- 8. N'installez pas l'appareil près d'une source de chaleur** comme par exemple des radiateurs, bouches de chaleur, cuisinières, ou autres appareils (même des amplificateurs) dégageant de la chaleur.

## 9. Ne détruisez pas la sécurité

incorporée dans la prise de terre ou prise polarisée fournie - Une prise polarisée est dotée de deux lames dont une plus large que l'autre. Une prise de terre est dotée de deux fiches semblables et d'une troisième, plus large, qui assure la mise à la terre pour votre sécurité. Si la prise fournie ne convient pas à la prise murale dont vous disposez, consultez un électricien pour remplacer et adapter votre prise murale.



- 10. Protégez le cordon d'alimentation** pour éviter de marcher dessus ou de le pincer particulièrement aux endroits des prises, mâles et femelles, et au point de raccordement sur l'appareil lui-même.

- 11 Utilisez uniquement des accessoires ou options recommandés par le fabricant.**

- 12 Utilisez uniquement un meuble sur roulettes,** un support, un pied, une étagère ou une table de type recommandé par le fabricant. Si vous utilisez un meuble sur roulettes, veillez à le déplacer avec précaution afin d'éviter tout accident corporel si l'équipement se renversait.

- 13. Débranchez l'appareil** pendant les orages ou s'il doit rester inutilisé pendant une période de temps prolongée.

- 14. Pour toute réparation,** faites appel à un personnel qualifié. Une réparation sera nécessaire si l'appareil a subi des dommages tels que détérioration du cordon d'alimentation ou de la prise, liquide renversé sur l'appareil, ou encore si un objet est tombé dessus, si l'appareil a été exposé à la pluie ou à l'humidité, s'il ne fonctionne pas correctement ou s'il a fait une chute.

EL 4562-F004: 99/3

# INFORMATIONS GENERALES

<b>Conseils de sécurité</b>	32-33
<b>Informations générales</b>	
Accessoires fournis	34
Informations de mise en place	34
Entretien	34
Informations relatives à l'environnement	34
Disques destinés à l'enregistrement	35
Disques destinés à la lecture	35
Manipulation des CD(RW)	35
<b>Commandes et raccordements</b>	36-37
<b>Installation</b>	
Raccordement au secteur	38
Raccordement des haut-parleurs	38
Raccordement des antennes	38
Raccordements audio analogiques	39
Raccordements audio numériques	39
Branchement d'un subwoofer	39
<b>Télécommande</b>	
Touches de la télécommande	40
Piles de la télécommande	40
<b>Ecran</b>	41
<b>Fonctions de base</b>	
Mise en marche, mise en veille	42
Insertion des disques dans le chargeur de CD et l'enregistreur de CD	42
Lecture d'un CD(RW)	42
Commande du son	43
Mode Démô	43
Sélection d'un disque sur le chargeur de CD	44
Sélection d'une piste et recherche	44
SHUFFLE et REPEAT	44
Texte du CD	44
Mixage avec microphone	44
<b>Programme</b>	
Programmation des numéros de piste	45
Supprimer une piste d'un programme	45
Effacer le programme	45
Realiser un programme pour un enregistrement	45
<b>A propos de l'enregistrement</b>	
Informations de base	46
Direct Line Recording (DLR)	46
Auto Level Control (ALC)	46
Touche REC LEVEL	46
<b>Enregistrement interne</b>	
Modes d'enregistrement	47
Enregistrement rapide et finalisation automatique	47
Enregistrement rapide	48
Enregistrement normal et écoute	48
Enregistrement manuel	49
<b>Enregistrement externe</b>	
Enregistrement analogique ou numérique ?	50
Enregistrement avec démarrage automatique	50
Enregistrement manuel	51
Ajout automatique de piste	52
<b>(Dé)finalisation, effacement</b>	
Finaliser les disques CDR(W)	52
Définaliser des disques CDRW	53
Effacer sur un disque CDRW	53
<b>Fonctions</b>	
EDIT TEXT (sur l'enregistreur de CD uniquement)	54-55
Edition de pistes (sur le chargeur de CD uniquement)	55
<b>Tuner</b>	
Recherche de stations de radio	56
Mise en mémoire des stations de radio	56
Recherche des stations préprogrammées	56
<b>Horloge/minuterie</b>	
Réglage de l'horloge	57
Minuterie d'alarme	58
Minuterie d'enregistrement	58
Activer/désactiver la minuterie d'alarme et d'enregistrement	58
Minuterie de mise en veille	58
<b>Caractéristiques techniques</b>	59
<b>Recherche des pannes</b>	60
<b>Garantie limitée</b>	61

## Accessoires fournis

- 2 haut-parleurs et 2 câbles de haut-parleurs
- Télécommande
- 2 piles pour la télécommande, taille AA
- Antenne cadre AM
- Fil d'antenne FM
- Câble d'alimentation électrique

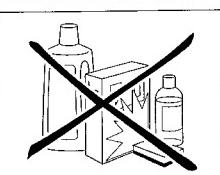
## Informations de mise en place

Installez l'appareil sur une surface plane, solide et stable. Assurez-vous qu'il y ait suffisamment de place autour de l'appareil pour éviter toute surchauffe.

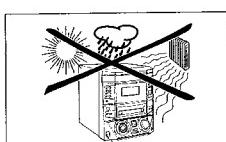
Des téléphones portables en activité près du Mini-système HIFI CDR sont susceptibles d'en perturber le fonctionnement.

## Entretien

Nettoyez l'appareil à l'aide d'un chiffon doux, légèrement humide et non pelucheux. N'utilisez pas de produits de nettoyage, car ils sont susceptibles d'avoir un effet corrosif.



N'exposez jamais l'appareil, les piles ou les disques à l'humidité, à la pluie ou à une chaleur excessive (chauffage ou lumière directe du soleil).



## Informations relatives à l'environnement

Tous les matériaux d'emballage superflus ont été supprimés. Nous avons fait tout notre possible pour que l'emballage puisse être trié en trois matériaux : carton (boîte), mousse de polystyrène (protections) et polyéthylène (sachets, plaques de protection en mousse).

Votre appareil est fabriqué dans des matériaux pouvant être recyclés, s'il est démonté par une société spécialisée. Veuillez respecter les règlements locaux lorsque vous vous débarrassez de l'emballage, des piles usagées ou de votre ancien appareil.

*En tant que partenaire  
d'ENERGY STAR®, Philips a déterminé  
que ce produit répond aux lignes  
directrices d'ENERGY STAR® en  
matière de rendement énergétique.*



### Disques destinés à l'enregistrement

Pour l'enregistrement, veillez à n'utiliser que des disques audio spéciaux, sur lesquels figurent la mention « Digital Audio » et les logos repris ci-dessous.

Il existe deux types différents de disques audio susceptibles d'être utilisés avec cet enregistreur de CD :

#### – Les disques CD audio enregistrables (CDR)

Ces disques peuvent être enregistrés une seule fois et lus par tous les lecteurs de CD et enregistreurs de CD classiques, après avoir été finalisés.



#### – Les disques CD audio réenregistrables (CDRW)

Il est possible d'enregistrer sur ces disques, de les effacer et de réenregistrer à plusieurs reprise. Ils peuvent ensuite être lus sur des lecteurs de CD et des enregistreurs de CD compatibles CDRW, après avoir été finalisés.



Tous les lecteurs de CD et enregistreurs de CD Philips arborant l'autocollant ci-contre sont compatibles avec les CDRW.



Pour garantir le bon fonctionnement de votre appareil, nous vous recommandons de n'utiliser que des disques audio CDR et CDRW Philips.

*Remarque : N'utilisez pas un CDR ou un CDRW pour ordinateur, dans la mesure où l'enregistrement ne fonctionnera pas correctement !*

**L'enregistrement est autorisé pour autant que les droits d'auteurs et les autres droits des tiers soient respectés.**

**Dans certains pays, l'utilisation du Mini-système HIFI CDR Philips telle qu'indiquée ou suggérée dans le présent manuel d'utilisateur peut nécessiter l'autorisation des titulaires des droits d'auteurs.**

### Disques destinés à la lecture

Pour lire des disques à l'aide de ce chargeur de CD et de cet enregistreur de CD, vous pouvez utiliser les disques audio suivants :

#### – Tous les CD audio préenregistrés

#### – Tous les disques audio CDR et CDRW

*Remarques : – N'essayez pas de lire un CD-ROM, un CD-I ou un CDV !*

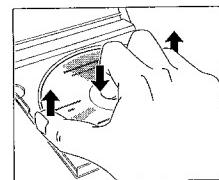
- Les disques CDR(W) qui sont enregistrés sur un ordinateur ne peuvent être utilisés que s'ils ont subi un traitement adapté aux normes audio (IEC958 : Partie consommateur). Session unique seulement !

### Manipulation des CD(RW)

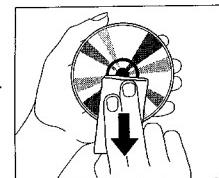
Si le Mini-système HIFI CDR Philips ne peut lire les disques, utilisez correctement un CD de nettoyage courant, afin de nettoyer les lentilles, et ce, avant de porter l'appareil en réparation. D'autres méthodes de nettoyage risquent de détruire les lentilles. Assurez-vous que les tiroirs sont toujours fermés pour éviter que des poussières ne recouvrent les lentilles.

La lentille peut se couvrir de buée lorsque vous faites passer brutalement l'appareil du froid à la chaleur. Il n'est alors plus possible de lire un CD(RW). Laissez l'appareil dans un environnement chaud jusqu'à ce que la buée s'évapore.

Pour sortir facilement un CD(RW) de son boîtier, appuyez sur la broche centrale tout en soulevant le CD(RW). Prenez toujours un CD(RW) par le bord et rangez-le après l'avoir utilisé. N'inscrivez jamais rien sur un CD ou n'y collez aucune étiquette. N'écrivez que sur le côté imprimé d'un CDR ou d'un CDRW, et uniquement avec un stylo feutre.



Pour nettoyer un CDRW, essuyez-le en ligne droite du centre vers le bord, à l'aide d'un chiffon doux non pelucheux. Les produits de nettoyage risquent d'endommager le disque !

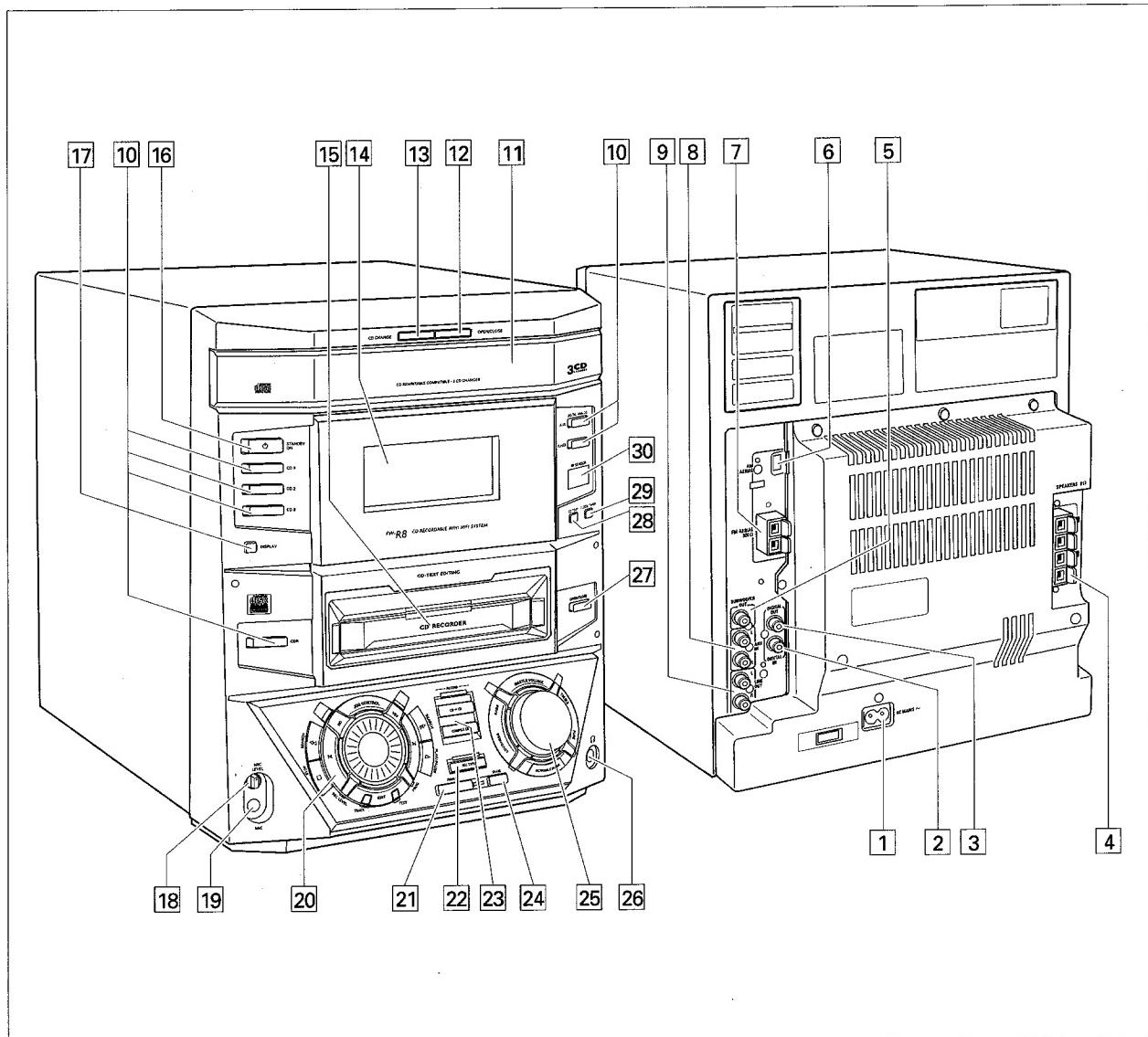


### ATTENTION

**L'utilisation de commandes ou de réglages ou l'exécution de procédures autres que celles décrites dans le présent manuel risque d'entraîner une exposition à un rayonnement dangereux ou d'avoir d'autres conséquences sur la sécurité.**

# COMMANDES ET RACCORDEMENTS

Fransais



## A l'arrière

- |                             |                                                                                                                                                                                                                  |                            |                                                               |
|-----------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|---------------------------------------------------------------|
| <b>[1] AC MAINS ~</b>       | <i>Après que toutes les autres connexions ont été effectuées, raccordez le câble d'alimentation à la prise électrique.</i><br><i>Pour un résultat optimal, n'utilisez que le câble d'alimentation d'origine.</i> | <b>[6] AM AERIAL</b>       | raccordement à l'antenne cadre fournie                        |
| <b>[2] DIGITAL IN</b>       | raccordement à la sortie coaxiale d'un appareil numérique                                                                                                                                                        | <b>[7] FM AERIAL 300 Ω</b> | raccordement au fil d'antenne fourni                          |
| <b>[3] DIGITAL OUT</b>      | raccordement à l'entrée coaxiale d'un appareil numérique                                                                                                                                                         | <b>[8] AUX IN L/R</b>      | raccordement à la sortie audio analogique d'un autre appareil |
| <b>[4] SPEAKERS 6 Ω L/R</b> | branchement aux haut-parleurs fournis                                                                                                                                                                            | <b>[9] LINE OUT L/R</b>    | raccordement à l'entrée audio analogique d'un autre appareil  |
| <b>[5] SUBWOOFER OUT</b>    | raccordement à l'entrée d'un subwoofer                                                                                                                                                                           |                            |                                                               |

# COMMANDES ET RACCORDEMENTS

## A l'avant

### 10 Choix de la source

- CD 1, CD 2, CD 3** .....sélectionne le chargeur de CD, passe au CD 1, au CD 2 ou au CD 3
- CDR** .....sélectionne l'enregistreur de CD
- TUNER** .....sélectionne le tuner
- DIGITAL / ANALOG AUX** .....sélectionne un appareil supplémentaire en entrée
- OPEN/CLOSE** .....ouvre et ferme le plateau du chargeur de CD
- CD CHANGE** .....sélectionne le porte-disque suivant
- DISPLAY** .....affichage
- CD RECORDER** .....plateau de l'enregistreur de CD
- STANDBY ON** .....allume l'appareil et le met en veille
- MIC LEVEL** .....règle le volume du microphone
- MIC** .....prise du microphone

### 20 Commande multifonctions

Commande rotative :

- JOG CONTROL ▶** .....CDC, CDR : sélectionne la piste précédente/suivante  
TUNER : sélectionne la station programmée précédente/suivante

Toiles à enfoncez :

- YES** .....confirme la sélection
- SEARCH** .....CDC, CDR : effectue une recherche vers l'avant, passe en revue les pistes d'un programme, commande le curseur dans les différents menus  
TUNER : passe à une fréquence radio supérieure.
- PLAY/PAUSE** .....démarrer et interrompt la lecture/l'enregistrement
- PROG** .....ouvre/ferme le menu de programmation
- EDIT TEXT** .....entre/sort dans/du menu d'édition de texte
- EDIT TRACK** .....entre/sort dans/du menu d'édition de piste
- REC LEVEL** .....permet de régler le volume d'enregistrement à partir de la commande rotative
- STOP** .....arrête la lecture/l'enregistrement d'un CD, ferme la mémoire de programmation

## ◀◀ SEARCH

CDC, CDR : effectue une recherche vers l'arrière, passe en revue les pistes d'un programme, commande le curseur dans les différents menus

TUNER : passe à une fréquence radio inférieure

.....annule une sélection

## 21 FINALIZE

.....finalise et définit les enregistrements

## 22 REC TYPE

.....entre/sort dans/du menu d'enregistrement

## 23 RECORD

**CD→CD** .....sélectionne un enregistrement rapide et une finalisation automatique du CD actuel

## COMPILE CD

.....sélectionne un enregistrement rapide et une finalisation automatique du programme actuel

## 24 ERASE

.....efface les enregistrements

## 25 Commande du son

**MASTER VOLUME** .....règle le volume

**TREBLE** .....règle le niveau d'aigus

**PURE** .....active/désactive le réglage des graves et des aigus

**INCREDIBLE SURR.** .....crée un effet stéréo incroyablement large

**LOUDNESS** .....augmente les aigus et les graves

**BASS** .....définit le niveau des graves

**26 ⓧ** .....prise pour casque de 3,5 mm  
*Remarque : Le fait de brancher un casque désactive les haut-parleurs.*

**OPEN/CLOSE** .....ouvre et ferme le plateau de l'enregistreur de CD

**CD TEXT** .....parcours les informations du texte du CD

**CLOCK/TIMER** .....sélectionne la fonction d'horloge, active et désactive la minuterie

**30 iR SENSOR** .....capteur pour la télécommande à infrarouge

*Remarque : Vous constaterez que différentes touches seront éclairées sur l'appareil en fonction des différents modes et programmes que vous aurez choisis. Cela vous servira d'indication pour trouver facilement les touches qui vous seront utiles.*

# INSTALLATION

## Raccordement au secteur

**La plaquette d'identification se situe à l'arrière de l'appareil.**

- 1 Vérifiez que la tension d'alimentation indiquée sur la plaque d'identification du modèle correspond bien à celle de votre réseau local. Si tel n'est pas le cas, adressez-vous à votre revendeur ou à votre société de réparation.
- 2 **Assurez-vous que toutes les connexions ont bien été effectuées avant de brancher l'appareil au secteur.**
- 3 Raccordez le câble d'alimentation fourni à la prise AC MAINS ~ et à la prise murale, de manière à raccorder l'appareil au réseau électrique.

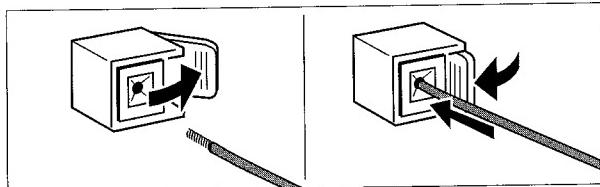
**Pour un résultat optimal, n'utilisez que le câble d'alimentation d'origine.**

L'appareil consomme toujours de l'électricité lorsqu'il est en veille. Pour couper complètement l'alimentation de l'appareil, débrancher la fiche de la prise murale.

**Pour éviter toute surchauffe de l'appareil, ce dernier possède un circuit de sécurité intégré. Il se peut, par conséquent, que votre appareil s'éteigne dans des conditions extrêmes. Si cela se produit, débranchez-le et laissez-le refroidir avant de le réutiliser.**

## Raccordement des haut-parleurs

Le raccordement des haut-parleurs s'effectue grâce à des connecteurs à enfichage direct. Utilisez-les de la manière indiquée ci-dessous.



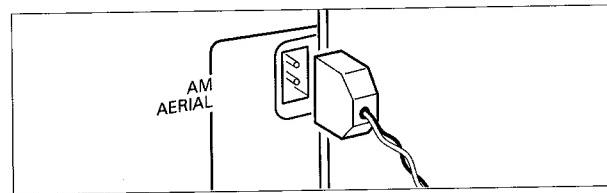
- 1 Connectez le fil coloré (ou marqué) sur la borne rouge et le fil noir (ou non-marqué) sur la borne noire.
- 2 Branchez :
  - le haut-parleur gauche sur les bornes L (rouge et noire)
  - le haut-parleur droit sur les bornes R (rouge et noire)

## Raccordement des antennes

### Antenne AM

L'antenne cadre fournie n'est conçue que pour être utilisée à l'intérieur.

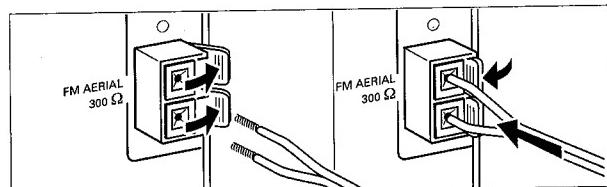
- 1 Enfoncez la prise de l'antenne cadre à la prise AM AERIAL, comme indiqué ci-dessous.
- 2 Placez l'antenne aussi loin que possible d'un téléviseur, d'un magnétoscope ou d'autres sources de rayonnements.
- 3 Tournez l'antenne pour obtenir une réception optimale.



### Antenne FM

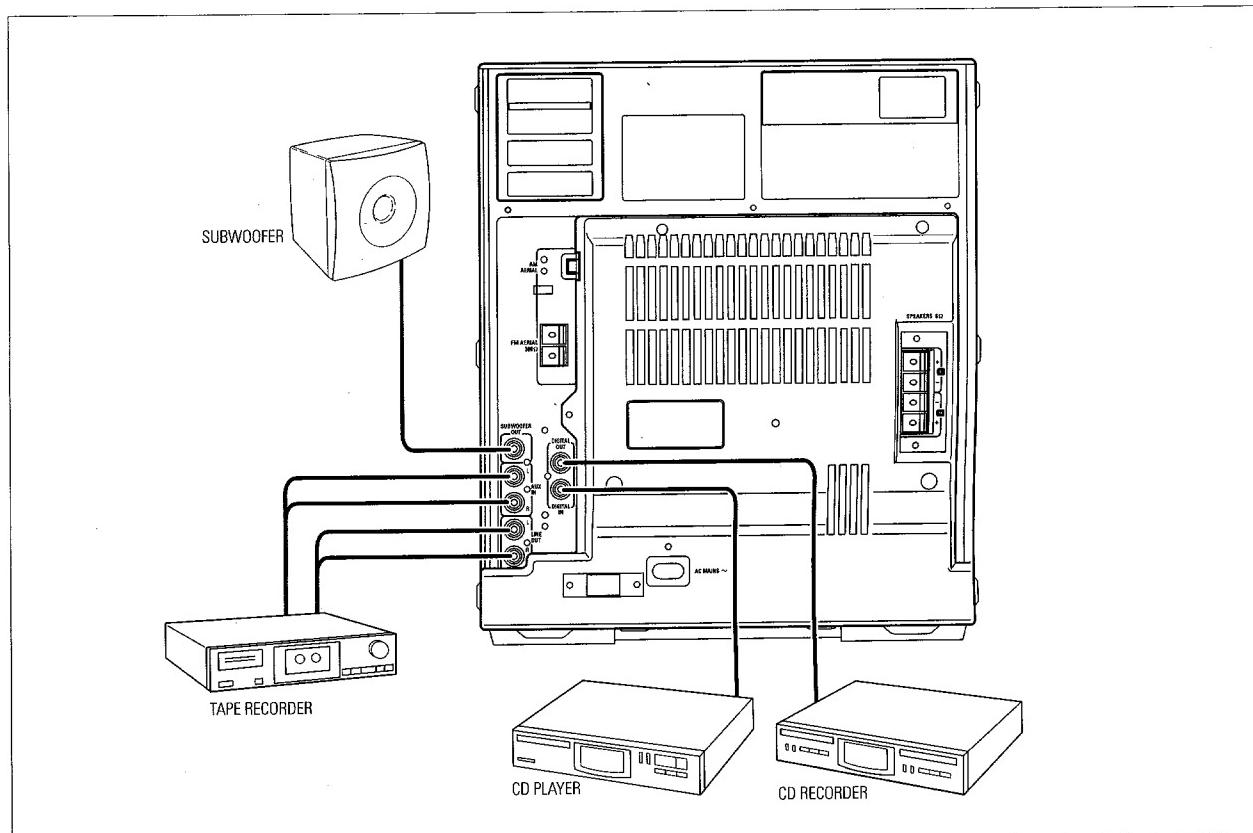
Le fil d'antenne fourni ne peut servir que pour capter des stations proches. Pour une meilleure réception, nous vous recommandons d'utiliser un système par câble ou une antenne extérieure.

- 1 Ouvrez les connecteurs à enfichage direct FM AERIAL 300 Ω en abaissant le levier comme indiqué ci-dessous.
- 2 Placez chacun des fils d'antenne dans un orifice.
- 3 Fermez les connecteurs à enfichage direct en déplaçant le levier.
- 4 Changez la position de l'antenne pour obtenir une réception optimale.



**L'appareil répond aux normes FCC, Part 15 et 21 CFR 1040.10. Fonctionnement soumis aux deux conditions suivantes:**

1. **Cet appareil ne doit pas provoquer d'interférences nuisibles, et**
2. **Cet appareil doit accepter toute interférence reçue, y compris les interférences susceptibles de provoquer un fonctionnement peu satisfaisant.**



### Raccordements audio analogiques

#### AUX IN L/R

Cette chaîne peut être utilisée avec d'autres appareils, à l'instar d'un enregistreur à cassettes, d'un téléviseur ou d'un magnétoscope.

- 1 Insérez la fiche rouge d'un câble cinch dans la prise rouge AUX IN R et la fiche blanche dans la prise blanche AUX IN L.
- 2 Raccordez l'autre extrémité du câble cinch aux sorties audio de l'appareil supplémentaire.
- 3 Appuyez à plusieurs reprises sur DIGITAL / ANALOG AUX pour sélectionner l'entrée analogique pour cet appareil.  
→ L'indication **AUX Analog** est affichée.
- 4 Utilisez votre appareil comme d'habitude et réglez le son et le volume à l'aide de la chaîne.

*Remarque : Il n'est pas possible de brancher directement une platine sur l'entrée AUX IN L/R. Si vous souhaitez utiliser une platine avec votre chaîne, vous devez brancher un amplificateur sur l'entrée AUX IN L/R, puis relier la platine à cet amplificateur.*

#### LINE OUT L/R

Vous pouvez utiliser cette sortie pour la lecture ou l'enregistrement sur n'importe quel appareil audio analogique, comme un amplificateur ou un enregistreur à cassettes.

- Utilisez un câble cinch pour relier les entrées analogiques audio de l'appareil supplémentaire à la prise LINE OUT L/R de la chaîne, et utilisez votre appareil de façon tout à fait normale.

### Raccordements audio numériques

#### DIGITAL IN

Vous pouvez utiliser cette entrée coaxiale pour enregistrer à partir de tout appareil audio numérique équipé d'une sortie numérique coaxiale, par exemple un lecteur de CD ou de DVD.

- 1 Reliez la sortie coaxiale de l'appareil supplémentaire à la prise DIGITAL IN de la chaîne à l'aide d'un câble coaxial.
- 2 Appuyez à plusieurs reprises sur DIGITAL / ANALOG AUX pour sélectionner l'entrée numérique pour cet appareil.  
→ L'indication **AUX Digital** est affichée.
- 3 Utilisez votre appareil comme d'habitude.

#### DIGITAL OUT

Vous pouvez utiliser cette sortie coaxiale pour enregistrer sur n'importe quel appareil audio numérique équipé d'une entrée coaxiale numérique, par exemple, un enregistreur de CD.

- Utilisez un câble coaxial pour relier l'entrée coaxiale de l'appareil supplémentaire à la prise DIGITAL OUT de la chaîne et utilisez votre appareil comme d'habitude.

### Branchements d'un subwoofer

Vous pouvez utiliser un subwoofer pour améliorer considérablement la restitution des graves par votre chaîne.

- 1 Utilisez un câble cinch pour relier l'entrée du subwoofer à la prise SUBWOOFER OUT de la chaîne.
- 2 Suivez les instructions fournies avec le subwoofer.

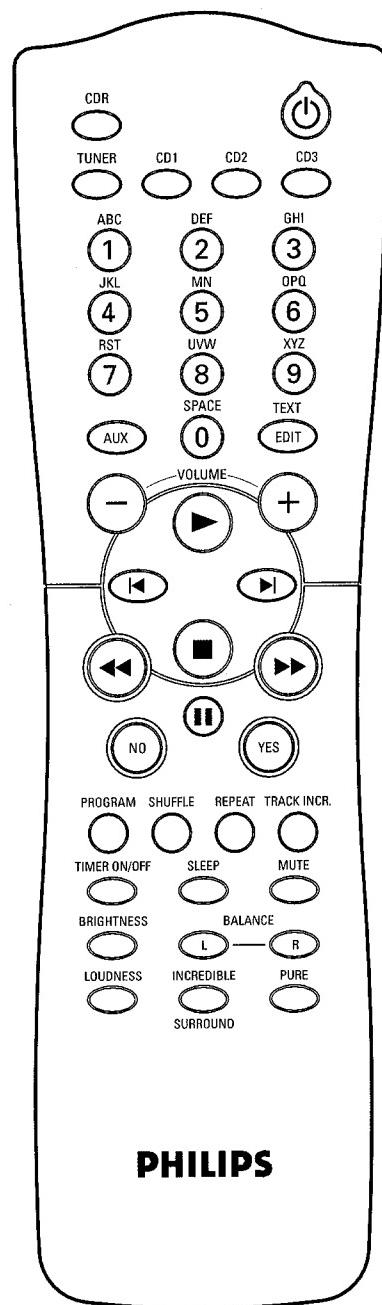
# TELECOMMANDE

Français

## Touches de la télécommande

- ∅ ..... mise en veille de l'appareil
- CDR, TUNER, CD1,  
CD2, CD3, AUX ..... choix de la source
- Touche alphanumériques
  - 1-0 ..... numéros destinés aux choix des pistes ou des stations
  - ABC - XYZ ..... insertion de lettres dans les textes
  - SPACE ..... insertion d'un espace dans les textes
  - EDIT TEXT ..... activation du menu d'édition de texte
  - VOLUME ..... diminution du volume
  - + VOLUME ..... augmentation du volume
  - ▶ ..... démarrage de la lecture / de l'enregistrement
  - ◀ ..... CDC, CDR : sélection de la piste précédente.  
TUNER : sélection de la station programmée précédente.
  - ▶ ..... CDC, CDR : sélection de la piste suivante.  
TUNER : sélection de la station programmée suivante.
  - ..... arrêt de la lecture / de l'enregistrement, clôture de la mémoire de programme
  - ▶▶ ..... CDC, CDR : effectue une recherche vers l'avant, passe en revue les pistes d'un programme, commande le curseur dans les différents menus TUNER : passe à une fréquence radio supérieure
  - ◀◀ ..... CDC, CDR : effectue une recherche vers l'arrière, passe en revue les pistes d'un programme, commande le curseur dans les différents menus TUNER : passe à une fréquence radio inférieure
  - II ..... interruption de la lecture / de l'enregistrement
  - YES ..... choix d'une sélection
  - NO ..... annulation d'une sélection
  - PROGRAM ..... ouverture / fermeture du menu de programmation
  - SHUFFLE ..... lecture aléatoire des pistes
  - REPEAT ..... répétition d'une piste, du CD(RW) en entier ou du programme
  - TRACK INCR. ..... sélection d'un incrément automatique ou manuel d'une piste
  - TIMER ON/OFF ..... activation ou désactivation de la minuterie
  - SLEEP ..... activation de la minuterie de mise en veille
  - MUTE ..... coupure du son
  - BRIGHTNESS ..... réglage de la luminosité de l'affichage
  - L BALANCE ..... réglage du volume de balance du haut-parleur gauche
  - R BALANCE ..... réglage du volume de balance du haut-parleur droit
  - LOUDNESS ..... augmentation des aigus et des graves
  - INCREDIBLE ..... création d'un effet stéréo incroyablement large
  - SURROUND ..... activation/désactivation des réglages des graves et des aigus

*Remarque : Appuyez toujours sur la touche correspondant à la source que vous souhaitez commander (par exemple, CD1) avant de choisir la touche de fonction voulue (par exemple, SHUFFLE).*

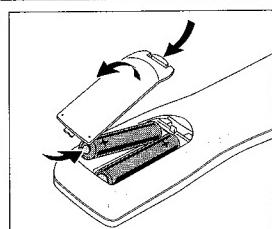


**PHILIPS**

## Piles de la télécommande

Ouvrez le logement des piles de la télécommande et placez-y 2 piles alcalines de type **AA** (R06, UM-3).

N'utilisez pas ensemble des piles neuves et usagées ou de types différents.

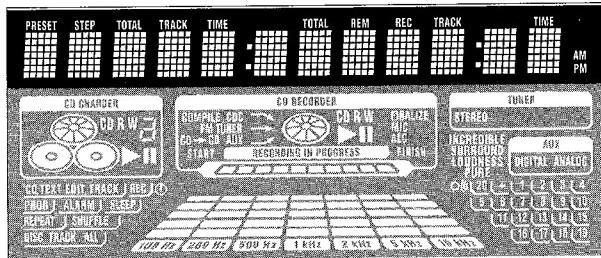


Retirez les piles lorsqu'elles sont déchargées ou si vous ne devez pas vous servir de la télécommande pendant un certain temps.

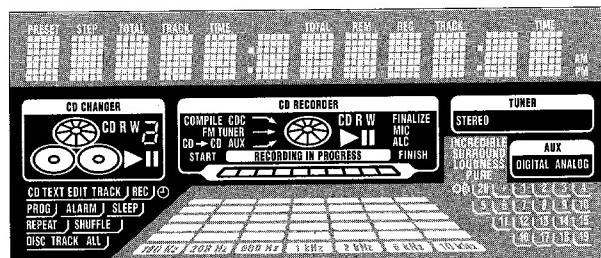
**Les piles contiennent des substances chimiques, de sorte qu'il convient de s'en débarrasser d'une façon adéquate.**

**Ecran**

L'écran de la chaîne est scindé en 3 parties qui vous donnent les indications suivantes :

**Zone d'information**

Cette zone sert à vous communiquer des informations à propos du chargeur de CD, de l'enregistreur de CD, des fréquences du tuner, des options du menu, des valeurs et des messages qui défilent.

**Témoins et fanions****Fanions**

- CD TEXT** .....le texte du CD est disponible
- CD TEXT EDIT** .....le menu d'édition de texte est actif
- EDIT TRACK** .....le menu d'édition de piste est actif
- REC ()** .....la minuterie d'enregistrement est sélectionnée
- PROG** .....le menu de programmation est actif
- ()** .....l'horloge est sélectionnée
- ALARM ()** .....la minuterie de l'alarme est sélectionnée
- SLEEP** .....la minuterie de mise en veille est sélectionnée
- REPEAT DISC** .....le disque choisi est lu en boucle
- REPEAT TRACK** .....la piste actuelle est lue en boucle
- REPEAT ALL** .....tous les disques du chargeur de CD (ou le programme) sont (est) lus (lu) en boucle
- SHUFFLE** .....toutes les pistes du programme ou du (des) disque(s) présent(s) dans le chargeur de CD ou dans le enregistreur de CD sont lues de façon aléatoire

**Chargeur de CD**

- .....nombre de porte-disques chargés
- .....lecture en cours
- .....lecture interrompue
- CD 1, 2, 3** .....le porte-disque 1, 2 ou 3 est sélectionné et contient un CD préenregistré, un CDR ou un CDRW finalisé
- CD R 1, 2, 3** .....le porte-disque 1, 2 ou 3 est sélectionné et contient un CDR non finalisé
- CD RW 1, 2, 3** .....le porte-disque 1, 2 ou 3 est sélectionné et contient un CDRW non finalisé

**Enregistreur de CD**

**COMPILE CDC** .....Le programme actuel est en cours d'enregistrement rapide avec finalisation automatique.

**FM TUNER** .....La station FM est en cours d'enregistrement.

**CD → CD** .....Le disque actuel est en cours d'enregistrement rapide avec finalisation automatique.

**AUX** .....L'enregistrement est en cours à partir d'une source extérieure.

.....La lecture est activée.

.....La lecture est interrompue.

**RECORDING IN PROGRESS** .....Enregistrement en cours.

.....Etat d'avancement de l'enregistrement.

**CD** .....Un CD préenregistré, un CDR ou un CDRW finalisé a été chargé.

**CD R** .....Un CDR non finalisé a été chargé.

**CD RW** .....Un CDRW non finalisé a été chargé.

**FINALIZE** .....Début de la (dé)finalisation.

**MIC** .....Utilisation d'un microphone en entrée.

**ALC** .....Contrôle automatique du niveau activé.

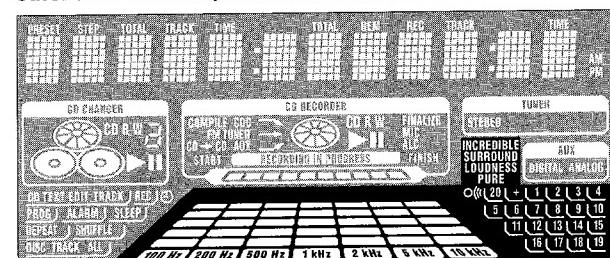
**Tuner**

**STEREO** .....Une station FM est captée en stéréo.

**AUX**

**DIGITAL** .....Utilisation d'une entrée numérique pour une source extérieure.

**ANALOG** .....Utilisation d'une entrée analogique pour une source extérieure.

**Calendrier musical, témoins du volume et télécommande**

**INCREDIBLE SURROUND** .....L'option Incredible Surround est activée.

**LOUDNESS** .....L'augmentation des graves et des aigus est activée.

**PURE** .....Les réglages des graves et des aigus sont désactivés.

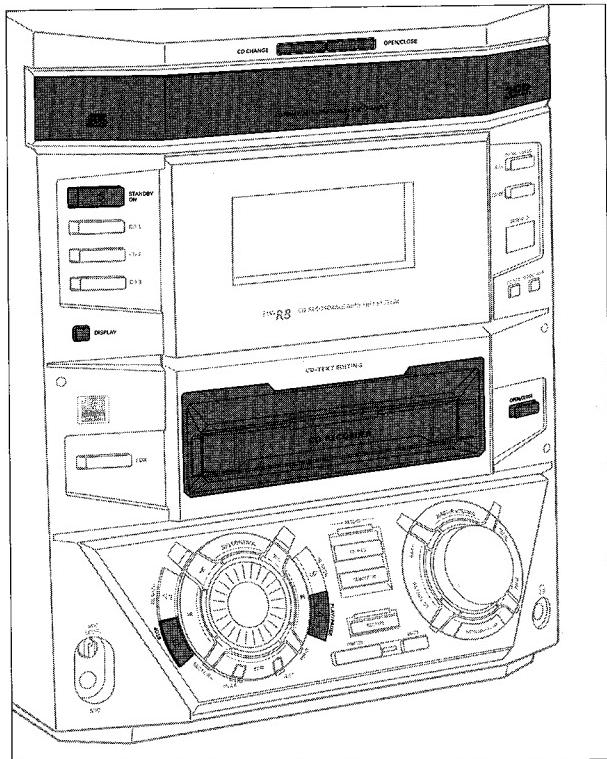
.....Réception d'un signal de la télécommande.

**Calendrier musical**

- 1-20** .....CDC, CDR : nombre réel de pistes lues, nombre de pistes d'un disque ou d'un programme.  
TUNER : numéro programmé de la station
- +** .....CDC, CDR : le disque ou le programme contient plus de 20 pistes. TUNER : plus de 20 stations sont enregistrées.
- .....Vumètre.

# FONCTIONS DE BASE

Français



## Mise en marche, mise en veille

- Pour mettre la chaîne en marche, appuyez sur la touche Ⓛ STANDBY ON de l'appareil.
- Pour mettre la chaîne en veille, appuyez une nouvelle fois sur la touche Ⓛ STANDBY ON de l'appareil (⊕ sur la télécommande).

## Insertion des disques dans le chargeur de CD et l'enregistreur de CD

### Important!

- 1) Ce système est conçu pour des CD(RW) classiques. Par conséquent, n'utilisez pas d'accessoires disponibles sur le marché tels qu'adaptateurs de disques ou feuilles de traitement de CD, etc., car ils pourraient bloquer le mécanisme du chargeur.
- 2) Ne placez pas plus d'un disque par plateau.

### 1 Chargeur de CD :

Appuyez sur OPEN/CLOSE pour faire sortir le plateau du chargeur de CD.

→ Open CDC est affiché et le plateau sort.

#### Enregistreur de CD :

Appuyez sur OPEN/CLOSE pour faire sortir le plateau de l'enregistreur de CD.

→ Open CDR est affiché et le plateau sort.

### 2 Chargeur de CD :

#### Le chargeur de CD peut accueillir jusqu'à trois disques pour une lecture continue sans interruption.

Placez un disque audio (face imprimée vers le haut) sur le porte-disque de droite.

- Vous pouvez placer un autre disque sur le porte-disque de gauche.
- Pour placer un troisième disque audio, appuyez sur CD CHANGE.  
→ Le tiroir rotatif tournera jusqu'à ce que le porte-disque vide soit du côté droit.

### Enregistreur de CD :

Placez un disque audio (face imprimée vers le haut) sur le plateau.

### 3 Chargeur de CD :

Appuyez une nouvelle fois sur OPEN/CLOSE pour rentrer le plateau.

- Le plateau rentre et Reading est affiché.
- Si un disque non finalisé est inséré, Initializing sera affiché.
- CD est affiché, le numéro du porte-disque, le nombre total de pistes et la durée totale de lecture du disque du dernier porte-disque choisi. Les numéros des pistes s'allument sur le calendrier musical.

### Enregistreur de CD :

Appuyez une nouvelle fois sur OPEN/CLOSE pour rentrer le plateau.

- Le plateau rentre et Reading est affiché.
- Si un disque non finalisé est inséré, l'écran affichera Initializing.
- CDR est affiché, le nombre total de pistes et la durée totale de lecture du disque. Les numéros des pistes s'allument sur le calendrier musical.

## Lecture d'un CD(RW)

- 1 Appuyez sur ▶ PLAY/PAUSE (▶ sur la télécommande) pour démarrer la lecture.

### Chargeur de CD :

- CD est affiché, le numéro du plateau, le numéro de la piste jouée et le temps de lecture écoulé. Le numéro de la piste jouée clignote également sur le calendrier musical.

### Enregistreur de CD :

- CDR est affiché, le numéro de la piste jouée et le temps de lecture écoulé. Le numéro de la piste jouée clignote également sur le calendrier musical.

- Pour passer en revue les renseignements suivants, appuyez à plusieurs reprises sur la touche DISPLAY de la chaîne :

- Numéro de la piste, temps de lecture restant de la piste jouée
- Numéro de la piste, temps de lecture restant du disque
- Numéro de la piste, temps de lecture réel de la piste jouée

- 2 Appuyez sur ■ STOP (■ sur la télécommande) pour arrêter la lecture.

### Chargeur de CD :

- CD est affiché, le numéro du plateau, le nombre total de pistes et la durée totale de lecture du disque.

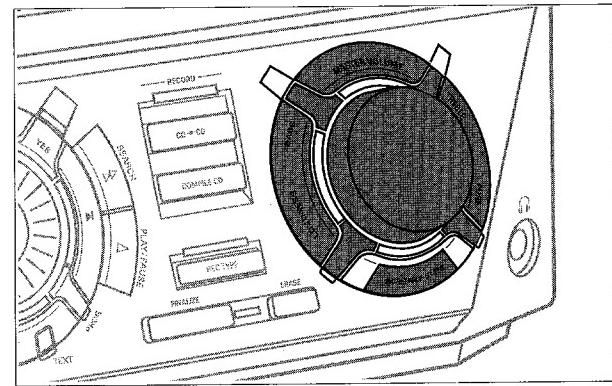
### Enregistreur de CD :

- CDR est affiché, le nombre total de pistes et la durée totale de lecture du disque.

- Pour passer en revue les renseignements suivants, appuyez à plusieurs reprises sur la touche DISPLAY de la chaîne :

- Nombre total de pistes, durée de lecture totale du disque.
- Affichage du texte du CD.

- Vous pouvez interrompre la lecture en appuyant sur ▶ PLAY/PAUSE (▶ sur la télécommande).  
→ Le temps de lecture écoulé au moment de l'interruption clignote.
- Pour reprendre la lecture, appuyez une nouvelle fois sur ▶ PLAY/PAUSE (▶ sur la télécommande).



## Commande du son

### Réglage du volume

- Réglez le volume à l'aide de MASTER VOLUME (— VOLUME/ + sur la télécommande).  
→ Le niveau du volume est affiché en dB (décibels).

### Incredible Surround

C'est la distance entre les haut-parleurs avant qui détermine le son stéréo. L'Incredible Surround vous permet de bénéficier d'un effet stéréo incroyablement large, indépendamment de la distance entre les haut-parleurs.

- Appuyez sur INCREDIBLE SURR. (INCREDIBLE SURROUND sur la télécommande) pour activer ou désactiver l'effet sonore surround.  
→ INCREDIBLE SURROUND apparaît et l'indication Incredible Surround est affichée si l'effet sonore surround est activé.

*Remarque : Les effets de l'Incredible Surround sont susceptibles de varier en fonction des différents types de musique.*

### Réglage du niveau des aigus et des graves

- 1 Appuyez sur TREBLE ou BASS sur la chaîne.  
→ La molette de réglage de volume sert alors à régler les aigus/graves.
- 2 Faites tourner la molette de réglage du volume pour régler les aigus ou les graves.  
→ Treble ou Bass apparaît brièvement, suivie de la valeur réelle (entre —5 et +5).

*Remarque : Si la molette de réglage du volume n'est pas utilisée pendant 5 secondes, elle est réaffectée au volume.*

### PURE

- Appuyez sur PURE à plusieurs reprises pour activer ou désactiver les réglages des graves et des aigus.  
→ PURE apparaît et Pure est affichée si les réglages des graves et des aigus sont désactivés.  
→ Optimal est affiché si les réglages prédefinis des graves et des aigus sont activés.  
→ Personal est affiché si les réglages personnels programmés des graves et des aigus sont activés.

### LOUDNESS

- Appuyez sur LOUDNESS pour activer ou désactiver l'augmentation des aigus et des graves.  
→ LOUDNESS apparaît et l'indication Loudness est affichée si l'augmentation des aigus et des graves est activée.

### MUTE

Cette fonction vous permet de couper provisoirement le son sans éteindre l'appareil.

- 1 Appuyez sur MUTE sur la télécommande pour couper le son.  
→ Mute est affiché, et la lecture / l'enregistrement se poursuit sans son.
- 2 Appuyez une nouvelle fois sur MUTE sur la télécommande pour réactiver le son.

### Balance des haut-parleurs

Il est possible de régler le volume relatif des haut-parleurs avant reliés à l'appareil.

- Appuyez sur L BALANCE ou sur R BALANCE sur la télécommande pour régler le volume relatif du haut-parleur gauche ou droit.  
→ Balance L (ou R) suivi du volume réel du haut-parleur avant gauche (ou droit) est affiché.  
→ Lorsque le volume des deux haut-parleurs est le même, l'écran affiche Balance L=R.

## Mode Démo

Le mode démo affiche diverses fonctions de l'appareil et démarre automatiquement.

- Si vous appuyez sur une touche correspondant à une source :  
→ L'appareil passe à la source choisie.
- Si vous appuyez sur STANDBY ON :  
→ L'appareil se met en veille. La démonstration reprend après quelques secondes.

### Annulation du mode démo

- Appuyez sur ■ STOP pendant 3 secondes au minimum pour annuler le mode démo.  
→ Le mode démo est annulé définitivement et l'appareil se place en veille. Quelques secondes plus tard, l'appareil passe en mode l'économie d'énergie.

# FONCTIONS DE BASE

## Sélection d'un disque sur le chargeur de CD

- Appuyez sur CD 1, CD 2 ou CD 3 pour sélectionner le disque correspondant.

## Sélection d'une piste et recherche

### Sélection d'une piste en cours de lecture

- Faites tourner **◀ JOG CONTROL ▶** (appuyez sur **◀** ou **▶** sur la télécommande) pour passer au début de la piste précédente ou suivante sur le disque choisi.  
→ La lecture se poursuit avec la piste choisie.

### Sélection d'une piste lorsque la lecture est arrêtée

- Faites tourner **◀ JOG CONTROL ▶** (appuyez sur **◀** ou **▶** sur la télécommande) pour passer à la piste voulue.
- Appuyez sur **▶ PLAY/PAUSE** (**▶** sur la télécommande) pour lancer la lecture.  
→ La lecture commence à la piste sélectionnée.

*Remarque : Plutôt que d'utiliser **◀** ou **▶** sur la télécommande, vous pouvez également entrer directement le numéro de piste souhaité à l'aide des touches numériques. Pour les numéros à 2 chiffres, appuyez rapidement sur les deux touches successivement.*

### Recherche d'un passage en cours de lecture

- Appuyez sur **◀ SEARCH** ou **▶ SEARCH** (**◀** ou **▶** sur la télécommande) sans relâcher afin de trouver un passage particulier vers l'avant ou vers l'arrière.  
→ La recherche débute et la lecture se poursuit avec un volume réduit. La recherche s'accélère après trois secondes et le volume est coupé.
- Relâchez la touche sur le passage souhaité.  
→ La lecture reprend normalement.

*Remarque : Lorsque la fonction SHUFFLE est activée, que l'appareil rejoue une piste ou qu'il suit un programme, la recherche n'est possible que sur la piste en cours de lecture.*

## SHUFFLE et REPEAT

### Répétition d'une piste, du disque ou du programme

- En cours de lecture, appuyez à plusieurs reprises sur **REPEAT** sur la télécommande, pour choisir :
  - **REPEAT TRACK** : La piste actuelle est lue en boucle.
  - **REPEAT DISC** : L'ensemble du disque sélectionné est lu en boucle.
  - **REPEAT ALL** : Tous les disques du chargeur de CD (ou le programme) sont (est) lu(s) en boucle.
- La lecture débute dans le mode choisi.
- Pour revenir à une lecture normale, appuyez sur **REPEAT** sur la télécommande jusqu'à ce que l'indication disparaisse de l'écran.

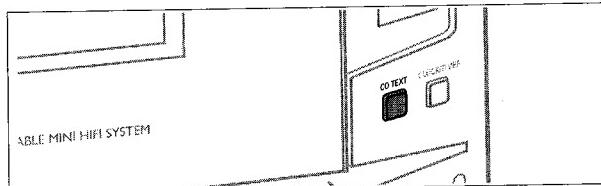
*Remarque : L'option **REPEAT DISC** n'est pas disponible en mode SHUFFLE ou pendant la lecture d'un programme.*

## Lecture aléatoire des pistes

- Appuyez sur **SHUFFLE** sur la télécommande en cours de lecture.  
→ **SHUFFLE** apparaît et toutes les pistes du programme ou du (des) disque(s) présent(s) dans le chargeur de CD ou l'enregistreur de CD sont lues de façon aléatoire.

- Pour revenir à une lecture normale, appuyez une nouvelle fois sur **SHUFFLE**.

## Texte du CD



Cette fonction permet d'afficher des informations telles que le titre de l'album ou du morceau choisi, informations reprises sur un CD spécialement encodé.

### Texte du CD lorsque la lecture est à l'arrêt

- Appuyez sur **CD TEXT** sur l'appareil pour voir les informations suivantes, qui défileront une seule fois (si elles sont disponibles) :
  - **Titre de l'album**
  - **Nom de l'artiste de l'album**

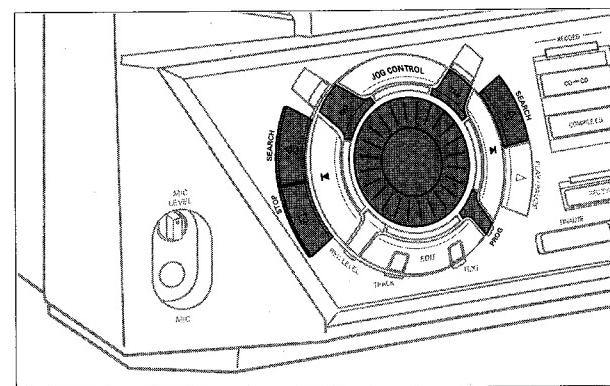
### Texte du CD en cours de lecture

- Appuyez sur **CD TEXT** sur l'appareil pour voir les informations suivantes, qui défileront une seule fois (si elles sont disponibles) :
  - **Nom de l'artiste du morceau** (sur l'enregistreur de CD uniquement)
  - **Titre du morceau**

## Mixage avec microphone

- Avant de brancher le microphone, réglez **MIC LEVEL** au niveau minimum, de manière à éviter tout retour acoustique (par exemple, un effet de Larsen).
- Branchez un microphone à **MIC**.
- Appuyez sur **CD 1, CD 2, CD 3, CDR, TUNER** ou **DIGITAL / ANALOG AUX** pour sélectionner la source que vous souhaitez mixer avec le microphone.
- Démarrez la lecture de la source choisie.
- Réglez le volume à l'aide de **MASTER VOLUME**.
- Réglez le niveau de mixage souhaité entre la source et le microphone en tournant la molette **MIC LEVEL**.
- Parlez ou chantez dans le microphone.

*Remarque : Eloignez le microphone des haut-parleurs pour éviter tout effet de Larsen.*



### Programmation des numéros de piste

Vous pouvez sélectionner des pistes et enregistrer leur numéro dans la mémoire soit du chargeur de CD soit de l'enregistreur de CD. Si vous utilisez ce programme pour la lecture, vous pouvez opter pour l'une de ces deux mémoires. En revanche, si vous voulez vous en servir pour un enregistrement, n'utilisez que la mémoire du chargeur de CD ! N'importe quelle piste peut être enregistrée plus d'une fois.

- 1 Chargez le(s) disque(s) voulu(s) sur le(s) plateau(x).
- 2 Appuyez sur CD 1, CD 2, CD 3 ou CDR pour choisir le disque.
- 3 Appuyez sur PROG sur l'appareil (PROGRAM sur la télécommande).  
→ PROG se met à clignoter et l'indication Program est affichée.

#### 4 Si le CD 1, le CD 2 ou le CD 3 est choisi :

- Faites tourner ▶ JOG CONTROL ▷ pour choisir :
- CD1 (ou 2, 3) A11 : Toutes les pistes du CD 1 (ou 2, 3) seront programmées.
  - CD1 (ou 2, 3) et numéro de piste : Le numéro de la piste du CD 1 (ou 2, 3) sera programmé.

#### CDR est choisi :

- Faites tourner ▶ JOG CONTROL ▷ (appuyez sur les touches numériques de la télécommande; pour les numéros à 2 chiffres, appuyez rapidement sur les deux touches successivement) pour choisir le numéro de piste.

- 5 Appuyez sur YES pour placer votre sélection en mémoire.  
→ Le nombre de pistes programmées (STEP), Prog et la durée totale du programme sont affichés. Le numéro des pistes clignote sur le calendrier musical.
- 6 Sélectionnez et enregistrez de cette manière toutes les pistes souhaitées.
- 7 Appuyez sur PROG sur l'appareil (PROGRAM sur la télécommande) pour arrêter la programmation.  
→ PROG apparaît toujours et le programme est désormais disponible.

*Remarque : Si le nombre maximal de pistes programmables est atteint, l'écran affiche Program full.*

### Supprimer une piste d'un programme

- 1 Si nécessaire, appuyez sur ■ STOP sur l'appareil (■ sur la télécommande) pour arrêter la lecture.
- 2 Appuyez sur CD 1, CD 2, CD 3 ou CDR pour choisir la mémoire souhaitée.
- 3 Appuyez sur PROG (PROGRAM sur la télécommande), puis sur ▲ SEARCH ou ▼ SEARCH (▲ ou ▼ sur la télécommande) pour parcourir les différentes étapes du programme.  
→ Le numéro de la piste correspondant à l'étape choisie et la durée totale du programme sont affichés.

- 4 Appuyez sur NO pour supprimer la piste du programme.  
→ Cleared apparaît brièvement.  
→ Le numéro de piste programmé suivant passe à cette position et est affiché en même temps que le numéro de l'étape et la durée totale restante du programme.

### Effacer le programme

- 1 Si nécessaire, appuyez sur ■ STOP sur l'appareil (■ sur la télécommande) pour arrêter la lecture.
- 2 Appuyez sur NO.  
→ Clear Prog? est affiché.
- 3 Appuyez sur YES pour effacer le programme.  
→ Prog Cleared est affiché et PROG disparaît.

*Remarque : Si vous ouvrez l'enregistreur de CD ou faites sortir le porte-CD du chargeur, leurs programmes respectifs seront effacés.*

### Réaliser un programme pour un enregistrement

- 1 Sélectionnez et enregistrez toutes les pistes souhaitées dans la mémoire du chargeur de CD (voir « Programmation des numéros de piste »).
- 2 Lancez le menu d'enregistrement (voir « Enregistrement interne »).
  - Si la durée totale du programme est supérieure à la durée d'enregistrement restante sur le CDR(W) :
    - L'indication Not fitting! apparaît brièvement, suivie du temps d'enregistrement restant et de Record Prog?
  - Si vous démarrez l'enregistrement, seules les pistes complètes du programme qui peuvent l'être seront enregistrées sur le CDR(W).
- Pour modifier le programme, appuyez sur NO.  
→ Edit Program est affiché brièvement, PROG et la durée du programme se mettent à clignoter. Vous pouvez désormais modifier le programme (voir « Programmation des numéros de piste », « Supprimer une piste d'un programme » et « Effacer le programme »).

# A PROPOS DE L'ENREGISTREMENT

Français

## Informations de base

L'enregistreur de CD vous offre 3 fonctions principales :

- **Enregistrement** à partir du chargeur de CD et du tuner internes ou au départ d'une source externe
- **Finalisation** de vos CDR(W) et **définalisation** de vos CDRW
- **Effacement** de vos CDRW

La procédure d'enregistrement est la même pour les CDR et les CDRW. **Veillez à ce que le CDR(W) ne présente absolument aucune rayure ou aucune trace de poussière.**

Pour les enregistrements, la longueur minimale de la piste est de 4 secondes. Vous pouvez enregistrer jusqu'à 99 pistes au maximum sur un disque. La durée minimale d'enregistrement restant sur le disque est de 7 secondes. Si tel n'est pas le cas, l'indication **Does not fit** est affichée et vous ne pouvez passer au mode de veille d'enregistrement.

### N'OUBLIEZ PAS LA FINALISATION!

*La finalisation d'un CDR(W) est une procédure simple, nécessaire pour :*

- lire un CDR enregistré sur un lecteur de CD standard
- lire un CDRW enregistré sur un lecteur de CD compatible CDRW et sur un enregistreur de CD

## Protection des droits d'auteurs

Le **Serial Copy Management System** (SCMS) empêche de réaliser une copie numérique à partir d'une autre copie numérique. Ce système permet d'effectuer un enregistrement numérique à partir d'un original, bien que dans certains pays, cela puisse nécessiter l'autorisation des titulaires des droits d'auteurs.

Si vous essayez d'enregistrer un disque protégé à partir d'une source externe, l'indication **Copy Protect** est affichée. Il n'est alors plus possible d'effectuer d'enregistrement numérique.

Si vous essayez d'enregistrer un disque protégé à partir du chargeur de CD interne, vous ne pourrez pas effectuer d'enregistrement numérique. Cependant, l'enregistreur de CD passe automatiquement à un enregistrement analogique.

## Enregistrer le texte du CD

Si le CD original dispose d'un texte de CD, celui-ci sera enregistré automatiquement, pour autant que le texte de CD ne soit pas protégé contre les copies. Si tel est le cas, l'enregistrement du texte du CD ne sera pas possible et l'indication **Text Protect** sera affichée.

## Direct Line Recording (DLR)

L'enregistreur de CD est équipé de la technique très performante du **Direct Line Recording**, qui garantit un enregistrement parfait du disque de source, ce qui signifie un véritable enregistrement « bit par bit ». Le DLR est toujours activé lorsque vous effectuez des enregistrements normaux en mode d'écoute.

## Auto Level Control (ALC)

L'**Auto Level Control** (commande automatique du niveau) fait en sorte que les pistes enregistrés sur le disque aient un niveau de volume semblable. Les pistes déjà enregistrées sur le disque CDR(W) servent toujours de référence pour le niveau de volume des enregistrements ultérieurs. L'ALC est actif lorsque **ALC** est affiché.

**La commande automatique du niveau est activée lorsque :**

- l'option **COMPILE CD** est utilisée,
- un disque, une piste ou une édition de piste est enregistrée rapidement et que quelque chose est déjà enregistré sur le CDR(W),
- un programme (composé à partir de plus d'un disque) du chargeur de CD est enregistré rapidement ou,
- l'option **CD→CD** est utilisé et que quelque chose est déjà enregistré sur le CDR(W).

**La commande automatique de niveau n'est pas activée lorsque :**

- l'option **CD→CD** est utilisée et que rien n'est encore enregistré sur le CDR(W),
- vous effectuez un enregistrement depuis une station de radio FM,
- vous effectuez un enregistrement depuis une source externe, ou
- vous effectuez un enregistrement normal en mode d'écoute.

## Touche REC LEVEL

Vous pouvez régler le niveau de référence de l'enregistrement. Cette fonction est également disponible lors que l'ALC est actif. Elle peut servir à réaliser un enchaînement à la fin ou début de l'enregistrement.

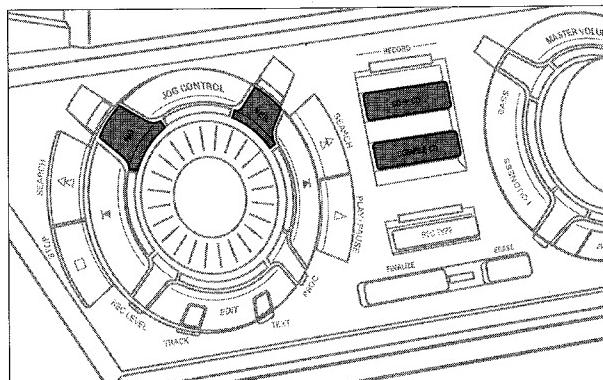
- 1 Maintenez **REC LEVEL** enfoncée sur l'appareil pour que la molette de commande serve au réglage du niveau d'enregistrement.
- 2 Faites tourner la molette de commande vers la gauche pour définir le niveau d'enregistrement voulu.  
→ Le niveau d'enregistrement réel est affiché (en dB).
  - Le niveau d'enregistrement est remis à zéro après chaque mise en veille de l'appareil.

## Modes d'enregistrement

Les enregistrements internes vous permettent d'enregistrer à partir du chargeur de CD ou du tuner interne. Vous avez le choix parmi les modes d'enregistrement suivants :

- **Enregistrement rapide et finalisation automatique :**  
**Rapide et facile !** Enregistrez et finalisez votre CDR(W) en une seule étape rapide, alors que le son est coupé. Vous pouvez enregistrer le CD actuel ou un programme du chargeur de CD.
- **Enregistrement rapide :**  
Enregistrez rapidement votre CDR(W) alors que le son est coupé. Vous pouvez enregistrer un CD entier, une piste, un programme ou une édition de piste à partir du chargeur de CD.
- **Enregistrement normal et écoute :**  
Ecoutez l'enregistrement en même temps que vous le réalisez. Vous pouvez enregistrer un CD entier, une piste, un programme ou une édition de piste à partir du chargeur de CD.
- **Enregistrement manuel :**  
Démarrez et coupez manuellement votre enregistrement et écoutez-le. Vous pouvez réaliser des enregistrements soit à partir du microphone, soit à partir d'une station radio FM.

## Enregistrement rapide et finalisation automatique



### Enregistrement rapide et finalisation automatique du disque actuel

- 1 Assurez-vous que le CDR(W) ne présente absolument aucune rayure ni aucune trace de poussière.
- 2 Appuyez sur CD→CD sur l'appareil pour passer au mode d'enregistrement.  
→L'écran laisse apparaître les deux platines et la flèche se met à clignoter. La durée d'enregistrement restante du CDR(W), la durée totale de lecture du CD source et l'indication Record CD1 (ou 2, 3)? sont affichées.
- 3 Appuyez sur YES pour lancer l'enregistrement et la finalisation.  
→La flèche s'allume, RECORDING IN PROGRESS est affiché, l'enregistrement rapide et la finalisation débutent et le temps d'enregistrement réel restant est affiché.

*Remarque : Si un programme était déjà disponible avant que vous appuyiez sur CD→CD, celui-ci ne sera pas pris en considération. PROG s'éteint et le disque actuel est enregistré. Lorsque l'enregistrement est terminé, PROG réapparaît et le programme est à nouveau disponible.*

## Enregistrement rapide et finalisation automatique (en option) du programme actuel

- 1 Assurez-vous que le CDR(W) ne présente absolument aucune rayure ni aucune trace de poussière.
- 2 Appuyez sur COMPILE CD sur l'appareil pour passer au mode d'enregistrement.  
→L'écran laisse apparaître les deux platines et la flèche se met à clignoter. La durée d'enregistrement restante du CDR(W), la durée totale de lecture du CD source et l'indication Record Prog? sont affichées.
- 3 Appuyez soit :  
sur YES pour confirmer,  
soit  
sur NO pour modifier le programme.  
→PROG commence à clignoter. Vous pouvez désormais modifier le programme (voir « Programme ») et revenir au mode d'enregistrement en appuyant sur COMPILE CD.
- 4 Auto Fin? est affiché.  
Appuyez soit :  
sur YES, pour finaliser le CDR(W) après l'enregistrement,  
soit  
sur NO, pour ne pas finaliser le CDR(W) après l'enregistrement.  
→La flèche s'allume, RECORDING IN PROGRESS est affiché, l'enregistrement rapide et la finalisation (si elle a été sélectionnée) débutent et le temps d'enregistrement réel restant est affiché.

*Remarque : Si aucun programme n'est disponible lorsque vous appuyez sur COMPILE CD, vous passez directement au menu de programmation. Réalisez votre programmation, puis revenez en mode d'enregistrement en appuyant sur PROGRAM ou sur COMPILE CD.*

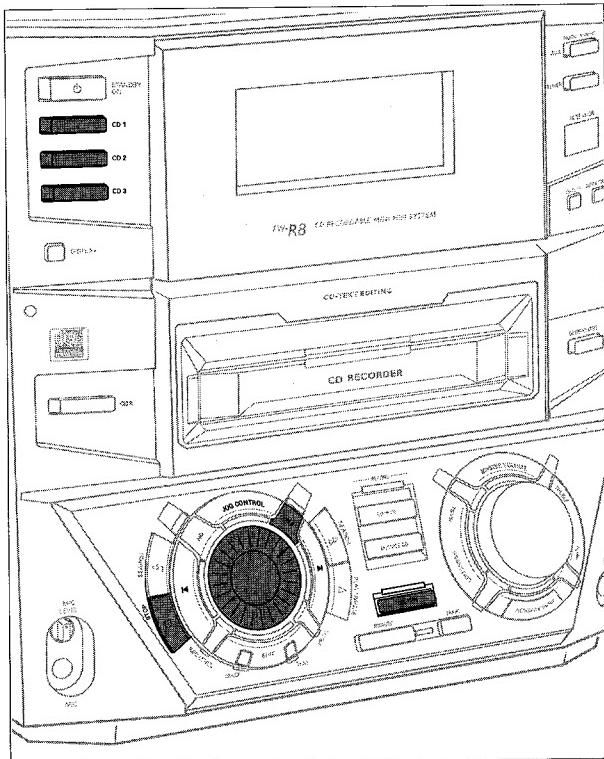
## N'OUBLIEZ PAS LA FINALISATION !

*La finalisation d'un CDR(W) est une procédure simple, nécessaire pour :*

- lire un CDR enregistré sur un lecteur de CD standard
- lire un CDRW enregistré sur un lecteur de CD compatible CDRW et sur un enregistreur de CD

# ENREGISTREMENT INTERNE

Français



## Enregistrement rapide

### Enregistrement rapide d'un disque entier, d'une piste, d'un programme ou d'une édition de piste

- 1 Assurez-vous que le CDR(W) ne présente absolument aucune rayure ni aucune trace de poussière.
- 2 Appuyez sur CD 1, CD 2 ou CD 3 pour sélectionner le disque à partir duquel vous désirez enregistrer.
- 3 Appuyez sur REC TYPE sur l'appareil pour activer le menu d'enregistrement.
- 4 Faites tourner **JOG CONTROL** pour choisir l'un des modes d'enregistrement rapide suivants :  
**Si vous avez choisi un disque du chargeur de CD :**
  - **CD Fast?** : pour l'enregistrement rapide d'un disque entier
    - Passez au point 5.
  - **Track Fast?** : pour l'enregistrement rapide d'une piste
    - Appuyez sur YES pour confirmer.
    - Faites tourner **JOG CONTROL** pour sélectionner la piste.  
→ **Rec Tr** et le numéro de la piste sont affichés.
    - Passez au point 6.

### Si le mode de programmation du chargeur de CD est disponible :

- **Prog Fast?** : pour l'enregistrement rapide du disque ou du programme sélectionné

### Si le mode d'édition de piste du chargeur de CD est disponible :

- **A-B Fast?** : pour l'enregistrement rapide de la piste A-B

- 5 Appuyez sur YES pour confirmer votre sélection.

→ L'écran laisse apparaître les deux platines et la flèche se met à clignoter. La durée d'enregistrement restante du CDR(W), la durée totale d'enregistrement du CDR(W) et l'indication Record CD1 (ou 2, 3)?, Record Prog? ou Record A-B? sont affichées.

*Remarque : Lorsque le CDR(W) contient déjà un enregistrement, l'ALC se met également en fonction et l'indication ALC apparaît.*

- 6 Appuyez sur YES pour lancer l'enregistrement rapide.

→ La flèche s'allume, **RECORDING IN PROGRESS** est affiché, l'enregistrement rapide démarre et le temps d'enregistrement réel restant est affiché.

- Pour arrêter l'enregistrement, appuyez sur ■ STOP sur l'appareil.

## Enregistrement normal et écoute

### Enregistrement normal et écoute d'un disque entier, d'une piste, d'un programme ou d'une édition de piste

- 1 Assurez-vous que le CDR(W) ne présente absolument aucune rayure ni aucune trace de poussière.

- 2 Suivez les étapes 2 et 3 dans « Enregistrement rapide ».

- 3 Faites tourner **JOG CONTROL** pour choisir l'un des modes d'enregistrement rapide suivants :

### Si vous avez choisi un disque du chargeur de CD :

- **CD Listen?** : pour écouter le disque en entier pendant un enregistrement normal
- **TrackListen?** : pour écouter la piste pendant un enregistrement normal
  - Appuyez sur YES pour confirmer.
  - Faites tourner **JOG CONTROL** pour sélectionner la piste.  
→ **Rec Tr** et le numéro de la piste sont affichés.
  - Passez au point 6 dans « Enregistrement rapide ».

### Si le mode de programmation du chargeur de CD est disponible :

- **Prog Listen?** : pour écouter le programme pendant un enregistrement normal

### Si le mode d'édition de piste du chargeur de CD est disponible :

- **A-B Listen?** : pour écouter la piste A-B pendant un enregistrement normal

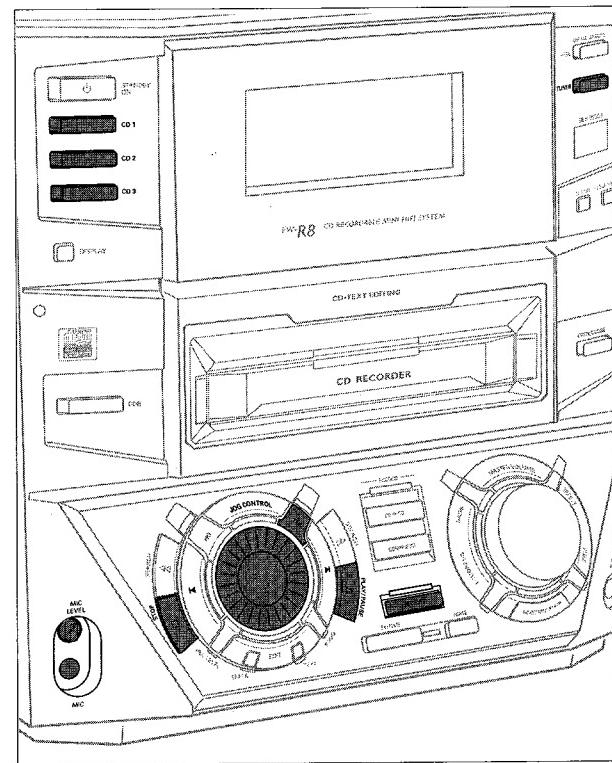
- 4 Suivez les étapes 5 et 6 dans « Enregistrement rapide ».

- Pour arrêter l'enregistrement, appuyez sur ■ STOP sur l'appareil.

## N'OUBLIEZ PAS LA FINALISATION!

*La finalisation d'un CDR(W) est une procédure simple, nécessaire pour :*

- lire un CDR enregistré sur un lecteur de CD standard
- lire un CDRW enregistré sur un lecteur de CD compatible CDRW et sur un enregistreur de CD



## Enregistrement manuel

### Enregistrement manuel à partir du tuner FM

- 1 Assurez-vous que le CDR(W) ne présente absolument aucune rayure ni aucune trace de poussière.
- 2 Appuyez à plusieurs reprises sur TUNER pour sélectionner le tuner FM. Choisissez ensuite la station de radio voulue (voir « Recherches de stations de radio »).
- 3 Appuyez sur REC TYPE sur l'appareil pour activer le menu d'enregistrement.  
→FM Tuner? est affiché.
- 4 Appuyez sur YES pour confirmer.  
→Wait et Record? sont affichés.
- 5 Appuyez sur YES pour lancer l'enregistrement.  
→La flèche s'allume, RECORDING IN PROGRESS est affiché, l'enregistrement manuel démarre et le temps d'enregistrement réel restant est affiché.
- 6 Appuyez sur ■ STOP pour arrêter l'enregistrement.

### Enregistrement manuel à partir d'un microphone

- 1 Assurez-vous que le CDR(W) ne présente absolument aucune rayure ni aucune trace de poussière.
- 2 Avant de brancher le microphone, réglez MIC LEVEL au niveau minimum, de manière à éviter tout retour acoustique (par exemple, un effet de Larsen).
- 3 Branchez un microphone sur MIC.
- 4 Appuyez sur CD 1, CD 2, CD 3 pour sélectionner le disque que vous souhaitez mixer avec le microphone.

**5** Appuyez sur REC TYPE pour activer le menu d'enregistrement.

**6** Faites tourner ▶ JOG CONTROL ▷ pour sélectionner le mode d'enregistrement manuel pour le microphone :  
→CD Mix Mic est affiché.

**7** Appuyez sur YES pour confirmer.

→Wait et Record? sont affichés.

**8** Appuyez sur YES pour lancer l'enregistrement.

**9** Faites tourner ▶ JOG CONTROL ▷ pour sélectionner la piste voulue.

→Le numéro du porte-disque, le numéro de la piste actuelle et la durée de lecture de la piste sont affichés.

**10** Appuyez sur ▶ PLAY/PAUSE pour lancer la lecture.

→La source sélectionnée est mixée avec le microphone.

**11** Appuyez sur ■ STOP pour arrêter l'enregistrement.

- Pour procéder à un enregistrement uniquement à partir du microphone, reportez-vous au paragraphe « Enregistrement manuel » du chapitre « Enregistrement externe ».

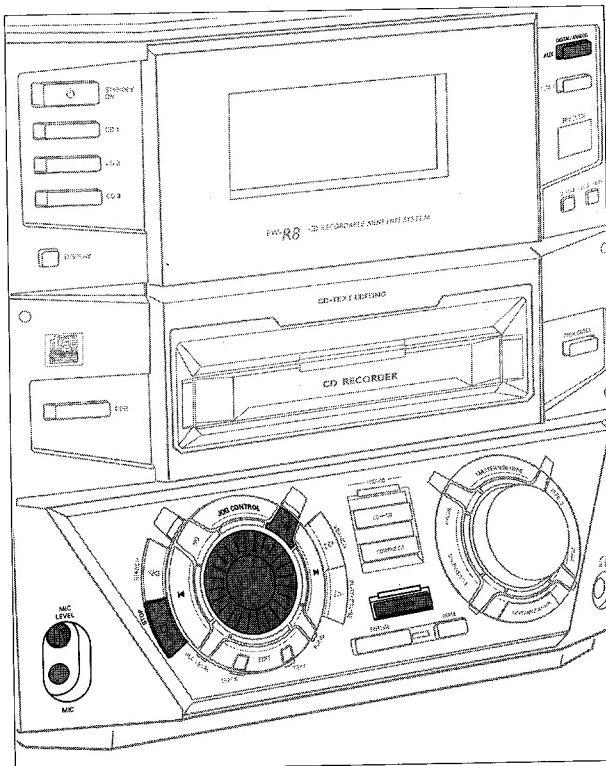
## N'OUBLIEZ PAS LA FINALISATION!

*La finalisation d'un CDR(W) est une procédure simple, nécessaire pour :*

- lire un CDR enregistré sur un lecteur de CD standard*
- lire un CDRW enregistré sur un lecteur de CD compatible CDRW et sur un enregistreur de CD*

# ENREGISTREMENT EXTERNE

Français



## Enregistrement analogique ou numérique ?

Pour réaliser des enregistrements à partir d'une source externe, nous vous recommandons de n'utiliser l'enregistrement analogique que si l'enregistrement numérique n'est pas disponible. En général, les enregistrements numériques présentent une meilleure qualité sonore.

## Enregistrement avec démarrage automatique

### Enregistrement d'un disque complet ou d'une piste avec démarrage automatique

- 1 Assurez-vous que le CDR(W) ne présente absolument aucune rayure ni aucune trace de poussière.
- 2 Appuyez à plusieurs reprises sur DIGITAL / ANALOG AUX pour sélectionner l'entrée qui sera utilisée pour la source externe à partir de laquelle vous souhaitez enregistrer.  
→AUX Digital est affiché si l'entrée numérique est sélectionnée.  
→AUX Analog est affiché si l'entrée analogique est sélectionnée.
- 3 Appuyez sur REC TYPE sur l'appareil pour activer le menu d'enregistrement.
- 4 Faites tourner ▶ JOG CONTROL ▶ pour sélectionner :  
→AUX CD? : pour l'enregistrement avec démarrage synchronisé d'un disque entier  
→AUX Track? : pour l'enregistrement avec démarrage synchronisé d'une piste
- 5 Appuyez sur YES pour confirmer votre sélection.  
→Start Source, AUX et le temps d'enregistrement restant sur le CDR(W) sont affichés.

### 6 Lancez la lecture à la source sélectionnée.

- L'enregistreur de CD lance l'enregistrement simultanément et RECORDING IN PROGRESS est affiché. Le temps d'enregistrement restant sur le CDR(W) est affiché.

*Remarque : Si la lecture à partir de la source sélectionnée débute au milieu d'une piste, l'enregistrement commencera au début de la piste suivante, ou après 2,7 secondes de blanc pour des enregistrements analogiques.*

### 7 Si une source numérique est sélectionnée :

L'enregistreur de CD s'arrête automatique à l'issue du processus d'enregistrement.

*Remarque : L'enregistrement à partir du DAT ou DCC s'arrête automatiquement après 20 secondes de blanc.*

### Si une source analogique est sélectionnée :

Au terme du processus d'enregistrement, l'enregistreur de CD s'arrête après un blanc de 20 secondes sur le support source.

- Pour arrêter manuellement l'enregistrement, appuyez sur ■ STOP sur l'appareil.  
→RECORDING IN PROGRESS s'éteint.

## N'OUBLIEZ PAS LA FINALISATION !

*La finalisation d'un CDR(W) est une procédure simple, nécessaire pour :*

- lire un CDR enregistré sur un lecteur de CD standard
- lire un CDRW enregistré sur un lecteur de CD compatible CDRW et sur un enregistreur de CD

## Enregistrement manuel

### Enregistrement manuel à partir d'une source externe

**1** Assurez-vous que le CDR(W) ne présente absolument aucune rayure ni aucune trace de poussière.

**2** Appuyez à plusieurs reprises sur DIGITAL / ANALOG AUX pour sélectionner l'entrée qui sera utilisée pour la source externe à partir de laquelle vous souhaitez enregistrer.  
 ➔ **AUX Digital** est affiché si l'entrée numérique est sélectionnée.  
 ➔ **AUX Analog** est affiché si l'entrée analogique est sélectionnée.

**3** Appuyez sur REC TYPE sur l'appareil pour activer le menu d'enregistrement.

**4** Faites tourner **◀ JOG CONTROL ▶** pour sélectionner le type d'enregistrement.  
 ➔ **AUX Manual?** : pour un démarrage manuel de l'enregistrement

**5** Appuyez sur YES pour confirmer votre sélection.  
 ➔ **Wait** est affiché.  
 ➔ **Record?**, **AUX** et le temps d'enregistrement restant sur le CDR(W) sont affichés.

**6** Commencez la lecture à partir de la source externe, de manière à déterminer le niveau d'enregistrement optimal sur l'enregistreur de CD (voir « Touche REC LEVEL »).

**7** Arrêtez la lecture à la source externe.

**8** Placez-vous au début de la piste voulue.

**9** Appuyez sur YES sur l'appareil en même temps que vous lancez la lecture à la source externe.  
 ➔ L'enregistreur de CD lance l'enregistrement et **RECORDING IN PROGRESS** est affiché. Le temps d'enregistrement restant sur le CDR(W) est affiché.

*Remarque : Si **Check Input** clignote, il convient de vérifier la connexion numérique.*

**10** Appuyez sur **■ STOP** sur l'appareil pour arrêter l'enregistrement.  
 ➔ **Update** est affiché et **RECORDING IN PROGRESS** s'efface.

### Enregistrement manuel à partir d'un microphone

**1** Assurez-vous que le CDR(W) ne présente absolument aucune rayure ni aucune trace de poussière.

**2** Avant de brancher le microphone, réglez MIC LEVEL au niveau minimum, de manière à éviter tout retour acoustique (par exemple, un effet de Larsen).

**3** Branchez un microphone à la prise MIC.

**4** Appuyez à plusieurs reprises sur DIGITAL / ANALOG AUX pour sélectionner l'entrée qui sera utilisée pour la source externe à partir de laquelle vous souhaitez enregistrer.  
 ➔ **AUX Digital** est affiché si l'entrée numérique est sélectionnée.  
 ➔ **AUX Analog** est affiché si l'entrée analogique est sélectionnée.

**5** Appuyez sur REC TYPE sur l'appareil pour activer le menu d'enregistrement.

**6** Faites tourner **◀ JOG CONTROL ▶** pour sélectionner :  
 ➔ **AUX Mix Mic** : le microphone est mixé avec la source externe.  
 ➔ **Mic Only** : seul le microphone est utilisé pour l'enregistrement.

**7** Appuyez sur YES pour confirmer votre sélection.

➔ **Wait** est affiché.  
 ➔ **Record?**, **AUX** et le temps d'enregistrement restant sur le CDR(W) sont affichés.

**8** Réglez le niveau d'enregistrement optimal sur l'enregistreur de CD (voir « Touche REC LEVEL »).

- Par ailleurs, vous pouvez également régler le niveau d'enregistrement optimal du microphone à l'aide de **MIC LEVEL**.

### 9 Si **AUX Mix Mic** est sélectionné :

Appuyez sur YES sur l'appareil en même temps que vous lancez la lecture à la source externe.

➔ L'enregistreur de CD lance l'enregistrement et **RECORDING IN PROGRESS** est affiché. Le temps d'enregistrement restant sur le CDR(W) est affiché.

### Si **Mic Only** est sélectionné :

Appuyez sur YES pour lancer l'enregistrement.

➔ L'enregistreur de CD lance l'enregistrement et **RECORDING IN PROGRESS** est affiché. Le temps d'enregistrement restant sur le CDR(W) est affiché.

**10** Appuyez sur **■ STOP** sur l'appareil pour arrêter l'enregistrement.

➔ **Update** est affiché et **RECORDING IN PROGRESS** s'efface.

## N'OUBLIEZ PAS LA FINALISATION!

*La finalisation d'un CDR(W) est une procédure simple, nécessaire pour :*

- lire un CDR enregistré sur un lecteur de CD standard
- lire un CDRW enregistré sur un lecteur de CD compatible CDRW et sur un enregistreur de CD

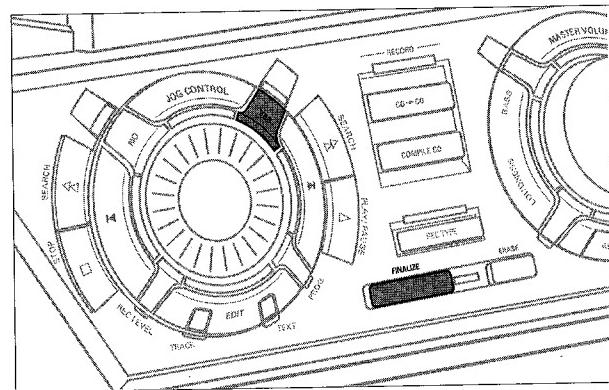
**Ajout automatique de piste**

En mode d'enregistrement, l'ajout des pistes se fait automatiquement, de telle sorte que le numéro de chaque piste est le même que sur l'original.

- Lorsque l'appareil est à l'arrêt et CDR est sélectionné, appuyez sur TRACK INCR. sur la télécommande aussi souvent que nécessaire pour **activer** la fonction d'ajout automatique des pistes.  
→ Auto Tr ON est affiché et la fonction est activée. Les ajouts de pistes sont désormais détectés automatiquement à partir du support source numérique. Pour les supports sources analogiques, un blanc de 2,7 secondes ou plus est interprété comme étant un ajout de piste.
- Lorsque l'appareil est à l'arrêt et CDR est sélectionné, appuyez sur TRACK INCR. sur la télécommande aussi souvent que nécessaire pour **désactiver** la fonction d'ajout automatique des pistes.  
→ Auto Tr OFF est affiché et la fonction est activée. Il est désormais possible d'ajouter des numéros de pistes manuellement, en appuyant sur TRACK INCR. sur la télécommande pendant l'enregistrement. La longueur minimale d'une piste est de 4 secondes.

*Remarques :*

- Les numéros des pistes ne peuvent être modifiés après l'enregistrement.
- L'ajout automatique des pistes ne fonctionne qu'avec un signal de sortie numérique répondant à la norme audio IEC 958 (partie consommateur). Les DAT, les DVD et les DCC ne fournissent pas ce signal.

**Finaliser les disques CDR(W)**

La finalisation d'un disque CDR(W) est une procédure simple, nécessaire pour :

- lire un CDR enregistré sur un lecteur de CD standard,
- lire un CDRW enregistré sur un lecteur de CD et un enregistreur de CD compatibles CDRW,
- éviter tout enregistrement non désiré sur un disque,
- éviter d'effacer des pistes sur un CDRW.

*Remarques :* – La finalisation nécessite environ entre 2 et 4 minutes

- Après la finalisation du CDR(W), l'indication CDR(W) repasse automatiquement à CD sur l'écran.
- Aucune commande ne peut être exécutée pendant la finalisation.

**Finalisation automatique**

Si vous utilisez les options CD→CD ou COMPILE CD, vos enregistrements seront finalisés automatiquement (voir « Enregistrement rapide et finalisation automatique »).

**Finalisation manuelle en cours d'enregistrement**

- 1 Appuyez sur FINALIZE sur l'appareil pendant l'enregistrement.  
→ Auto Final? est affiché.
- 2 Appuyez sur YES pour confirmer.  
→ FINALIZE apparaît. La finalisation débute après l'enregistrement et la durée réelle de finalisation restante est affichée.
- 3 Appuyez sur FINALIZE sur l'appareil.  
→ Finalize? est affiché.
- 4 Appuyez sur YES pour finaliser.  
→ FINALIZE apparaît, Final est affiché et la durée réelle de finalisation restante est affichée.

**Finalisation manuelle en cours d'enregistrement**

- 1 Placez le CDR(W) que vous souhaitez finaliser sur le plateau de l'enregistreur de CD.
- 2 Appuyez sur CDR pour sélectionner l'enregistreur de CD.
- 3 Appuyez sur FINALIZE sur l'appareil.  
→ Finalize? est affiché.
- 4 Appuyez sur YES pour finaliser.  
→ FINALIZE apparaît, Final est affiché et la durée réelle de finalisation restante est affichée.

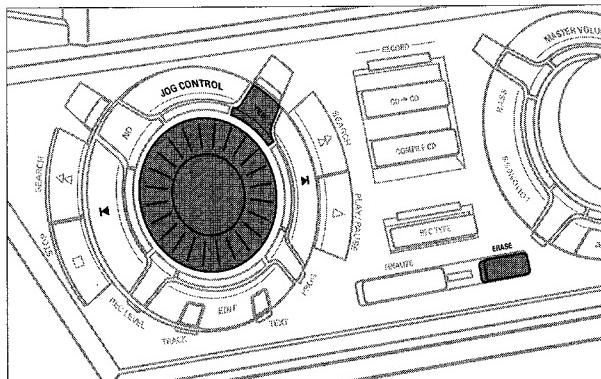
## Définaliser des disques CDRW

Si vous souhaitez enregistrer (ou effacer) sur un CDRW finalisé, vous devez d'abord le définaliser.

*Remarques : – La définalisation nécessite environ 2 minutes.  
– Après la définalisation du CDR(W), l'indication CD repasse à CDRW sur l'écran.  
– Lors de la définalisation d'un CDRW avec un texte de CD, celui-ci sera stocké dans la mémoire de l'enregistreur de CD. Si la mémoire est pleine, vous devrez d'abord effacer le texte (voir « Effacer de la mémoire ») ou finaliser un autre disque pour libérer de la mémoire.*

- 1 Placez le CDRW que vous voulez définaliser sur le plateau de l'enregistreur de CD.
- 2 Appuyez sur CDR pour sélectionner l'enregistreur de CD.
- 3 Appuyez sur FINALIZE sur l'appareil.  
→Unfinalize? est affiché.
- 4 Appuyez sur YES pour entamer la définalisation.  
→Unfinal est affiché, de même que le temps restant pour l'opération.

## Effacer sur un disque CDRW



Il est possible d'effacer une ou plusieurs pistes (en commençant à la fin de la dernière piste), ou encore l'ensemble du CDRW.

### Effacer l'ensemble d'un CDRW

- 1 Placez le CDRW que vous souhaitez effacer sur le plateau de l'enregistreur de CD.
- 2 Appuyez sur CDR pour choisir l'enregistreur de CD.
- 3 Appuyez sur ERASE pour activer le menu d'effacement.
- 4 Faites tourner ▶ JOG CONTROL ▶ pour sélectionner :  
→Erase Disc? : pour effacer l'ensemble du disque.

- 5 Appuyez sur YES pour confirmer votre choix.

→Erase?, la durée totale de lecture et le nombre total de pistes à effacer sont affichés. Tous les numéros des pistes clignotent sur le calendrier musical.

- 6 Appuyez sur YES pour commencer l'effacement.  
→Erase est affiché, de même que le temps restant pour l'opération. Le numéro des pistes véritablement effacées s'éteint sur le calendrier musical.

### Effacer une ou plusieurs pistes

- 1 Placez le CDRW que vous souhaitez effacer sur le plateau de l'enregistreur de CD.
- 2 Appuyez sur CDR pour choisir l'enregistreur de CD.
- 3 Appuyez sur ERASE pour activer le menu d'effacement.
- 4 Faites tourner ▶ JOG CONTROL ▶ pour sélectionner le numéro de la (des) piste(s) que vous souhaitez effacer.  
→Erase et le numéro de piste (par ex. 10+)? sont affichés.
  - Pour sélectionner davantage de pistes, recommencez l'étape 4.

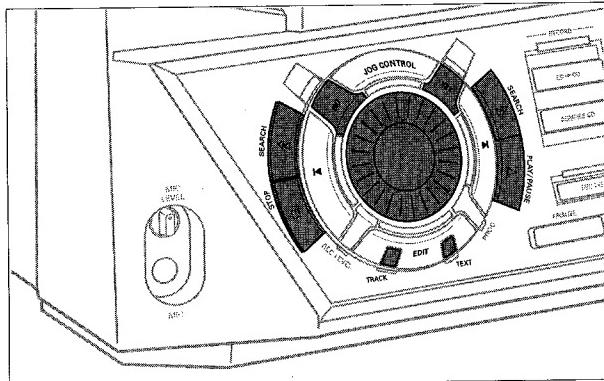
*Remarque : Lorsqu'il y a plusieurs pistes à effacer, celles-ci doivent être sélectionnées dans l'ordre, à partir de la dernière piste enregistrée. Exemple : 5 pistes sont enregistrées sur le CDRW. Vous pouvez maintenant effacer les pistes 5 et 4. Vous pouvez aussi effacer les pistes 5, 4 et 3, mais cependant pas les pistes 5 et 3 !*

→Les numéros de toutes les pistes devant être effacées clignotent sur le calendrier musical. Les numéros des pistes restantes restent allumés.

- 5 Appuyez sur YES pour confirmer votre sélection.  
→Erase? est affiché.
- 6 Appuyez sur YES pour commencer l'effacement.  
→Erase est affiché, de même que le temps restant pour l'opération. Le numéro des pistes véritablement effacées s'éteint sur le calendrier musical.

# FONCTIONS

Français



## EDIT TEXT (sur l'enregistreur de CD uniquement)

### Stocker du texte en mode d'arrêt

Après avoir enregistré votre CDR(W), vous avez la possibilité d'encoder un texte, par exemple, de donner un nom au disque et aux pistes. Le texte s'affichera pendant la lecture. Vous pouvez encoder jusqu'à 60 caractères par champ de texte. N'utilisez qu'un CDR ou un CDRW qui n'a pas été finalisé (il faut d'abord définaliser des CDRW finalisés).

- 1 Si nécessaire, appuyez sur ■ STOP sur l'appareil (■ sur la télécommande) pour arrêter la lecture.
- 2 Appuyez sur CDR pour sélectionner l'enregistreur de CD.
- 3 Appuyez sur EDIT TEXT sur l'appareil pour activer le menu d'édition de texte.  
→CD TEXT EDIT clignote. Text Edit est affiché.
- 4 Appuyez sur YES pour confirmer.
- 5 Faites tourner ▲ JOG CONTROL ▼ pour sélectionner :  
→Album Artist : pour éditer le nom de l'artiste du CD.  
→Album Title : pour éditer le titre du CD.  
→Artist Tr 1 ou (2, 3,...) : pour éditer le nom de l'artiste de la piste 1 ou (2, 3,...).  
→Title Tr 1 ou (2, 3,...) : pour éditer le titre de la piste 1 ou (2, 3,...).
- 6 Appuyez sur YES pour confirmer la sélection.
- 7 Faites tourner ▲ JOG CONTROL ▼ (appuyez sur les touches alphabétiques de la télécommande) pour choisir un caractère.
- 8 Appuyez sur YES pour confirmer la sélection.  
→Le curseur se positionne sur le caractère suivant.
- 9 Recommencer les étapes 7 et 8 pour ajouter d'autres caractères.
- 10 Appuyez sur EDIT TEXT pour sauver les caractères qui ont été sélectionnés et pour revenir à l'endroit où vous vous trouviez dans le menu d'édition de texte.  
→Update est affiché.

### Stocker du texte pendant l'enregistrement

Vous pouvez enregistrer et éditer du texte, même lors de l'enregistrement d'une seule piste ou d'un seul CD, ou encore, lors d'un enregistrement depuis une source extérieure ou depuis le tuner. Il n'est pas possible d'éditer le texte durant la finalisation. Lorsque vous procédez à un enregistrement rapide avec finalisation automatique, veillez à encoder le texte avant le début de la finalisation, faute de quoi la finalisation automatique sera annulée.

- Suivez les étapes 3 à 10 de « Stocker du texte en mode d'arrêt ».

*Remarque: Il n'est pas possible d'éditer le texte lors de l'enregistrement analogique d'une piste protégée en copie. L'édition est interrompue, l'inscription CDText Saved est affichée et votre texte est sauvé pour une édition ultérieure.*

### Copie automatique de texte

Si le nom d'un artiste a été stocké pour une piste, il est automatiquement recopié pour la piste suivante.

- Appuyez soit :  
sur EDIT TEXT pour confirmer le texte copié,  
ou  
sur NO pour effacer le texte copié et en encoder un nouveau.

### Insérer un espace

- 1 Appuyez sur ▲ SEARCH ou ▼ SEARCH (◀ ou ▶ sur la télécommande) pour déplacer le curseur à l'endroit où l'espace doit être inséré.  
→La position du curseur se met à clignoter.

- 2 Appuyez sur YES pour confirmer la position d'insertion.  
→Un espace est ajouté et le texte est repoussé vers la droite.

### Effacer et remplacer un caractère

- 1 Appuyez sur ▲ SEARCH ou ▼ SEARCH (◀ ou ▶ sur la télécommande) pour déplacer le curseur à l'endroit où l'espace doit être inséré.  
→Le caractère se met à clignoter.

### 2 Si vous souhaitez effacer le caractère :

- Appuyez sur NO.  
→Le caractère est effacé et le texte est décalé d'une position vers la gauche.

### Si vous souhaitez remplacer le caractère :

Faites tourner ▲ JOG CONTROL ▼ (appuyez sur les touches alphabétiques de la télécommande) pour sélectionner un nouveau caractère.

Appuyez sur YES pour confirmer la sélection.

- Pour modifier un autre caractère appuyez sur ▲ SEARCH ou ▼ SEARCH (◀ ou ▶ sur la télécommande).

**Effacer le texte**

- 1 Appuyez sur EDIT TEXT sur l'appareil pour activer le menu d'édition de texte.  
→ **CD TEXT EDIT** clignote. **Text Edit** est affiché.
- 2 Faites tourner **◀ JOG CONTROL ▶** pour sélectionner le menu d'effacement de texte.  
→ **Text Erase** est affiché.
- 3 Appuyez sur YES pour confirmer.
- 4 Faites tourner **◀ JOG CONTROL ▶** pour sélectionner :
  - **All Text** : L'ensemble du texte du disque choisi sera effacé.
  - **Album Artist** : pour effacer le nom de l'artiste du CD.
  - **Album Title** : pour effacer le titre du CD.
  - **Artist Tr 1 ou (2, 3, ...)** : pour effacer le nom de l'artiste de la piste 1 ou (2, 3, ...).
  - **Title Tr 1 ou (2, 3, ...)** : pour effacer le titre de la piste 1 ou (2, 3, ...).
- 5 Appuyez sur YES pour confirmer la sélection.  
→ **Erase?** ou **Erase All?** est affiché.
- 6 Appuyez sur YES pour commencer à effacer.  
→ **Update** est affiché et le texte choisi est effacé.

**Effacer de la mémoire**

Lorsque la mémoire de texte de votre enregistreur de CD est pleine, les messages **Memory Full** et **Finalize Disc** apparaissent. Si vous souhaitez toujours ajouter un nouveau disque dans la mémoire de texte, vous devez soit en effacer un, soit en finaliser en autre disque.

- 1 Appuyez sur EDIT TEXT sur l'appareil pour activer le menu d'édition de texte.  
→ **CD TEXT EDIT** clignote. **Text Edit** est affiché.
- 2 Faites tourner **◀ JOG CONTROL ▶** pour sélectionner le menu d'effacement de texte.  
→ **Text Memory** est affiché.
- 3 Appuyez sur YES pour confirmer.
- 4 Faites tourner **◀ JOG CONTROL ▶** pour sélectionner le disque que vous souhaitez effacer de la mémoire.  
→ **Erase Memory** est affiché.
- 5 Appuyez sur YES pour confirmer.  
→ **Memory** est affiché.
- 6 Appuyez sur YES pour confirmer l'effacement du texte de ce disque en particulier.

*Remarque : Si la mémoire de texte ne contient aucun disque, **Memory Empty** est affiché.*

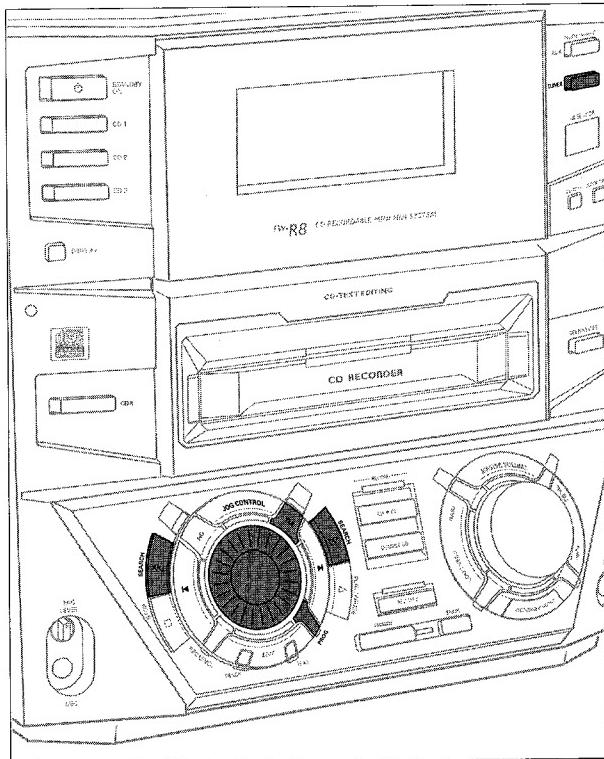
**Edition de pistes (sur le chargeur de CD uniquement)**

Vous pouvez créer une « piste » en marquant un passage de musique au sein même d'une piste du disque actuel. Cette nouvelle « piste » peut servir à l'enregistrement ou à la lecture. La longueur minimale pour une piste est de 4 secondes.

- 1 Appuyez sur EDIT TRACK sur l'appareil.  
→ **EDIT TRACK** se met à clignoter. **Track** et le numéro de la piste actuelle ? sont affichés. Le numéro de la piste actuelle clignote également sur le calendrier musical.
  - 2 Faites tourner **◀ JOG CONTROL ▶** jusqu'à ce que le numéro de la piste souhaitée soit affiché.
  - 3 Appuyez sur YES pour confirmer le choix de la piste.  
→ La position du repère A et la durée de la piste sont affichées. Les 4 premières secondes de la piste sont lues de façon continue.
  - 4 Appuyez sur **▶ PLAY/PAUSE** sur l'appareil pour lire la piste jusqu'à la position de départ voulue pour votre nouvelle « piste » (Au départ, le repère A est toujours au début de la piste choisie).
    - Pour avancer rapidement jusqu'à la position de départ voulue, appuyez sur **◀ SEARCH** ou **▶ SEARCH** sur l'appareil.
    - Pour régler précisément la position, appuyez tout d'abord sur **▶ PLAY/PAUSE** sur l'appareil, puis faites tourner **◀ JOG CONTROL ▶**.
  - 5 Appuyez sur YES pour confirmer la position du repère A.  
→ La position du repère B et la durée de la nouvelle « piste » sont affichées. Les 4 secondes qui précèdent le repère B, **jusqu'à la position du repère B**, sont lues de façon continue.
  - 6 Appuyez sur **▶ PLAY/PAUSE** sur l'appareil pour lire la piste jusqu'à la position d'arrêt voulue pour votre nouvelle « piste » (Au départ, le repère B correspond toujours à celle du repère A plus 4 secondes).
  - 7 Appuyez sur YES pour confirmer le passage ainsi défini.  
→ **EDIT TRACK** apparaît, **A-B** et la durée de la piste éditée sont affichés.
- Remarque : L'édition est effacée si vous ouvrez le plateau du chargeur.*
- Effacer l'édition de piste**
- 1 Appuyez sur NO lorsque la lecture est à l'arrêt.  
→ **Clear A-B?** est affiché.
  - 2 Appuyez sur YES pour effacer les repères.  
→ Les repères A-B sont effacés.
- 55

# TUNER

Français



## Recherche de stations de radio

- 1 Appuyez sur TUNER pour sélectionner le tuner.  
→ L'indication **Tuner** défile.
- 2 Appuyez une nouvelle fois sur TUNER pour choisir la gamme d'ondes.  
→ La gamme d'ondes choisie est affichée.
- 3 Appuyez sur **◀◀ SEARCH** ou sur **▶▶ SEARCH** (**◀◀** ou **▶▶** sur la télécommande) pendant plus d'une demi-seconde.  
→ La gamme d'ondes choisie et **Searching** sont affichés. La radio recherche une station ayant un signal suffisamment clair.
- 4 Recommez cette recherche jusqu'à ce que vous ayez trouvé la station voulue.
  - Pour rechercher une station dont le signal est faible, appuyez brièvement sur **◀◀ SEARCH** ou sur **▶▶ SEARCH** (**◀◀** ou **▶▶** sur la télécommande) autant de fois que nécessaire pour une réception optimale.

## Mise en mémoire des stations de radio

Il est possible de mettre en mémoire jusqu'à 40 stations de radio. Elles peuvent être choisies et programmées automatiquement, ou vous pouvez vous charger de cette tâche. La programmation remplacera vos présélections précédentes, en commençant à la dernière station préprogrammée active. Une fois la programmation terminée, l'appareil passe sur la dernière présélection enregistrée.

### Programmation automatique

Si aucune station préprogrammée n'est reçue, la programmation débute à la station numéro un.

- 1 Suivez les étapes 1 et 2 de « Recherche de stations de radio ».

- 2 Appuyez sur PROG (PROGRAM sur la télécommande) pendant plus de 2 secondes.

- **Autoprogram** est affiché, **PROG** se met à clignoter, tout comme le numéro actuel de présélection dans le calendrier musical.
- Toutes les stations de radio disponibles sur la gamme d'onde choisie sont automatiquement mises en mémoire. **PROG** s'éteint, le numéro de présélection, la gamme d'onde et la fréquence de la dernière station préprogrammée sont affichés brièvement.

- Pour mettre en mémoire les stations de radio d'une autre gamme d'onde, recommencez les étapes 1 et 2. Avant de continuer, veillez à sélectionner le premier numéro de présélection disponible, faute de quoi des stations de radio déjà programmées pourraient être effacées.
- Pour quitter la programmation automatique, appuyez sur PROG (PROGRAM sur la télécommande).

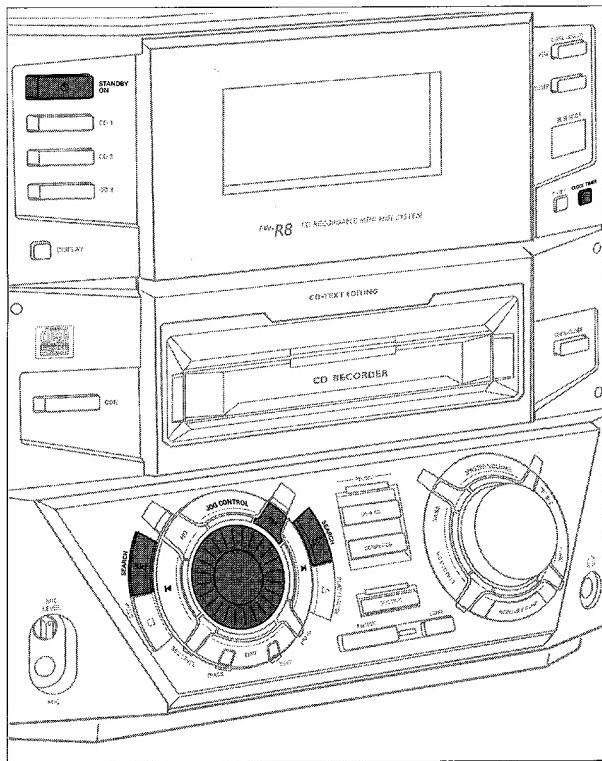
*Remarque : Les stations puissantes sont toujours enregistrées automatiquement avant les faibles.*

### Programmation manuelle

- 1 Suivez les étapes 1 et 2 de « Recherche de stations de radio ».
- 2 Appuyez sur PROG (PROGRAM sur la télécommande) pendant plus de 2 secondes.  
→ **PROG** se met à clignoter, tout comme le numéro actuel de présélection dans le calendrier musical.
- 3 Appuyez sur **◀◀ SEARCH** ou sur **▶▶ SEARCH** (**◀◀** ou **▶▶** sur la télécommande) pour rechercher la station de radio souhaitée.
  - Pour attribuer un nouveau numéro de présélection à la station de radio, faites tourner **◀ JOG CONTROL ▶** (appuyez sur **◀** ou **▶** sur la télécommande).
- 4 Appuyez sur YES pour confirmer le réglage.  
→ **PROG** s'éteint, le numéro de présélection, la gamme d'onde et la fréquence de la station préprogrammée sont affichés brièvement.
- Pour quitter la programmation manuelle, appuyez sur PROG (PROGRAM sur la télécommande).

## Recherche des stations préprogrammées

- Faites tourner **◀ JOG CONTROL ▶** (**◀** ou **▶** sur la télécommande) jusqu'à ce que le numéro de présélection de la station de radio souhaitée soit affiché.



## Réglage de l'horloge

### Réglage manuel de l'horloge

- 1 Appuyez autant de fois que nécessaire sur  $\ominus$  STANDBY ON sur l'appareil pour placer l'appareil en veille.
- 2 Appuyez sur CLOCK/TIMER sur l'appareil.
- 3 Faites tourner  $\blacktriangleleft$  JOG CONTROL  $\triangleright$  pour sélectionner l'horloge.  
→Clock est affiché et  $\ominus$  se met à clignoter.
- 4 Appuyez sur YES pour confirmer la sélection.  
→Le chiffre du jour de la semaine clignote.
- 5 Faites tourner  $\blacktriangleleft$  JOG CONTROL  $\triangleright$  pour régler le jour.
- 6 Utilisez  $\blacktriangleleft\blacktriangleleft$  SEARCH ou sur  $\triangleright\triangleright$  SEARCH sur l'appareil pour passer du jour de la semaine à l'heure.
- 7 Faites tourner  $\blacktriangleleft$  JOG CONTROL  $\triangleright$  pour régler l'heure.
- 8 Recommencez les étapes 6 et 7 pour régler les minutes.
- 9 Appuyez sur YES pour confirmer les réglages.

# HORLOGE/MINUTERIE

Vous avez la possibilité de choisir diverses fonctions de minuterie qui seront activées au moment voulu. Assurez-vous que l'horloge est réglée avant d'utiliser l'une de ces fonctions.

## Minuterie d'alarme

### Réglage de la minuterie d'alarme

L'appareil peut servir de réveil où le tuner, l'enregistreur de CD ou le chargeur de CD se met en marche automatiquement à une heure prédéfinie.

- 1 Appuyez autant de fois que nécessaire sur STANDBY ON sur l'appareil pour placer l'appareil en veille.
- 2 Appuyez sur CLOCK/TIMER sur l'appareil.
- 3 Faites tourner JOG CONTROL pour sélectionner la minuterie d'alarme.  
→ **Alarm** est affiché et **ALARM** clignote.
- 4 Appuyez sur YES pour confirmer la sélection.  
→ Le chiffre de l'heure clignote.
- 5 Faites tourner JOG CONTROL pour régler l'heure.
- 6 Utilisez SEARCH ou sur SEARCH sur l'appareil pour passer de l'heure aux minutes.
- 7 Faites tourner JOG CONTROL pour régler les minutes.
- 8 Appuyez sur YES pour confirmer les réglages de l'heure.
- 9 Faites tourner JOG CONTROL pour sélectionner la source qui vous servira de réveil.  
→ **REC** Timer apparaît et **REC** Timer ON est affiché lorsque la minuterie d'enregistrement est activée.
- 10 Appuyez sur YES pour confirmer le choix de la source.
- Pour arrêter l'alarme, appuyez sur STANDBY ON sur l'appareil.

## Minuterie d'enregistrement

### Réglage de la minuterie d'enregistrement

L'appareil peut réaliser automatiquement à une heure prédéfinie des enregistrements à partir d'une source externe ou d'une station de radio préglée.

- 1 Suivez les étapes 1 et 2 de « Réglage de la minuterie d'alarme ».
- 2 Faites tourner JOG CONTROL pour sélectionner la minuterie d'enregistrement.  
→ **Rec** Timer est affiché, **REC** apparaît et se met à clignoter.
- 3 Appuyez sur YES pour confirmer la sélection.  
→ Le chiffre de l'heure de début d'enregistrement clignote.
- 4 Faites tourner JOG CONTROL pour régler l'heure de début d'enregistrement.

5 Utilisez SEARCH ou sur SEARCH sur l'appareil pour passer de l'heure aux minutes de début d'enregistrement.

- 6 Faites tourner JOG CONTROL pour régler les minutes de début d'enregistrement.

7 Poursuivez cette procédure en utilisant SEARCH et SEARCH pour passer au réglage de l'heure et des minutes de fin d'enregistrement et du jour de la semaine. Après chaque déplacement, faites toujours tourner JOG CONTROL pour procéder au réglage.

- 8 Appuyez sur YES pour confirmer le réglage.

- 9 Faites tourner JOG CONTROL pour sélectionner la source d'enregistrement

### ***Si vous avez choisi le tuner comme source :***

Faites tourner une fois de plus JOG CONTROL pour sélectionner une station de radio préglée et confirmez cette sélection à l'aide de YES.

- 10 Appuyez sur YES sur l'appareil pour confirmer la sélection de la source.

- Pour arrêter l'enregistrement, appuyez sur STOP sur l'appareil.

## Activer/désactiver la minuterie d'alarme et d'enregistrement

- Appuyez à plusieurs reprises sur TIMER ON/OFF sur la télécommande pour activer ou désactiver la minuterie d'alarme et/ou d'enregistrement :
  - **ALARM** apparaît et **Alarm** ON est affiché lorsque la minuterie d'alarme est activée.
  - **REC** apparaît et **REC Timer** ON est affiché lorsque la minuterie d'enregistrement est activée.
  - **ALARM** et **REC** apparaissent et, **REC+Alarm** ON est affiché lorsque les minuteries d'alarme et d'enregistrement sont activées.
  - **ALARM** et **REC** s'éteignent et **REC+Alarm** OFF est affiché lorsque les minuteries d'alarme et d'enregistrement sont désactivées.

## Minuterie de mise en veille

Vous pouvez définir un certain laps de temps au terme duquel l'appareil s'éteint.

- 1 Appuyez sur SLEEP sur la télécommande jusqu'à ce que le délai de mise en veille voulu soit affiché.  
→ **SLEEP** apparaît et **Sleep 60 min, 45 min, 30 min, 15 min** ou **Sleep OFF** est affiché.
- 2 Lorsque le délai voulu est affiché, n'appuyez plus sur SLEEP.  
→ L'appareil se met en veille après le délai choisi.
- Pour désactiver la minuterie de mise en veille, appuyez sur SLEEP sur la télécommande jusqu'à ce que **Sleep OFF** soit affiché.

# CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Susceptibles d'être modifiées sans avis préalable.

## Générales

Alimentation CA .....	120 V / 60 Hz
Consommation	
En service.....	148 W
En veille .....	< 30 W
Mode économique.....	< 2 W
Dimensions, L × H × P .....	10,4 × 12,2 × 15,6 in.
Poids (sans les haut-parleurs) .....	11 kg

## Amplificateur

Puissance de sortie.....	2 × 100 W FTC, 6 Ω, 1 kHz, THD 10%
Réponse en fréquence .....	60–12 500 Hz FTC, +0,5/-1,5 dB
Rapport signal/bruit.....	≥ 80 dBA (IEC)

## Sensibilité d'entrée

AUX IN L/R.....	800 mV
MIC.....	1 mV
DIGITAL IN .....	500 mV <sub>pp</sub> (75 Ω)/12–56 kHz

## Sortie

Impédance des haut-parleurs .....	≥ 6 Ω
Impédance du casque .....	32 Ω–600 Ω
LINE OUT L/R .....	500 mV
DIGITAL OUT .....	500 mV <sub>pp</sub> (75 Ω)/44,1 kHz
SUBWOOFER OUT .....	1 V

## Chargeur de CD

Nombre de pistes programmables .....	40
Gamme de fréquences .....	20–20 000 Hz
Rapport signal/bruit .....	≥ 92 dBA
Diaphonie .....	≤ -65 dB (1 kHz)
Distorsion harmonique totale .....	≤ -94 dB (1 kHz)

## Enregistreur de CD

Nombre de pistes programmables .....	99
Lecture de CD	
Gamme de fréquences .....	20–20 000 Hz
Rapport signal/bruit .....	≥ 92 dBA
Diaphonie .....	≤ -65 dB (1 kHz)
Distorsion harmonique totale .....	≤ -84 dB (1 kHz)

## Analogique recording, digital playback

Gamme de fréquences .....	20–20 000 Hz
Rapport signal/bruit .....	≥ 86 dBA
Diaphonie .....	≤ -65 dB (1 kHz)
Distorsion harmonique totale .....	≤ -81 dB (1 kHz)

## Laser (enregistreur de CD)

Type .....	Laser à semi-conducteurs GaAlAs
Longueur d'onde .....	775–795 nm (à 25° C)
Puissance de sortie .....	2,5 mW (lecture), 35 mW (écriture)
Divergence du faisceau .....	60 degrés

## Tuner

Gamme des fréquences	
FM .....	87,5–108,0 MHz
AM .....	530–1 700 kHz

## Haut-parleurs

Système .....	Bass Reflex à 3 voies
Impédance .....	6 Ω
Woofer .....	1 × 6,5"
Tweeter .....	1 × 2,5", refroidissement à fluide magnétisé
Tweeter .....	1 × 1", Polydôme
Dimensions, H × L × P .....	12,2 × 9,4 × 12,7 in.
Poids .....	4,6 kg chacun

# RECHERCHE DES PANNEES

## AVERTISSEMENT

*Vous ne devez en aucun cas tenter de réparer vous-même l'appareil, car cela entraînerait l'annulation de la garantie. N'ouvrez pas l'appareil dans la mesure où il existe un risque de décharge électrique.*

En cas de panne, vérifiez en premier lieu les points ci-dessous avant de faire réparer votre appareil.

Si vous ne parvenez pas à résoudre un problème en suivant ces conseils, adressez-vous à votre revendeur ou à un centre de réparation.

## SECURITE DU LASER

*Cet appareil utilise un laser. En raison des risques de lésions oculaires, seul un technicien qualifié peut en retirer le couvercle ou essayer de le réparer.*

PROBLEME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
<b>Aucun son, pas d'alimentation</b>	Le volume n'est pas bien réglé. Le casque est branché. Les haut-parleurs ne sont pas connectés, ou le sont mal. Le câble d'alimentation n'est pas bien branché.	Réglez le volume. Débranchez le casque. Assurez-vous que les haut-parleurs sont bien connectés. Branchez correctement le câble d'alimentation.
<b>L'appareil ne réagit pas aux commandes</b>	Décharge électrostatique	Débrancher l'alimentation de l'appareil, puis rebranchez-la après quelques secondes.
<b>Mauvaise réception radio</b>	Signal radio faible	Dirigez l'antenne de manière à obtenir une réception optimale.
	L'antenne est placée près d'une source de rayonnement telle qu'un téléviseur, un magnétoscope, un ordinateur, etc.	Changer l'appareil responsable des interférences de place, ou essayez de l'éteindre.
<b>Mauvais rendu des graves</b>	Les haut-parleurs ne sont pas en phase.	Connectez le fil coloré (ou marqué) sur la borne colorée et le fil noir (ou non-marqué) sur la borne noire.
<b>Mauvaise qualité sonore</b>	Mauvais réglage pour le type de musique ou de son concerné.	Modifier le réglage sonore sur l'appareil.
<b>La télécommande ne fonctionne pas correctement</b>	Les piles sont mal placées. Les piles sont déchargées. La distance est trop grande par rapport à l'appareil.	Placez les piles correctement. Remplacez les piles. Réduisez la distance.
<b>Indication Insert Disc</b>	Le CD(RW) est fortement rayé ou sale. Aucun CD(RW) n'a été introduit ou le CD(RW) a été introduit à l'envers. La lentille du laser est couverte de buée.	Remplacez ou nettoyez le disque. Introduisez un CD(RW) en tournant l'étiquette vers le haut. Attendez que la buée s'évapore.
<b>Indication Wrong Disc, indication Use Audio CD</b>	Le disque introduit n'est pas un disque audionumérique.	Introduisez audionumérique avec la mention « Digital Audio » et le logo caractéristique.
<b>Indication Disc Recover</b>	Coupure d'électricité.	Attendez quelques minutes. Le disque est en cours de récupération.
<b>Indication Disc Error</b>	La fonction Disc Recover n'a pas été en mesure de récupérer le disque.	Il est toujours possible de lire le disque, mais plus d'y enregistrer quelque chose ou de le finaliser.
<b>Indication Check Input</b>	Une mauvaise entrée a été choisie. Aucune source numérique conforme n'a été détectée après le début de l'enregistrement.	Choisissez la bonne entrée. Assurez-vous que le câble de connexion est bien branché.
<b>Pas d'enregistrement</b>	Le CDR(W) est rayé ou sale. Le disque mis en place n'est pas enregistrable.	Assurez-vous que le CDR(W) ne présente absolument aucune trace de rayure ou de poussière. Introduisez une CDR(W) numérique et assurez-vous qu'il n'est pas finalisé.
	Le processus d'enregistrement est interrompu (coupure d'électricité, choc mécanique).	Recommencez l'enregistrement.
<b>Le disque enregistré ne peut être lu sur un autre lecteur de CD standard</b>	Le CDR(W) mis en place n'est pas finalisé. Un CDRW a été introduit dans un lecteur de CD qui n'est pas compatible avec ce type de disque.	Finalisez le CDR(W). Placez le CDRW dans un lecteur de CD compatible avec le CDRW.

## GARANTIE LIMITÉE

### SYSTÈME SONORE

Main d'œuvre gratuite pendant un an

Pièces garanties pendant un an

Il faut porter ce produit à un centre de service pour réparations.

#### QUI EST COUVERT ?

Il faudra présenter une preuve d'achat pour pouvoir bénéficier des services de la garantie. Le reçu, la facture ou un autre document portant la date d'achat et qui prouve que vous avez bien acheté le produit est considéré comme preuve d'achat.

#### QU'EST-CE QUI EST COUVERT?

La couverture de la garantie entre en vigueur le jour où vous achetez le produit. Pendant un an à compter de cette date, toute pièce sera réparée ou remplacée gratuitement et la main d'œuvre sera sans frais. Après cette période d'un an, les frais de remplacement ou de réparation des pièces, ainsi que la main d'œuvre, seront facturés au consommateur.

Toute pièce, y compris une pièce réparée ou remplacée, est couverte seulement pendant la période de garantie d'origine. Lorsque la garantie du produit arrive à terme fin, la garantie de toute pièce remplacée ou réparée est terminée aussi.

#### QU'EST-CE QUI EST EXCLU DE LA GARANTIE ?

La garantie ne couvre pas :

- les frais de main d'œuvre pour installer ou préparer, pour régler les commandes et pour installer ou réparer les systèmes d'antenne à l'extérieur du produit.
- la réparation du produit et/ou d'une pièce pour cause du mauvais emploi, d'accident, de réparations non-agrées ou d'une autre raison qui ne peut pas être contrôlée par Philips Consumer Electronics Company.
- des problèmes de réception dûs à des conditions de signal, au câble ou aux systèmes d'antenne à l'extérieur de l'unité.
- un produit qui nécessite des modifications ou adaptations pour lui permettre de fonctionner dans un pays autre que le pays pour lequel il a été conçu, fabriqué, agréé et/ou autorisé, ou la réparation de produits endommagés par de telles modifications.
- des dommages indirects ou conséquents qui résultent du produit. (Certains états ou provinces ne permettent pas l'exclusion de dommages indirects ou conséquents. Il est donc possible que l'exclusion ci-dessus ne s'applique pas au cas présent. Cela comprend, mais de façon non-limitative, enregistrements, qu'ils soient protégés ou non par les lois sur les droits d'auteur).
- un appareil acheté, utilisé ou réparé en dehors des États-Unis, de Porto Rico, des îles Vierges ou du Canada ou utilisé à des fins commerciales ou institutionnelles (y compris mais non limités aux appareils utilisés pour la location).

#### OU LE SERVICE EST-IL PROPOSÉ ?

Le service de garantie est disponible dans tout pays où le produit est distribué officiellement par Philips Consumer Electronics Company. Dans des pays où Philips Consumer Electronics Company ne distribue pas le produit, l'organisme local de service Philips tentera de fournir le service (mais il pourra y avoir des retards si la bonne pièce ou les manuels techniques ne sont pas facilement disponibles).

#### NE PAS OUBLIER DE GARDER...

Veuillez garder le reçu, la facture ou tout autre document qui prouve l'achat. L'attacher à ce manuel d'emploi et les garder tous les deux à portée de main. Garder aussi le carton et l'emballage d'origine pour le cas où il faudra renvoyer le produit.

#### AVANT DE FAIRE APPEL AU TECHNICIEN...

Veuillez consulter le manuel d'instructions avant de faire appel à un technicien. Un petit réglage d'une des commandes expliqué dans le manuel d'instructions pourrait éviter de faire appel à un technicien.

#### POUR BÉNÉFICIER DU SERVICE DE GARANTIE AUX É.-U., AU PUERTO RICO OU DANS LES ÎLES VIERGES AMÉRICAINES...

Porter le produit à un centre de service Philips (voir liste ci-jointe) ou bien à un centre de service agréé pour les réparations. Lorsque le produit aura été réparé, il faudra aller le chercher au centre. Les centres ont le droit de garder les pièces défectueuses.

(Aux É.-U., au Puerto Rico et aux îles Vierges, toute garantie implicite, y compris des garanties de vendabilité et d'aptitude à un but spécifique, est limitée à la durée de cette garantie explicite. Mais, étant donné que certains états et provinces ne permettent pas de limiter la durée d'une garantie implicite, cette limitation pourrait ne pas s'appliquer au cas présent.)

#### POUR BÉNÉFICIER DU SERVICE DE GARANTIE AU CANADA...

Veuillez contacter Philips à :

1-800-661-6162 (Francophone)  
1-800-363-7278 (Anglophone)

(Au Canada, cette garantie est consentie à la place de toute autre garantie. Aucune autre garantie, qu'elle soit explicite ou implicite, n'est donnée, y compris la garantie implicite de vendabilité ou d'aptitude à un but spécifique. Philips n'est en aucun cas responsable des dommages, qu'ils soit directs ou indirects, spéciaux, secondaires ou conséquents, quelles que soient leurs origines, même en présence d'une mise en garde contre de tels dommages.)

#### RAPPEL IMPORTANT...

Veuillez inscrire ci-dessous les numéros de modèle et de série qui se trouvent sur le produit même. De plus, veuillez remplir et renvoyer sans délai la carte d'enregistrement de garantie. Il nous sera ainsi plus facile de vous contacter en cas de besoin.

N° DE MODÈLE \_\_\_\_\_

N° DE SÉRIE \_\_\_\_\_

Cette garantie vous donne des droits légaux spécifiques et vous pourriez avoir d'autres droits qui varient d'état en état et de province en province.

# Envie hoy su Tarjeta de Registro de la Garantía para recibir todas las ventajas correspondientes.

- Una vez que se registre la compra de su aparato Philips, Ud. tiene derecho a todas las ventajas correspondientes al dueño de un producto Philips.
- Sírvase llenar y devolver en seguida la Tarjeta de Registro de la Garantía empacada con su aparato. Saque provecho de estas ventajas importantes.

## Verificación de la garantía

Registre su producto dentro de 10 días para confirmar su derecho a máxima protección bajo los términos y condiciones de la garantía de Philips.

## Confirmación del dueño

Su Tarjeta de Registro de la Garantía comprueba que Ud. es el dueño del aparato en caso de robo o pérdida del producto.

## Registro del modelo

La devolución inmediata de su Tarjeta de Registro de la Garantía le garantiza que recibirá toda la información y todas las promociones especiales que le corresponden por ser el dueño de su modelo.

# PHILIPS

**Felicidades por su compra y bienvenido a la «familia»!**

Estimado dueño del producto Philips:

Gracias por su confianza en Philips. Ud. ha elegido uno de los mejores productos disponibles hoy en cuanto a fabricación y respaldo después de la venta. Haremos todo lo posible para que Ud. quede satisfecho con su producto por muchos años.

Como miembro de la «familia» Philips, Ud. está protegido por una de las garantías más completas y una de las redes de servicio más sobresalientes de la industria.

Y además, gracias a su compra, Ud. recibirá toda la información y todas las promociones especiales que le corresponden, y también tendrá acceso fácil a los accesorios a través de nuestra conveniente red de compras a domicilio.

Y lo más importante es que Ud. puede contar con nuestro compromiso incondicional de lograr su satisfacción total.

Todo esto es nuestra manera de darle la bienvenida y las gracias por invertir en un producto Philips:

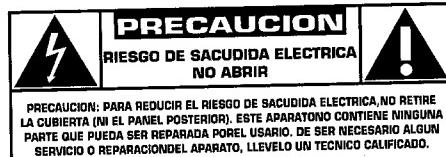
Atentamente,

Robert Minkhorst  
Presidente y Director General

**P.D. Recuerde que para sacar máximo provecho de su producto Philips, Ud. debe devolver su Tarjeta de Registro de la Garantía dentro de 10 días. ¡Sírvase enviárnosla ahora mismo!**



Conozca estos simblos de **seguridad**



El símbolo del «rayo» indica que algún material no aislado dentro de su unidad podría resultar en una sacudida eléctrica. Para la seguridad de todos, favor de no remover la cubierta del producto.

El «signo de exclamación» le llama la atención a características sobre las que Ud. debe leer la información adjunta detenidamente para evitar problemas de funcionamiento y mantenimiento.

**ADVERTENCIA:** PARA EVITAR EL RIESGO DE SACUDIDA ELECTRICA O INCENDIO, NO EXPONGA ESTE EQUIPO A LLUVIA NI A HUMEDAD.

**PRECAUCION:** Para evitar sacudida eléctrica, introduzca la patilla ancha del enchufe al fondo de la ranura ancha.

### Para uso del cliente:

Escriba abajo el número de serie que se encuentra en el panel posterior. Guarde esta información para el futuro.

No. de modelo \_\_\_\_\_

No. de serie \_\_\_\_\_

# INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD – Léalas antes de poner en marcha el equipo

Este producto ha sido diseñado y fabricado para cumplir normativas rigurosas en materia de calidad y seguridad. No obstante, deberán adoptarse ciertas precauciones en cuanto a su instalación y manejo, que Ud. debe conocer.

- 1. Lea estas instrucciones** - Antes de poner en funcionamiento el equipo, deberá leer todas las instrucciones relativas a su manejo y seguridad.
- 2. Conserve estas instrucciones** - Las instrucciones relativas al manejo y a la seguridad del equipo deberán conservarse para su posterior utilización como material de referencia.
- 3. Lea todos los avisos** - Deberán respetarse todos los avisos existentes tanto en las instrucciones de manejo como en el propio equipo.
- 4. Siga todas las instrucciones** - Deberán seguirse todas las instrucciones relativas al funcionamiento y a la utilización del equipo.
- 5. No utilice este aparato cerca del agua** - Por ejemplo, cerca de bañeras, lavabos, fregaderos, lavaderos, superficies mojadas, zonas próximas a piscinas, etc.
- 6. Para limpiar el aparato utilice sólo un trapo húmedo** - Para limpiar el equipo deberán seguirse estrictamente las instrucciones del fabricante.
- 7. Proceda a su instalación de acuerdo con las instrucciones del fabricante. No tape las aperturas de ventilación** - Por ejemplo, el equipo no deberá situarse sobre camas, sofás, alfombras, etc. ni en espacios cerrados, como estanterías, armarios, etc. si con ello se impidiese la libre circulación de aire por las aperturas de ventilación.
- 8. No instale el equipo cerca de fuentes de calor** - Como radiadores, calentadores, estufas o cualquier otro aparato (incluyendo los amplificadores) generador de calor.

**9. No anule la seguridad de la clavija de corriente**

(ya sea de tipo polarizado o con toma de tierra). Las clavijas polarizadas tienen dos patillas, una más ancha que la otra. Las que disponen de toma de tierra tienen dos patillas y una tercera que es la de conexión a tierra. Tanto la patilla más ancha como la toma de tierra han sido incorporadas a la clavija para su seguridad personal. Si la clavija suministrada con el equipo no es compatible con su toma de corriente, consulte a un electricista para sustituir la toma de corriente obsoleta.



**10. Proteja debidamente el cable impidiendo** que pueda pisarse o incluso perforarse, especialmente en la parte más próxima a la clavija y en el punto de salida del equipo.

**11 Utilice exclusivamente aquellos dispositivos/ accesorios** recomendados por el fabricante.

- 12**  **Coloque el equipo exclusivamente** sobre aquellos carros, bases, trípodes, soportes o mesas especificados por el comerciante o vendidos con el equipo. Cuando utilice un carro, tenga cuidado al desplazar el conjunto carro/equipo para evitar posibles daños por vuelco.

**13. Desenchufe el aparato** durante tormentas eléctricas o cuando no vaya a ser utilizado durante largo tiempo.

- 14. Confíe el mantenimiento y las reparaciones** a personal técnico especializado. El equipo deberá repararse siempre que haya resultado dañado de alguna manera, como por ejemplo por daños en el cable o en la clavija, por derrame de líquido sobre el equipo, por objetos que hubieran podido introducirse en su interior, por exposición del equipo a la lluvia o a ambientes húmedos, cuando el equipo no funcione con normalidad o cuando hubiera sufrido algún tipo de caída.

**EL 4562-S004: 99/3**

# INFORMACIÓN GENERAL

Español

<b>Instrucciones sobre seguridad.</b>	62 & 63
<b>Información general</b>	
Accesorios incluidos	64
Información sobre la instalación	64
Mantenimiento	64
Información sobre el medio ambiente	64
Discos para grabar	65
Discos para reproducir	65
Manejo de CD(RW)	65
<b>Controles y conexiones</b>	66-67
<b>Instalación</b>	
Eléctrica	68
Conexiones del altavoz	68
Conexiones de la antena	68
Conexiones de audio analógicas	69
Conexiones de audio digitales	69
Conexión de un subaltavoz de bajas frecuencias	69
<b>Mando a distancia</b>	70
Botones del mando a distancia	70
Pilas del mando a distancia	70
<b>Pantalla</b>	71
<b>Funciones básicas</b>	
Encendido, modo de espera	72
Carga del cambiador de CD, grabadora de CD	72
Reproducción de un CD(RW)	72
Control de sonido	73
Modo demostración	73
Selección de un disco en el cambiador de CD	74
Selección y búsqueda de una pista	74
SHUFFLE y REPEAT	74
Texto de CD	74
Mezcla de microfono	74
<b>Programa</b>	75
Programación de números de pistas	75
Borrado de una pista del programa	75
Borrado del programa	75
Programación para una grabación	75
<b>Acerca de la grabación</b>	76
Información básica	76
Grabación de línea directa (DLR)	76
Control automático de nivel (ALC)	76
Tecila REC LEVEL	76
<b>Grabación interna</b>	77
Modos de grabación	77
Grabación a alta velocidad y finalización automática	77
Grabación a alta velocidad	78
Grabación normal y audición	78
Grabación manual	79
<b>Grabación externa</b>	80
Grabación analógica o digital?	80
Grabación con inicio automático	80
Grabación manual	81
Incremento automático de pista	82
<b>(Des)finalización, borrado</b>	82
Finalización de discos CDR(W)	82
Destabilización de discos CDRW	83
Borrado de un disco CDRW	83
<b>Funciones</b>	84-85
EDIT TEXT (sólo en la grabadora de CD)	84-85
Edición de pistas (sólo en el cambiador de CD)	85
<b>Aparato de radio</b>	86
Sintonización de emisoras de radio	86
Almacenamiento de emisoras de radio	86
Sintonización de emisoras de radio memorizadas	86
<b>Reloj/temporizador</b>	87
Puesta en hora del reloj	87
Temporizador de alarma	88
Temporizador de grabación	88
Activación y desactivación de los temporizadores de la alarma y de la grabadora	88
Temporizador de apagado	88
<b>Datos técnicos</b>	89
<b>Localización y solución de averías</b>	90
<b>Garantía limitada</b>	91

## Accesos incluidos

- 2 altavoces con 2 cables sus correspondientes
- Mando a distancia
- 2 pilas para el mando a distancia de tipo AA
- Antena de bucle de AM
- Antena de hilo de FM
- Cable de alimentación eléctrica

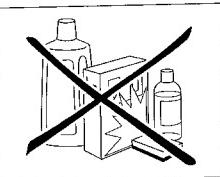
## Información sobre la instalación

Coloque el equipo sobre una superficie plana, dura y estable. Asegúrese de que haya espacio suficiente a su alrededor para evitar su sobrecalentamiento.

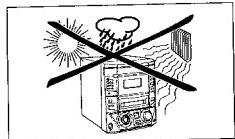
La presencia de teléfonos móviles en funcionamiento en las proximidades del sistema Hi-Fi Mini CDR puede provocar interferencias y fallos.

## Mantenimiento

Limpie el equipo utilizando un paño suave, ligeramente húmedo y sin hilos. No utilice ningún producto de limpieza, ya que podría provocar corrosiones.



No exponga el equipo, las pilas ni los discos a la humedad, lluvia, arena o calor excesivo (provocado por un calentamiento excesivo del aparato o por su exposición directa al sol).



## Información sobre medio ambiente

Se han eliminado todos los materiales de embalaje superfluos. Hemos realizado un gran esfuerzo para que el material de embalaje se pueda separar fácilmente en tres tipos de materiales: cartón (caja), espuma de poliestireno (amortiguadores) y polietileno (bolsas, lámina protectora de espuma).

El aparato está fabricado con materiales que se pueden reciclar si lo desmonta una compañía especializada. Cumpla la normativa local en relación con la eliminación de materiales de embalaje, pilas agotadas y equipos antiguos.

Como socio de ENERGY STAR®, Philips ha establecido que este producto cumple las directrices de ENERGY STAR® sobre rendimiento energético.



## Discos para grabar

Para grabar, asegúrese de utilizar sólo discos de audio especiales. Estos discos están marcados con «Digital Audio» y los logotipos que se muestran más abajo.

Existen dos tipos distintos de discos de audio que se pueden utilizar con esta grabadora de CD:

### – Discos grabables de CD-Audio (CDR)

Estos discos se pueden grabar una vez y, una vez finalizados, se pueden reproducir en equipos de CD estándar y en grabadoras de CD.



### – Discos regrabables de CD-Audio (CDRW)

Estos discos se pueden grabar, borrar y volver a grabar varias veces, y una vez finalizados, se pueden reproducir en equipos CDRW, reproductores de CD compatibles y grabadoras de CD.



Todos los reproductores y las grabadoras de CD de Philips con la pegatina que se muestra son compatibles con CDRW.



Para asegurar un funcionamiento correcto del equipo, le recomendamos que sólo utilice discos de audio CDR y CDRW de Philips.

*Nota: No utilice un CDR o un CDRW para ordenador; la grabación no funcionaría correctamente.*

**Las grabaciones están permitidas siempre que no infrinjan los derechos de autor u otros derechos de terceros.**

**En algunos países, el uso del sistema Hi-Fi Mini CDR de Philips, como se muestra o sugiere en este manual del usuario, puede requerir la autorización de los titulares de los derechos de autor.**

## Discos para reproducir

Para reproducir en el cambiador de CD y en el reproductor de CD, puede utilizar los siguientes discos de audio:

### – Todos los CD de audio pregrabados

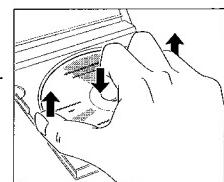
### – Todos los discos CDR y CDRW de audio

*Notas:* – ¡No intente reproducir un CD-ROM, CD-I o CDV!  
 – Los discos CDR(W) grabados en un ordenador sólo se pueden utilizar cuando se hayan tratado correctamente según los estándares de audio (IEC958: sección Consumidor). ¡Sólo en una sesión!

## Manejo de CD(RW)

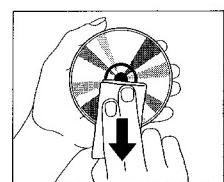
Si el sistema Hi-Fi Mini CDR no puede leer correctamente los discos, utilice un CD de limpieza normal para limpiar las lentes antes de llevar el equipo a reparar. Otros métodos de limpieza podrían dañar las lentes. Mantenga siempre las bandejas cerradas para evitar que se acumule polvo en las lentes.

Las lentes pueden empañarse si se traslada el equipo repentinamente desde una zona fresca a otra cálida. Cuando esto ocurre, no se pueden reproducir los CD(RW). Deje el equipo en un entorno cálido hasta que se evapore la humedad.



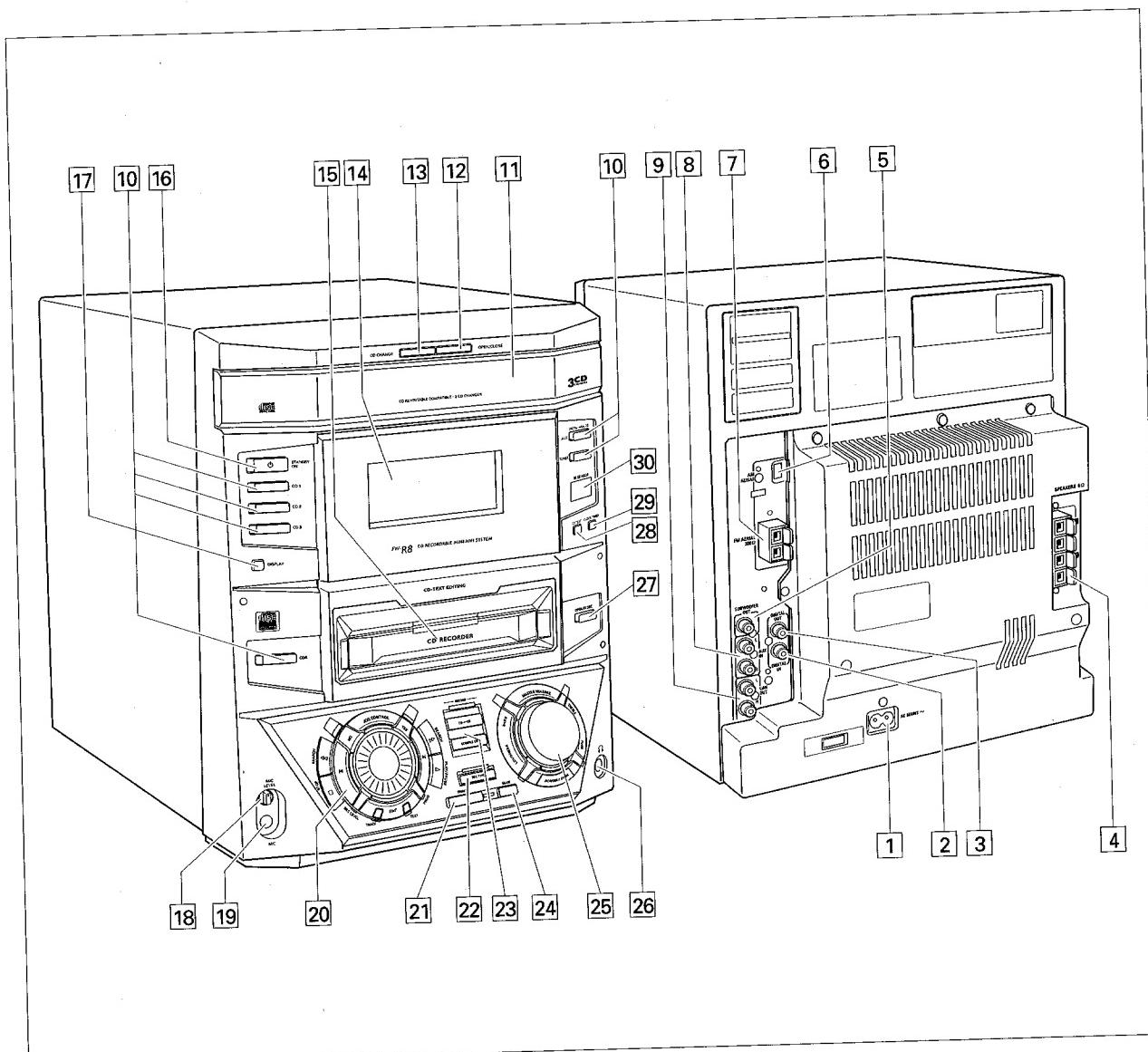
La forma más fácil de sacar un CD(RW) de su caja es presionar ligeramente sobre el eje central y, a la vez, levantar el CD(RW). Sujete siempre el CD(RW) por los bordes y vuelva a colocarlo en su sitio después de utilizarlo. No escriba nunca sobre un CD ni pegue sobre él una pegatina. Escriba sólo sobre la cara impresa de un CDR o de un CD(RW) y hágalo siempre con un medio de escritura que disponga de una punta suave.

Para limpiar un CD(RW), frótelo suavemente en línea recta desde el centro hacia los bordes utilizando un paño suave, ligeramente húmedo y sin hilos. Los productos de limpieza pueden dañar el disco.



# CONTROLES Y CONEXIONES

Español



## En la parte posterior

- 1 AC MAINS ~** ..... Una vez realizadas el resto de las conexiones, conecte el cable de alimentación eléctrica a la toma de la pared.  
*Para obtener un resultado óptimo, utilice únicamente el cable original principal.*
- 2 DIGITAL IN** ..... para conectar a la salida coaxial de un aparato digital
- 3 DIGITAL OUT** ..... para conectar a la entrada coaxial de un aparato digital
- 4 SPEAKERS 6 Ω L/R** ..... para conectar los altavoces incluidos
- 5 SUBWOOFER OUT** ..... para conectar a la entrada de un subaltavoz de bajas frecuencias

- 6 AM AERIAL** ..... para conectar la antena de cuadro incluida
- 7 FM AERIAL 300 Ω** ..... para conectar la antena de hilo incluida
- 8 AUX IN L/R** ..... para conectar a la salida de audio analógica de un aparato externo
- 9 LINE OUT L/R** ..... para conectar a la entrada de audio analógica de un aparato externo

# CONTROLES Y CONEXIONES

## En la parte frontal

- 10 Selección de fuente**  
**CD 1, CD 2, CD 3** .....selecciona el cambiador de CD, cambia a CD 1, CD 2 o CD 3  
**CDR** .....selecciona la grabadora de CD  
**TUNER** .....selecciona el equipo de radio  
**DIGITAL / ANALOG AUX** .....selecciona la entrada de un aparato externo adicional
- 11** .....bandeja del cambiador de CD  
**12 OPEN/CLOSE** .....abre y cierra la bandeja del cambiador de CD  
**13 CD CHANGE** .....selecciona la siguiente bandeja de CD  
**14** .....pantalla  
**15 CD RECORDER** .....bandeja de la grabadora de CD  
**16 ⌂ STANDBY ON** .....activa o desactiva el modo de espera  
**17 DISPLAY** .....selecciona la información/texto en pantalla  
**18 MIC LEVEL** .....ajusta el volumen del micrófono  
**19 MIC** .....enchufe para el micrófono
- 20 Control de función múltiple**  
*Control giratorio:*  
**◀ JOG CONTROL ▶** .....CDC, CDR: selecciona la pista anterior/siguiente  
TUNER: selecciona la emisora de radio memorizada anterior/siguiente
- Teclas:*
- YES** .....confirma una selección  
**▶ SEARCH** .....CDC, CDR: busca hacia delante, revisa las pistas de un programa, controla el cursor en diferentes menús  
TUNER: selecciona una frecuencia de radio más alta
- ▶ PLAY/PAUSE** .....inicia y detiene la reproducción/grabación  
**PROG** .....abre/cierra el menú de programación  
**EDIT TEXT** .....entra/sale en/del menú de edición de texto  
**EDIT TRACK** .....entra/sale en/del menú de edición de pista  
**REC LEVEL** .....permite al control giratorio ajustar el nivel para las grabaciones
- STOP** .....detiene la reproducción/grabación de CD, cierra la memoria del programa  
**◀◀ SEARCH** .....CDC, CDR: busca hacia atrás, revisa las pistas de un programa, controla el cursor en diferentes menús  
TUNER: selecciona una frecuencia de radio más baja
- NO** .....cancela una selección

- 21 FINALIZE** .....finaliza y desfinaliza las grabaciones  
**22 REC TYPE** .....entra/sale en/del menú de grabación  
**23 RECORD**  
**CD→CD** .....selecciona grabación a alta velocidad y finalización automática del CD actual  
**COMPILE CD** .....selecciona grabación a alta velocidad y finalización automática del programa actual
- 24 ERASE** .....borra grabaciones
- 25 Control de sonido**  
**MASTER VOLUME** .....ajusta el volumen  
**TREBLE** .....ajusta el nivel de agudos  
**PURE** .....activa y desactiva los ajustes de agudos/graves  
**INCREDIBLE SURR.** .....crea un efecto estereofónico de gran amplitud  
**LOUDNESS** .....refuerza los agudos y graves  
**BASS** .....ajusta el nivel de graves
- 26 ⌂** .....enchufe de 3,5 mm para auriculares
- Nota: Al conectar los auriculares se desconectarán los altavoces.*
- 27 OPEN/CLOSE** .....abre y cierra la bandeja de la grabadora de CD
- 28 CD TEXT** .....cambia entre la diferente información de texto CD
- 29 CLOCK/TIMER** .....selecciona la función de reloj, activa y desactiva el temporizador
- 30 IR SENSOR** .....sensor para la señal de infrarrojos del mando a distancia

*Nota: Observará que en el equipo se iluminarán diversas teclas, en función de los diferentes modos o programas con los que esté trabajando. Es una guía para que usted pueda encontrar fácilmente las teclas pertinentes.*

Español

# INSTALACIÓN

Español

## Eléctrica

**La placa de especificaciones está situada en la parte posterior del equipo.**

- 1 Compruebe que la tensión eléctrica que aparece en la placa de especificaciones corresponde a la de su zona. En caso contrario, consulte al vendedor o al servicio técnico.
- 2 **Compruebe que se han realizado todas las conexiones antes de conectar la alimentación eléctrica.**
- 3 Conecte el cable de alimentación eléctrica incluido a AC MAINS ~ y al enchufe de la pared. Así se activará la alimentación eléctrica.

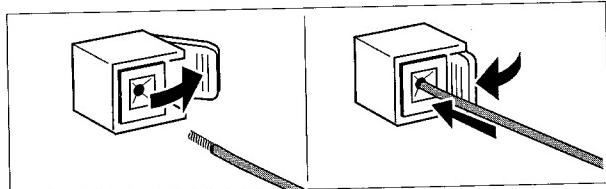
**Para obtener un resultado óptimo, utilice únicamente el cable original principal.**

Cuando se coloca en equipo en el modo de espera, sigue consumiendo una cierta cantidad de electricidad. Para desconectar completamente la alimentación eléctrica del equipo, desenchúfelo de la toma de la pared.

**Para evitar un sobrecalentamiento del equipo se ha incluido un circuito interno de seguridad. Por tanto, es posible que el equipo se desconecte en condiciones extremas. Si esto ocurre, apáguelo y deje que se enfrie antes de volver a usarlo.**

## Conexiones de los altavoces

Las conexiones de los altavoces son de tipo lengüeta de retención. Utilícelos tal como se muestra en la figura siguiente.



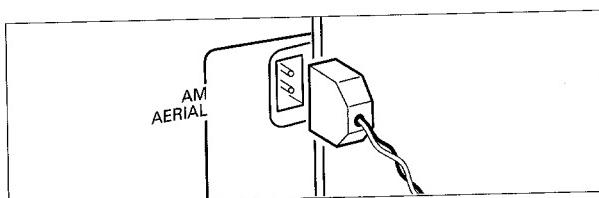
- 1 Conecte el cable de color (o marcado) en la terminal roja y el negro (o sin marca) en la negra.
- 2 Conecte:
  - el altavoz izquierdo a L (rojo y negro)
  - el altavoz derecho a R (rojo y negro)

## Conexión de la antena

### Antena de AM

La antena de bucle sólo debe utilizarse para interiores.

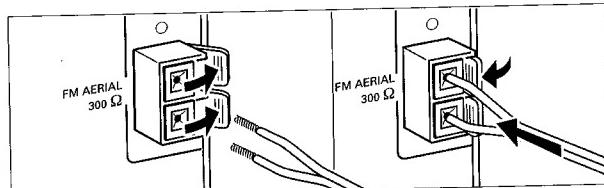
- 1 Conecte el enchufe de la antena de cuadro a AM AERIAL, tal como se muestra en la figura.
- 2 Coloque la antena lo más alejada posible de la TV, el reproductor de vídeo o cualquier otra fuente de radiaciones.
- 3 Gire la antena para conseguir la máxima recepción.



### Antena de FM

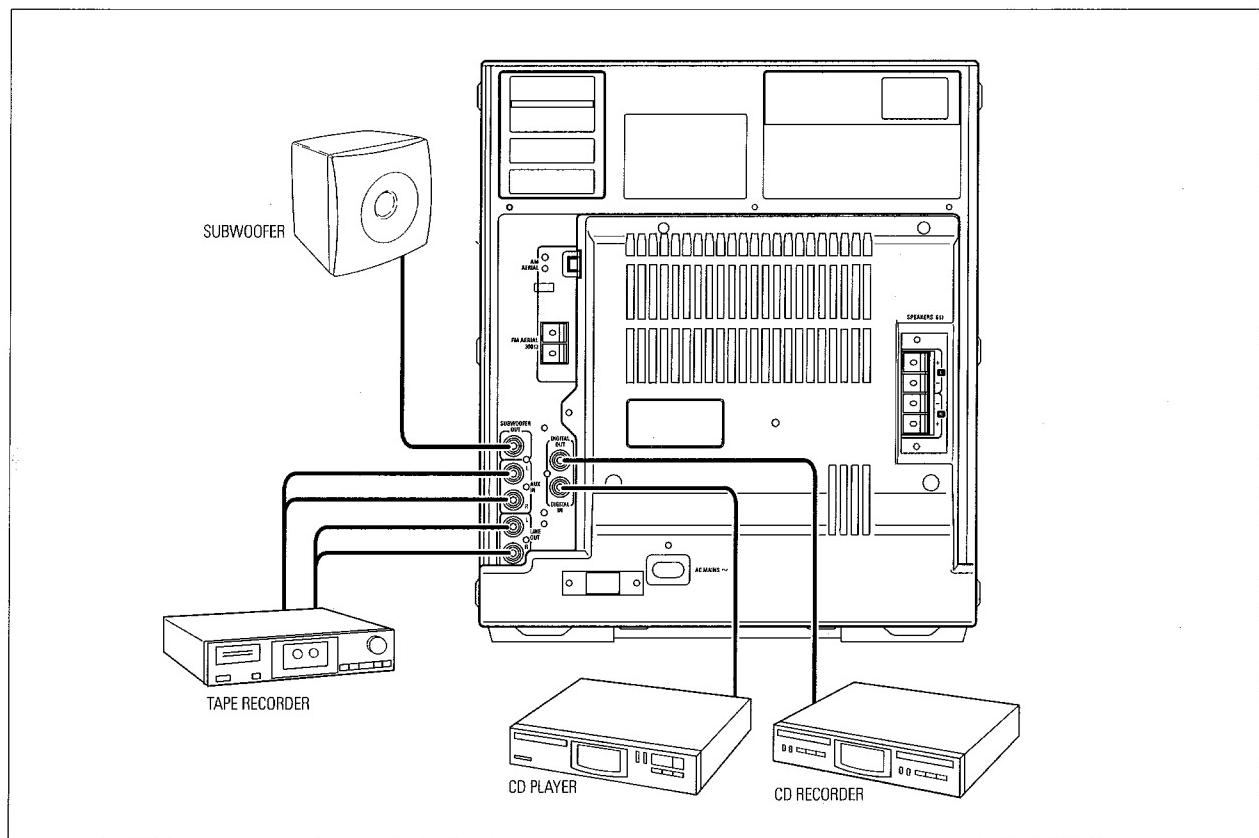
La antena de hilo incluida sólo se puede utilizar para recibir en las proximidades de las emisoras. Para obtener una mejor recepción, recomendamos utilizar un sistema de antena de cable o una antena para exteriores.

- 1 Abra la lengüeta de retención de la conexión FM AERIAL  $300 \Omega$  presionando sobre la lengüeta hacia abajo, tal como se muestra en la figura.
- 2 Inserte cada cable de la antena en un orificio.
- 3 Cierre la lengüeta.
- 4 Coloque la antena en diferentes posiciones hasta conseguir la mejor recepción.



**El aparato cumple las normas FCC, Parte 15 y 21 CFR 1040.10. Funcionamiento dependiente de dos condiciones siguientes:**

- 1. Este aparato no puede provocar interferencia dañina, y**
- 2. Este aparato debe aceptar cualquier interferencia recibida, incluyendo las interferencias que pueden provocar un funcionamiento insuficiente.**



Español

## Conecciones de audio analógicas

### AUX IN L/R

Con este equipo se pueden utilizar aparatos externos auxiliares como grabadoras de cintas, TV o aparatos de vídeo.

- 1 Inserte el enchufe rojo de un cable de cincha en la conexión roja AUX IN R y el blanco en la conexión blanca AUX IN L.
- 2 Conecte el otro extremo del cable de cincha en las salidas de audio del aparato externo.
- 3 Pulse DIGITAL / ANALOG AUX de forma repetida para seleccionar la entrada analógica del aparato.  
→Aparecerá **AUX Analog**.
- 4 Ponga en funcionamiento el aparato de forma normal y ajuste el volumen y sonido con el equipo.

*Nota: No se puede conectar un tocadiscos directamente con AUX IN L/R. Si desea utilizar uno con el equipo, tiene que conectar un amplificador a AUX IN L/R en el equipo. Después, conecte el tocadiscos al amplificador.*

### LINE OUT L/R

Puede utilizar estas salidas para reproducir o grabar en cualquier equipo de audio analógico; por ejemplo, un amplificador o una grabadora de cintas.

- Utilice un cable de cincha para conectar las entradas de audio analógicas del aparato externo con LINE OUT L/R en el equipo y ponga en funcionamiento el aparato de la forma normal.

## Conecciones de audio digital

### DIGITAL IN

Puede utilizar esta entrada coaxial para grabaciones desde cualquier equipo de audio digital con una salida coaxial; por ejemplo, un reproductor de CD o de DVD.

- 1 Use un cable coaxial para conectar la salida coaxial del aparato externo con DIGITAL IN en el equipo.
- 2 Pulse DIGITAL / ANALOG AUX de forma repetida para seleccionar la entrada digital del aparato.  
→Aparecerá **AUX Digital**.
- 3 Ponga en funcionamiento el aparato de la forma normal.

### DIGITAL OUT

Puede utilizar esta entrada coaxial para grabaciones en cualquier equipo de audio digital con una entrada coaxial; por ejemplo, una grabadora de CD.

- Utilice un cable coaxial para conectar la entrada coaxial del aparato externo con DIGITAL OUT en el equipo y ponga en funcionamiento el aparato de la forma normal.

## Conexión de un subaltavoz de bajas frecuencias

Se puede usar un subaltavoz de bajas frecuencias para resaltar el sonido de los graves del equipo.

- 1 Utilice un cable de cincha para conectar la entrada del subaltavoz con SUBWOOFER OUT en el equipo.
- 2 Siga las instrucciones que se proporcionan con el subaltavoz.

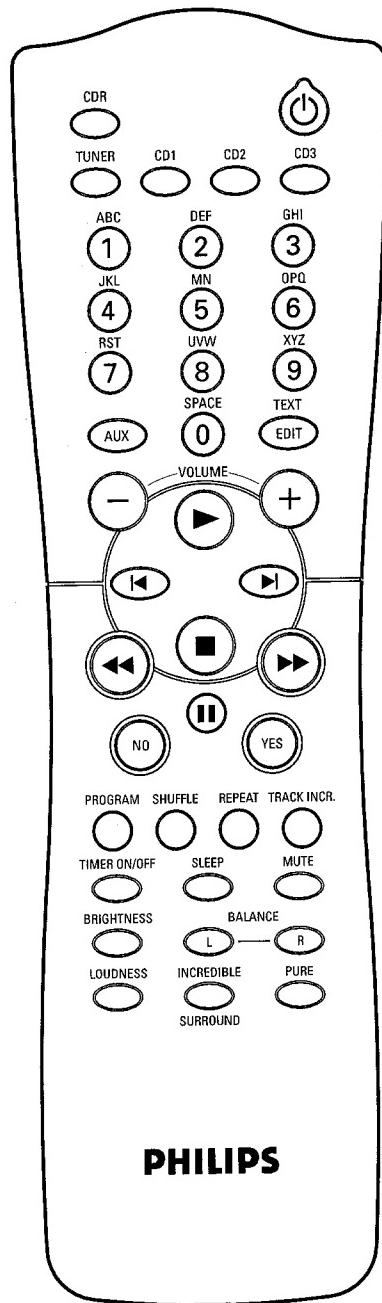
# MANDO A DISTANCIA

Español

## Botones del mando a distancia

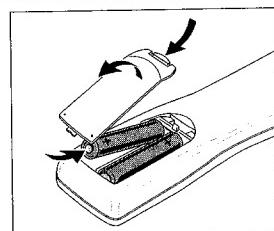
- ⊕ .....coloca el equipo en modo de espera
- CDR, TUNER, CD1,  
CD2, CD3, AUX.....selecciona las fuentes
- Teclas alfanuméricas
  - 1–0 .....teclas numéricas para pistas o emisoras
  - ABC – XYZ .....teclas con letras para introducir texto
  - SPACE .....teclas para introducir espacios entre el texto
  - EDIT TEXT .....para acceder al menú de edición de texto
- VOLUME .....reduce el volumen
- + VOLUME .....aumenta el volumen
- ▶ .....inicia la reproducción/grabación
- ◀ .....CDC, CDR: selecciona la pista anterior  
TUNER: selecciona la anterior emisora de radio memorizada
- ▶ .....CDC, CDR: selecciona la pista siguiente  
TUNER: selecciona la siguiente emisora de radio memorizada
- .....detiene la reproducción/grabación del CD, cierra la memoria del programa
- ▶▶ .....CDC, CDR: busca hacia delante, revisa las pistas de un programa, controla el cursor en los distintos menús TUNER: sintoniza una frecuencia de radio superior
- ◀◀ .....CDC, CDR: busca hacia atrás, revisa las pistas de un programa, controla el cursor en los distintos menús TUNER: sintoniza una frecuencia de radio inferior
- .....interrumpe la reproducción/grabación
- YES .....activa una selección
- NO .....cancela una selección
- PROGRAM .....abre/cierra el menú de programa
- SHUFFLE .....reproduce las pistas en orden aleatorio
- REPEAT .....repite una pista, todo el CD(RW) o el programa
- TRACK INCR. .....selecciona el incremento manual o automático de una pista
- TIMER ON/OFF .....activa y desactiva el temporizador
- SLEEP .....activa el temporizador de apagado automático
- MUTE .....anula el sonido
- BRIGHTNESS .....controla el brillo de la pantalla
- L BALANCE .....ajusta el balance de volumen del altavoz izquierdo
- R BALANCE .....ajusta el balance de volumen del altavoz derecho
- LOUDNESS .....ajusta el nivel de agudos y graves
- INCREDIBLE .....crea un sensacional y amplio efecto estereofónico
- SURROUND .....crea un sensacional y amplio efecto estereofónico
- PURE .....activa y desactiva los graves y agudos

*Nota: Pulse siempre la tecla correspondiente a la fuente de sonido que deseé controlar (p. ej., CD 1) antes de seleccionar la tecla de función que deseé (p. ej., SHUFFLE).*



## Pilas del mando a distancia

Abra el compartimento de las pilas del mando a distancia e inserte 2 pilas alcalinas tipo AA (R06, UM-3).



No utilice a la vez pilas usadas y nuevas o de tipos diferentes.

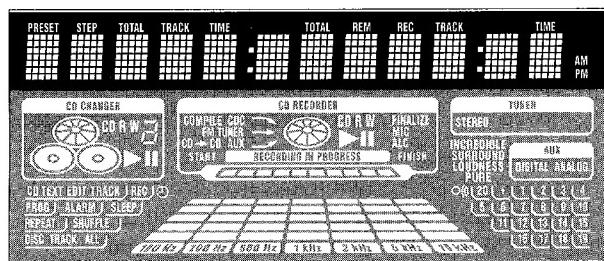
Quite las pilas cuando se gasten o si no va a utilizar el mando a distancia durante un período prolongado de tiempo.

**Las pilas contienen sustancias químicas, por lo que deben eliminarse según la normativa vigente.**

## Pantalla

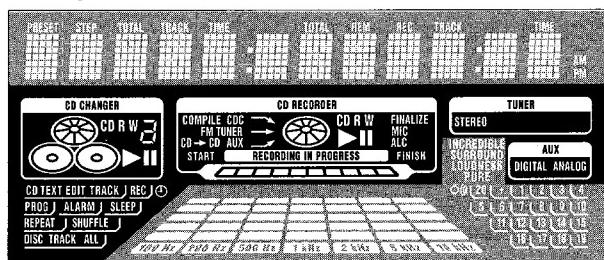
La pantalla del equipo está dividida en 3 secciones, que muestran lo siguiente:

### Área de información



Esta área se utiliza para mostrar información acerca del cambiador de CD, la grabadora de CD, las frecuencias de sintonización, las opciones de menú, valores y mensajes de texto deslizantes.

### Luces y señales de estado



#### Señales

- CD TEXT** .....está disponible el texto para CD
- CD TEXT EDIT** .....el menú de edición de texto está activo
- EDIT TRACK** .....el menú de edición de pista está activo
- REC (○)** .....se ha seleccionado el temporizador de grabación
- PROG** .....se ha activado menú de programación
- (○)** .....se ha seleccionado el reloj
- ALARM (○)** .....se ha seleccionado el temporizador de la alarma
- SLEEP** .....se ha seleccionado el temporizador de apagado automático
- REPEAT DISC** .....el disco seleccionado se reproduce de forma repetida
- REPEAT TRACK** .....la pista seleccionada se reproduce de forma repetida
- REPEAT ALL** .....todos los discos del cambiador de CD (o el programa) se reproducen de forma repetida
- SHUFFLE** .....todas las pistas del programa o del (de los) disco(s) cargado(s) en el cambiador de CD o en la grabadora de CD se reproducen de forma aleatoria

#### Cambiador de CD

- .....número de bandejas de discos cargadas
- .....se ha activado la reproducción
- .....se ha interrumpido la reproducción
- CD 1, 2, 3** .....se ha seleccionado la bandeja de discos 1, 2 ó 3 y cargado con un CD pregrabado o un CDR o CDRW finalizado
- CD R 1, 2, 3** .....se ha seleccionado la bandeja de discos 1, 2 ó 3 y cargado con un CDR no finalizado

**CD RW 1, 2, 3** .....se ha seleccionado la bandeja de discos 1, 2 ó 3 y cargado con un CDRW no finalizado

#### Grabadora de CD

**COMPILE CDC** .....el programa actual se está grabando con mezcla de sonido a alta velocidad y finalización automática

**FM TUNER →** .....se está grabando una emisora de FM

**CD→CD** .....el disco actual se está grabando con mezcla de sonido a alta velocidad y finalización automática

**AUX** .....se está grabando material procedente de un origen externo

.....la reproducción está activada

.....la reproducción se ha interrumpido

**RECORDING IN PROGRESS** .....se está realizando una grabación

.....se muestra el estado de la grabación que se está realizando

**CD** .....se ha insertado un CD pregrabado o un CDR o CDRW finalizado

**CD R** .....se ha insertado un CDR no finalizado

**CD RW** .....se ha insertado un CDRW no finalizado

**FINALIZE** .....se iniciará la finalización o la desfinalización

**MIC** .....se está usando la toma del micrófono

**ALC** .....el control automático de nivel está activo

**Radio**

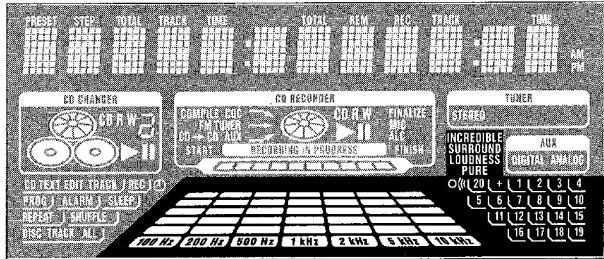
**STEREO** .....la estación de FM se está recibiendo en estéreo

**AUX**

**DIGITAL** .....se está usando la entrada digital para un aparato externo

**ANALOG** .....se está usando la entrada analógica para un aparato externo

#### Calendario de música, luces de sonido y control remoto



**INCREDIBLE SURROUND** .....está activada la función Incredible Surround

**LOUDNESS** .....está activada la función Loudness

**PURE** .....están desactivados los ajustes de agudos/graves

**O (●)** .....se está recibiendo una señal del mando a distancia

#### Calendario de música

**1-20** .....CDC, CDR: número real de la pista reproducida, número de pistas en un disco/programa TUNER: número de programa de la emisora sintonizada

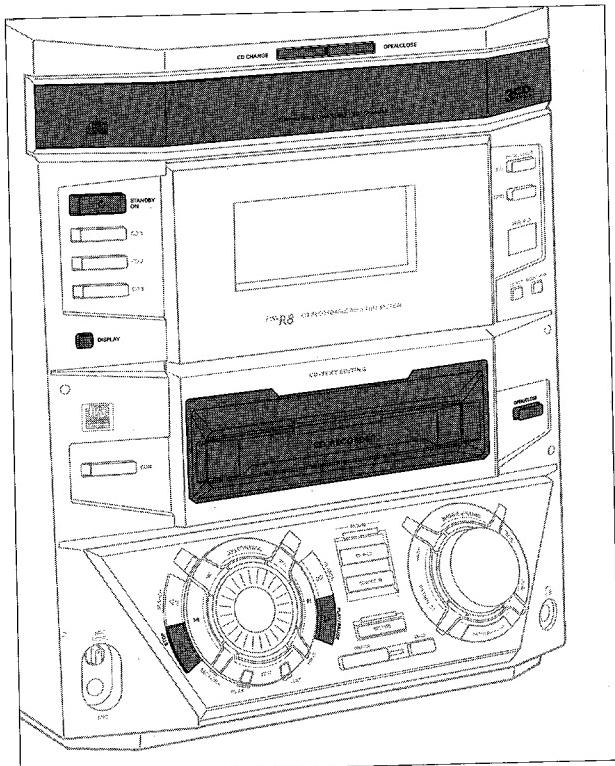
**+** .....CDC, CDR: el disco o programa contiene más de 20 pistas TUNER: se han almacenado más de 20 emisoras de radio

**analizador del espectro**

Español

# FUNCIONES BÁSICAS

Español



## Encendido, modo de espera

- Para encender el equipo, pulse STANDBY ON en el equipo.
- Para poner el equipo en modo de espera pulse de nuevo STANDBY ON en el equipo (o en el mando a distancia).

## Carga del cambiador de CD, grabadora de CD

### Importante:

- 1) **Este sistema se ha diseñado para CD(RW) normales. Por tanto, no se pueden utilizar accesorios como arandela de estabilizador de disco o láminas de tratamiento de CD, etc., de los que se ofrecen en el mercado, ya que pueden provocar atascos en el mecanismo del cambiador.**
- 2) **No cargue más de un disco en cada bandeja de discos.**

### 1 Cambiador de CD:

Pulse OPEN/CLOSE en el equipo para abrir la bandeja del cambiador de CD.

→ Aparecerá Open CDC en la pantalla y se abrirá la bandeja.

### Grabadora de CD:

Pulse OPEN/CLOSE en el equipo para abrir la bandeja de la grabadora de CD.

→ Aparecerá Open CDR en la pantalla y se abrirá la bandeja.

### 2 Cambiador de CD:

**Se pueden cargar hasta tres discos en el cambiador de CD para su reproducción continua sin interrupciones.**

Inserte un disco de audio (con la cara impresa hacia arriba) en la bandeja de discos de la derecha.

- Puede cargar otro disco en la bandeja izquierda.
- Para insertar un tercer disco de audio, pulse CD CHANGE en el equipo.  
→ El carrusel de CD girará hasta que la bandeja vacía quede en el lado derecho.

### Grabadora de CD:

Inserte un disco de audio (con la cara impresa hacia arriba) en la bandeja.

### 3 Cambiador de CD:

Pulse de nuevo OPEN/CLOSE en el equipo para cerrar la bandeja.

- Se cerrará la bandeja y aparecerá **Reading** en la pantalla.
- Si se inserta un disco no finalizado, aparecerá **Initializing** en la pantalla.
- Aparecerá **CD**, el número de bandeja, el número total de pistas y el tiempo total de reproducción del disco de la bandeja seleccionada por última vez. Se encenderán los números de pista en el campo de calendario de música.

### Grabadora de CD:

Pulse de nuevo OPEN/CLOSE en el equipo para cerrar la bandeja.

- Se cerrará la bandeja y aparecerá **Reading** en la pantalla.
- Si se inserta un disco no finalizado, aparecerá **Initializing** en la pantalla.
- Aparecerá **CDR**, el número total de pistas y el tiempo total de reproducción del disco. Se encenderán los números de pista en el campo de calendario de música.

## Reproducción de un CD(RW)

- 1 Pulse ► PLAY/PAUSE (► en el mando a distancia) para iniciar la reproducción.

### Cambiador de CD:

- Aparecerá **CD**, el número de bandeja y el tiempo de reproducción transcurrido. El número de pista actual parpadeará también en el campo de calendario de música.

### Grabadora de CD:

- Aparecerá **CDR**, el número de pista actual y el tiempo de reproducción transcurrido. El número de pista actual parpadeará también en el campo de calendario de música.

- Para cambiar entre la siguiente información pulse repetidamente DISPLAY en el equipo:

- Número de pista y tiempo restante de reproducción de la pista actual
- Número de pista y tiempo restante de reproducción del disco
- Número de pista y tiempo real de reproducción de la pista actual

- 2 Pulse ■ STOP (■ en el mando a distancia) para detener la reproducción.

### Cambiador de CD:

- Aparecerá **CD**, el número de bandeja, el número total de pistas y el tiempo total de reproducción.

### Grabadora de CD:

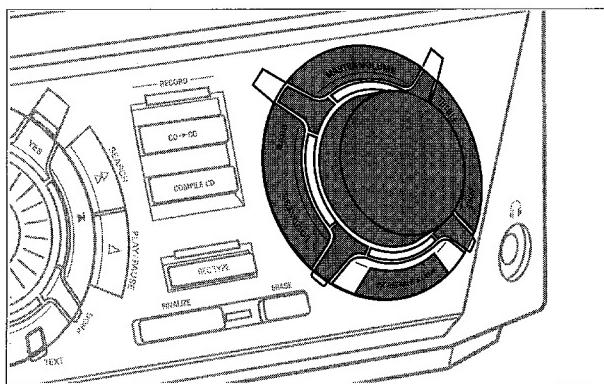
- Aparecerá **CDR**, el número total de pistas y el tiempo total de reproducción.

- Para cambiar entre la siguiente información pulse repetidamente DISPLAY en el equipo:

- Número total de pistas y tiempo total de reproducción del disco
- Aparecerá el texto del CD.

- Puede interrumpir la reproducción pulsando ► PLAY/PAUSE (► en el mando a distancia).  
→ Parpadeará el momento en que se interrumpió la reproducción.

- Para continuar con la reproducción, pulse de nuevo ► PLAY/PAUSE (► en el mando a distancia).



## Control de sonido

### Ajuste del volumen

- Ajuste el volumen utilizando MASTER VOLUME (—VOLUME/+ en el mando a distancia).  
→Aparecerá el nivel de volumen en dB (decibelios).

### Increíble efecto de sonido ambiente

El sonido estéreo se determina por la distancia entre los altavoces frontales. El increíble efecto de sonido ambiente le permite disfrutar de un efecto estereofónico increíblemente amplio, con independencia de la distancia existente entre los altavoces.

- Pulse INCREIBLE SURR. (INCREDIBLE SURROUND en el mando a distancia) para activar o desactivar el efecto de sonido ambiente.  
→Se mostrará INCREDIBLE SURROUND y aparecerá Incredible Surround en la pantalla si está activado el efecto de sonido ambiente.

*Nota: El efecto de Incredible Surround puede variar en función del tipo de música.*

### Ajuste del nivel de agudos y graves

- 1 Pulse TREBLE o BASS en el equipo.  
→El control giratorio de volumen se activa para seleccionar el ajuste de agudos y graves.
- 2 Gire el control de volumen para ajustar los agudos o los graves.  
→Aparecerán brevemente en la pantalla Treble o Bass y el valor real (entre —5 y +5).

*Nota: Si no se gira el control de volumen en 5 segundos, pasará de nuevo a la función de control de volumen.*

### PURE

- Pulse PURE repetidamente para activar o desactivar el ajuste de graves y agudos.  
→Se mostrará PURE y aparecerá Pure en la pantalla si se desactiva el ajuste de graves y agudos.  
→Aparecerá Optimal si se activan los ajustes de presintonización de graves y agudos.  
→Aparecerá Personal si se activan los ajustes personales de presintonización de graves y agudos.

### LOUDNESS

- Pulse LOUDNESS para activar o desactivar el volumen.  
→Se mostrará LOUDNESS y aparecerá Loudness en pantalla si está activa la función de volumen.

### MUTE

Esta función le permite desactivar temporalmente el sonido sin apagar el equipo.

- 1 Pulse MUTE en el mando a distancia para desactivar el sonido.  
→Aparecerá Mute y la reproducción/grabación continuará sin sonido.
- 2 Pulse de nuevo MUTE en el mando a distancia para activar el sonido.

### Balance de altavoz

Se puede ajustar el balance de volumen relativo entre los altavoces conectados.

- Pulse L BALANCE o R BALANCE en el mando a distancia para ajustar el volumen relativo del altavoz frontal izquierdo o derecho respectivamente.  
→Aparecerá Balance L (o R) y el volumen real en el altavoz frontal izquierdo (o derecho).  
→Cuando el volumen de ambos altavoces esté equilibrado, aparecerá Balance L=R.

## Modo demostración

Con el modo demostración aparecerán varias funciones del equipo y se iniciará automáticamente.

- Si se pulsa alguna tecla de fuente de sonido:  
→El equipo cambiará a la fuente de sonido seleccionada.
- Si se pulsa ⊖ STANDBY ON:  
→El equipo cambiará al modo de espera. Transcurridos unos segundos, volverá a comenzar la demostración.

### Cancelación del modo demostración

- Mantenga pulsada la tecla ■ STOP del equipo durante un mínimo de 3 segundos para cancelar este modo.  
→El modo se cancelará de forma permanente. El equipo pasará al modo de espera. Unos segundos después, el equipo cambiará al modo de ahorro de energía.

# FUNCIONES BÁSICAS

Español

## Selección de un disco en el cambiador de CD

- Pulse CD 1, CD 2 o CD 3 para seleccionar un disco concreto.

## Selección y búsqueda de una pista

### Selección de una pista durante la reproducción

- Gire el mando **JOG CONTROL** (pulse **◀** o **▶** en el mando a distancia) para saltar al comienzo de la pista siguiente o anterior en el disco seleccionado.  
→ La reproducción continuará en la pista seleccionada.

### Selección de una pista cuando se ha detenido la reproducción

- Gire el mando **JOG CONTROL** (pulse **◀** o **▶** en el mando a distancia) para saltar al número de pista deseado.
- Pulse **PLAY/PAUSE** (**▶** en el mando a distancia) para iniciar la reproducción.  
→ La reproducción se iniciará a partir de la pista seleccionada.

*Nota: En lugar de utilizar **◀** o **▶** en el mando a distancia, también puede pulsar directamente la tecla del número de pista deseado mediante las teclas numéricas. Para números de 2 dígitos, pulse las teclas sucesivamente y de forma rápida.*

### Búsqueda de un pasaje durante la reproducción

- Mantenga pulsada **SEARCH** (**◀◀** o **▶▶**) en el mando a distancia para encontrar un pasaje concreto hacia atrás o hacia delante.  
→ Se inicia la búsqueda y continúa la reproducción a bajo volumen. Transcurridos 3 segundos, la búsqueda se acelera con el volumen desactivado.
- Suelte la tecla en el pasaje que desee.  
→ Continúa la reproducción normal.

*Nota: Durante la reproducción de pistas en orden aleatorio, al repetir una pista o reproducir un programa, la búsqueda sólo se puede realizar en la pista actual.*

## SHUFFLE y REPEAT

### Repetición de una pista, el disco o el programa

- Pulse repetidamente **REPEAT** en el mando a distancia durante la reproducción para seleccionar:
  - REPEAT TRACK**: se reproduce repetidamente la pista actual.
  - REPEAT DISC**: se reproduce repetidamente todo el disco actual.
  - REPEAT ALL**: se reproducen todos los discos del cambiador de CD (o el programa) repetidamente.
- Se inicia la reproducción en el modo elegido.
- Para volver a la reproducción normal, pulse **REPEAT** en el mando a distancia hasta que desaparezca la indicación de la pantalla.

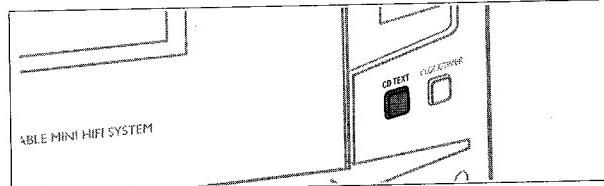
*Nota: No se puede utilizar la función **REPEAT DISC** si está activada la función **SHUFFLE** o mientras se reproduce un programa.*

### Reproducción de pistas en modo aleatorio

- Pulse **SHUFFLE** en el mando a distancia durante la reproducción.  
→ Se mostrará **SHUFFLE** y se reproducirán de forma aleatoria todas las pistas del programa o las del (de los) disco(s) cargados en el cambiador de CD o en la grabadora de CD.

- Para volver al modo normal, pulse de nuevo **SHUFFLE**.

## Texto de CD



Esta función permite ver en pantalla información como el título del álbum o de la pista contenidos en un CD codificado especialmente.

- Compruebe que inserta un CD con texto de CD.  
→ Se mostrará **CD TEXT** y aparecerá por una vez el título del álbum desplazándose.

### Texto de CD cuando se detiene la reproducción

- Pulse **CD TEXT** en el equipo para ver la siguiente información, que aparecerá desplazándose una vez (si existe):
  - Título del álbum**
  - Nombre del intérprete del álbum**

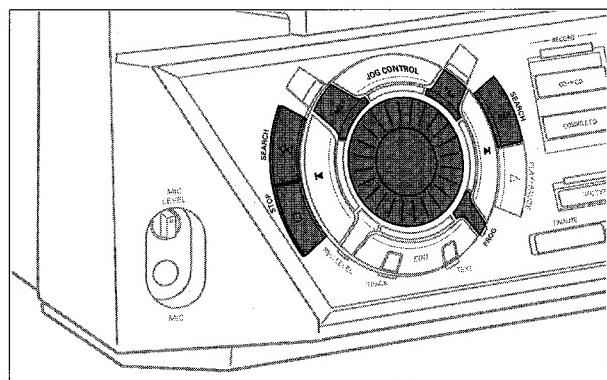
### Texto de CD durante la reproducción

- Pulse **CD TEXT** en el equipo para ver la siguiente información, que aparecerá desplazándose una vez (si existe):
  - Nombre del intérprete de la pista** (sólo en reproductor de CD)
  - Título de la pista**

## Mezcla de micrófono

- Ajuste **MIC LEVEL** al mínimo para evitar la realimentación acústica (p. ej., sólidos altos de tipo aullido) antes de conectar el micrófono.
- Conecte un micrófono en **MIC**.
- Pulse **CD 1, CD 2, CD 3, CDR, TUNER o DIGITAL / ANALOG AUX** para seleccionar la fuente de sonido con la que desee mezclar el micrófono.
- Ponga en funcionamiento la fuente seleccionada.
- Ajuste el volumen mediante **MASTER VOLUME**.
- Ajuste el nivel de mezcla que desee entre la fuente de sonido y el micrófono girando el mando **MIC LEVEL**.
- Empiece a cantar o hablar a través del micrófono.

*Nota: Mantenga el micrófono alejado de los altavoces para evitar un sonido tipo aullido.*



### Programación de números de pistas

Puede seleccionar pistas y almacenarlas en la memoria del cambiador o de la grabadora de CD. Si utiliza el programa para reproducir, puede elegir una de las dos memorias; si lo que desea es especificar pistas para grabar, utilice sólo la de la grabadora. Puede almacenar cualquier pista más de una vez.

- 1 Cargue el (los) disco(s) deseado(s) en la(s) bandeja(s).
- 2 Pulse CD 1, CD 2, CD 3 o CDR para seleccionar el disco.
- 3 Pulse PROG en el equipo (PROGRAM en el mando a distancia).
  - Empezará a parpadear **PROG** y aparecerá **Program**.
- 4 Si se selecciona CD 1, CD 2 o CD 3:**
  - Gire el mando **◀ JOG CONTROL ▶** para seleccionar:
    - **CD1 (o 2, 3) A11:** Se programarán todas las pistas de CD 1 (o 2, 3).
    - **CD1 (o 2, 3)** y el número de pista: Se programará el número de pista de CD 1 (o 2, 3).
- Si se selecciona CDR:**
  - Gire el mando **◀ JOG CONTROL ▶** (pulse las teclas numéricas del mando a distancia; para números de 2 dígitos, pulse las teclas en una sucesión rápida) para seleccionar un número de pista.
- 5 Pulse YES para almacenar la selección en la memoria.
  - Se mostrará el número de pistas programadas (**STEP**), **Frog** y la duración total de la programación. El número de pista parpadeará en el calendario de música.
- 6 Seleccione y almacene de esta forma todas las pistas que desee.
- 7 Pulse PROG en el equipo (PROGRAM en el mando a distancia) para finalizar la programación.
  - Se sigue mostrando **PROG** y la programación estará disponible.

*Nota: Si se alcanza el máximo número de pistas programables, el visualizador muestra Program full.*

### Borrado de una pista del programa

- 1 Si es necesario, pulse **■ STOP** en el equipo (**■** en el mando a distancia) para detener la reproducción.
- 2 Pulse CD 1, CD 2, CD 3 o CDR para seleccionar la memoria que desee.
- 3 Pulse PROG (PROGRAM en el mando a distancia), seguido por **◀ SEARCH** o **▶ SEARCH** (**◀** o **▶** en el mando a distancia) para desplazarse por los distintos pasos del programa.
  - Aparecerá el número de pista en el paso seleccionado y la duración total del programa.
- 4 Pulse NO para eliminar la pista del programa.
  - Aparecerá brevemente **Cleared**.
  - El siguiente número de pista programada se desplazará hasta esta posición y se mostrará junto con el número de paso y la duración total restante de la programación.

### Borrado del programa

- 1 Si es necesario, pulse **■ STOP** en el equipo (**■** en el mando a distancia) para detener la reproducción.
- 2 Pulse NO.
  - Aparecerá **Clear Prog?**
- 3 Pulse YES para borrar el programa.
  - Aparecerá **Frog Cleared** y **PROG** desaparecerá.

*Nota: Si abre la bandeja de la grabadora o del cambiador de CD, se eliminará la programación correspondiente.*

### Programación para una grabación

- 1 Seleccione y almacene todas las pistas que desee en la memoria del cambiador de CD (consulte «Programación de números de pista»).
- 2 Entre en el menú de grabación (consulte «Grabación interna»).
  - Si la duración total del programa es de mayor tamaño que el tiempo restante de grabación del CDR(W):
    - Aparecerá brevemente **Not fitting!**, seguido por el tiempo restante de grabación y **Record Frog?**
    - Si a pesar de todo comienza la grabación, sólo se grabarán las pistas que quepan completas en el CDR(W).
  - Para cambiar el programa pulse NO.
    - Aparecerá brevemente **Edit Program** y empezarán a parpadear **PROG** y la duración del programa. Ahora podrá cambiar el programa (consulte «Programación de números de pistas», «Borrado de una pista del programa» y «Borrado del programa»).

# ACERCA DE LA GRABACIÓN

Español

## Información básica

La pletina de la grabadora de CD le ofrece 3 funciones principales:

- **Grabación** desde el cambiador de CD o la radio internos o desde una fuente de sonido externa
- **Finalizar** los discos CDR(W) y **definalizar** los discos CDRW
- **Borrar** un disco CDRW

El procedimiento de grabación es el mismo para discos CDR y CDRW. **Compruebe que el CDR(W) está completamente libre de rayaduras y partículas de polvo.**

Para grabaciones, la longitud mínima de la pista es de 4 segundos. Se puede grabar hasta un máximo de 99 pistas en un disco. El tiempo mínimo de grabación que se deja en el disco es de 7 segundos. En caso contrario, aparecerá **Does not fit** y no se podrá entrar en el modo de espera de grabación.

## *¡NO OLVIDE FINALIZAR EL DISCO!*

*La finalización de un disco CDR(W) es un procedimiento muy sencillo, necesario para:*

- reproducir un CDR grabado en un reproductor de CD estándar
- reproducir un CDRW grabado en un reproductor y grabadora de CD compatible con CDRW

## Protección de los derechos de autor

El **Serial Copy Management System** (SCMS) evita la realización de copias digitales desde una copia digital. El sistema permite realizar una grabación digital desde el original; sin embargo, en determinados países puede necesitarse la autorización de los titulares de los derechos de autor.

Si se intenta grabar un material protegido contra copias desde una fuente externa, aparecerá en pantalla **Copy Protect** no se podrá realizar ninguna grabación digital.

No se podrá grabar un material protegido contra copias desde el cambiador de CD interno, pero la grabadora de CD cambiará automáticamente al modo analógico.

## Grabación de texto de CD

Si el CD original tiene texto de CD, se grabará automáticamente, siempre que dicho texto no está protegido contra copias. Si lo estuviese, no se podrá grabar el texto de CD y aparecerá **Text Protect**.

## Grabación de línea directa (DLR)

La grabadora de CD está equipada con la técnica de alto rendimiento **Direct Line Recording**. Esto permite asegurar una grabación perfecta del material original, lo que implica una grabación «bit a bit» real. Esta técnica siempre se activará cuando se realicen grabaciones normales en modo de audición.

## Control automático de nivel (ALC)

La función **Auto Level Control** permite asegurar que las pistas del disco grabado tengan un nivel de volumen similar. Se tomarán siempre como referencia las pistas ya grabadas del disco CDR(W) para el nivel del volumen de las grabaciones siguientes. Cuando se muestre **ALC** significará que la función ALC está activa.

### El control automático de nivel se activará cuando:

- se esté utilizando la función COMPILE CD,
- se esté grabando un disco o una pista o se está editando una pista a alta velocidad y el CDR(W) contenga alguna grabación,
- se esté grabando a alta velocidad un programa (compuesto por más de un disco) desde el cambiador de CD o
- se esté utilizando CD→CD y el CDR(W) contenga alguna grabación.

### El control automático de nivel no se activará cuando:

- se esté utilizando CD→CD y el CDR(W) no contienen ninguna grabación,
- se estén realizando grabaciones desde una emisora de FM,
- se estén realizando grabaciones desde una fuente externa o
- se estén realizando grabaciones normales en modo de audición.

## Tecla REC LEVEL

Se puede ajustar el nivel de grabación de referencia. También puede hacerse cuando está activa la opción ALC. Esta función se puede utilizar para reducir o aumentar la señal de las grabaciones.

- 1 Mantenga pulsada la tecla REC LEVEL del equipo para activar el control giratorio como mando para ajustar el nivel de grabación.
  - 2 Mueva el control giratorio a la izquierda hasta alcanzar el nivel de grabación deseado.  
→Aparecerá el nivel de grabación real (en dB).
- El nivel de grabación se reinicia cuando se pone el equipo en modo de espera.

### Modos de grabación

Para las grabaciones internas, se puede grabar desde el cambiador de CD del equipo o desde la radio. Puede seleccionar los siguientes modos de grabación:

– **Grabación a alta velocidad y finalización automática:**

**¡Rápida y fácil!** Grabe y finalice el CDR(W) en un solo paso con el sonido desactivado. Puede grabar el CD actual o un programa desde el cambiador de CD.

– **Grabación a alta velocidad:**

Grabe el CDR(W) de forma rápida con el sonido desactivado. Puede grabar un CD completo, una pista, un programa o una edición de pista desde el cambiador de CD.

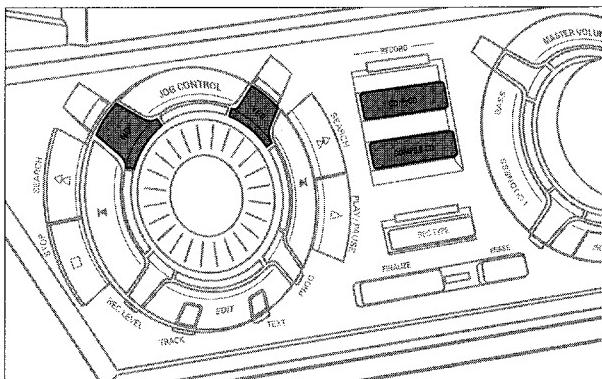
– **Grabación normal con audición:**

Escuche la grabación mientras se realiza. Puede grabar un CD completo, una pista, un programa o una edición de pista desde el cambiador de CD.

– **Grabación manual:**

Inicie y detenga la grabación manualmente y escúchela. Puede hacer grabaciones con el micrófono o con la radio desde la banda de FM.

### Grabación a alta velocidad y finalización automática



#### Grabación a alta velocidad y finalización automática del disco actual

1 Compruebe que el CDR(W) está completamente libre de rayaduras y partículas de polvo.

2 Pulse CD→CD en el equipo para acceder al modo de grabación.

→ Se seleccionarán ambas platinas en la pantalla y la flecha empezará a parpadear. Se mostrarán en la pantalla el tiempo restante de grabación del CDR(W), la duración total del CD fuente y Record CD1 (o 2, 3)?.

3 Pulse YES para iniciar la grabación y finalizar el CD.

→ Se encenderá la flecha, se mostrará RECORDING IN PROGRESS, se iniciará el proceso de grabación y de finalización del CDR(W) y se iniciará la cuenta atrás del tiempo restante de grabación.

*Nota: Si ya había un programa disponible antes de pulsar CD→CD, se ignorará. Se apagará PROG y se grabará el disco actual. Después de finalizar la grabación, se mostrará PROG y el programa volverá a estar disponible.*

#### Grabación a alta velocidad y finalización automática (opcional) del programa actual

1 Compruebe que el CDR(W) está completamente libre de rayaduras y partículas de polvo.

2 Pulse COMPILE CD en el equipo para acceder al modo de grabación.

→ Se seleccionarán ambas platinas en la pantalla y la flecha empezará a parpadear. Aparecerá el tiempo restante de grabación del CDR(W), la duración total del CD fuente y Record Prog?.

3 Pulse una de las 2 opciones siguientes:

YES para confirmarlo,

0

NO para cambiar el programa.

→ Empezará a parpadear PROG. Ahora podrá cambiar el programa (consulte «Programa») y volver al modo de grabación pulsando COMPILE CD.

4 Aparecerá Auto Fin?.

Pulse una de las 2 opciones siguientes:

YES, si desea finalizar el CDR(W) después de la grabación,

0

NO, si no desea finalizar el CDR(W) después de la grabación.

→ Se encenderá la flecha, se mostrará RECORDING IN PROGRESS, se iniciará el proceso de grabación y de finalización (si se han seleccionado) y se iniciará la cuenta atrás del tiempo restante de grabación.

*Nota: Si no hay un programa disponible y pulsa COMPILE CD, entrará inmediatamente en el menú de programa. Inicie la programación y vuelva al modo de grabación pulsando PROGRAM o COMPILE CD.*

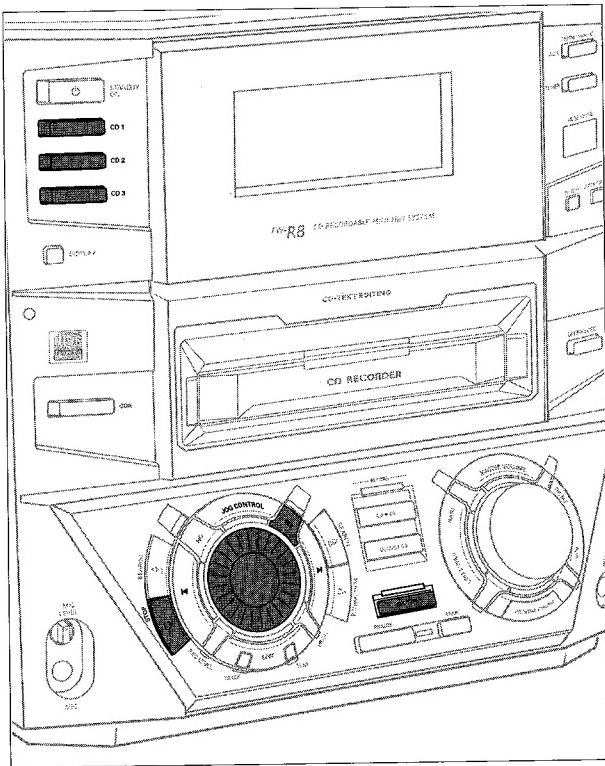
#### ¡NO OLVIDE FINALIZAR EL DISCO!

*La finalización de un disco CDR(W) es un procedimiento muy sencillo, necesario para:*

- reproducir un CDR grabado en un reproductor estándar de CD
- reproducir un CDRW grabado en un reproductor y grabadora de CD compatible con CDRW

# GRABACIÓN INTERNA

Español



## Grabación a alta velocidad

### Grabación a alta velocidad de un disco completo, una pista, un programa o una edición de pista

- 1 Compruebe que el CDR(W) está completamente libre de rayaduras y partículas de polvo.
- 2 Pulse CD 1, CD 2 o CD 3 para seleccionar el disco desde el que deseé grabar.
- 3 Pulse REC TYPE en el equipo para acceder al menú de grabación.
- 4 Gire el mando **JOG CONTROL** para seleccionar uno de los siguientes modos de grabación a alta velocidad:  
**Si se ha seleccionado un disco del cambiador de CD:**
  - CD Fast?: para grabación a alta velocidad de un disco completo
    - Continúe con el paso 5.
  - Track Fast?: para grabación a alta velocidad de una pista
    - Pulse YES para confirmar.
    - Gire **JOG CONTROL** para seleccionar la pista.  
→Aparecerá Rec. Tr y el número de pista.
    - Continúe con el paso 6.

### Si está disponible el modo de programación del cambiador de CD:

- Prog. Fast?: para grabación a alta velocidad del disco o el programa seleccionado

### Si está disponible el modo de edición de pista del cambiador de CD:

- A-B Fast?: para grabación a alta velocidad de la pista A-B

- 5 Pulse YES para conformar la selección.

→Se seleccionarán ambas platinas en la pantalla y la flecha empezará a parpadear. Aparecerá el tiempo restante de grabación del CDR(W), la duración total de grabación del CDR(W) fuente y Record CD1 (o 2, 3)?, Record Prog? o Record A-B?.

*Nota: Cuando el CDR(W) ya contiene una grabación, también se activará la función ALC y se mostrará ALC.*

- 6 Pulse YES para iniciar la grabación a alta velocidad.

→Se encenderá la flecha, se mostrará RECORDING IN PROGRESS, se iniciará el proceso de grabación a alta velocidad y la cuenta atrás del tiempo restante de grabación.

- Para detener la grabación pulse ■ STOP en el equipo.

## Grabación normal con audición

### Grabación normal con audición de un disco completo, una pista, un programa o una edición de pista

- 1 Compruebe que el CDR(W) está completamente libre de rayaduras y partículas de polvo.

- 2 Siga los pasos 2 y 3 de «Grabación a alta velocidad».

- 3 Gire el mando **JOG CONTROL** para seleccionar uno de los siguientes modos de grabación normal:

#### **Si se ha seleccionado el cambiador de CD:**

- CD Listen?: para escuchar el disco durante la grabación normal
- Track Listen?: para escuchar la pista durante la grabación normal
  - Pulse YES para confirmar la selección.
  - Gire el mando **JOG CONTROL** y el número de pista.  
→Aparecerá Rec. Tr y el número de pista.
  - Continúe con el paso 6 de «Grabación a alta velocidad».

#### **Si está disponible el modo de programación del cambiador de CD:**

- Prog. Listen?: para escuchar el programa durante la grabación normal

#### **Si está disponible el modo de edición de pista del cambiador de CD:**

- A-B Listen?: para escuchar la pista A-B durante la grabación normal

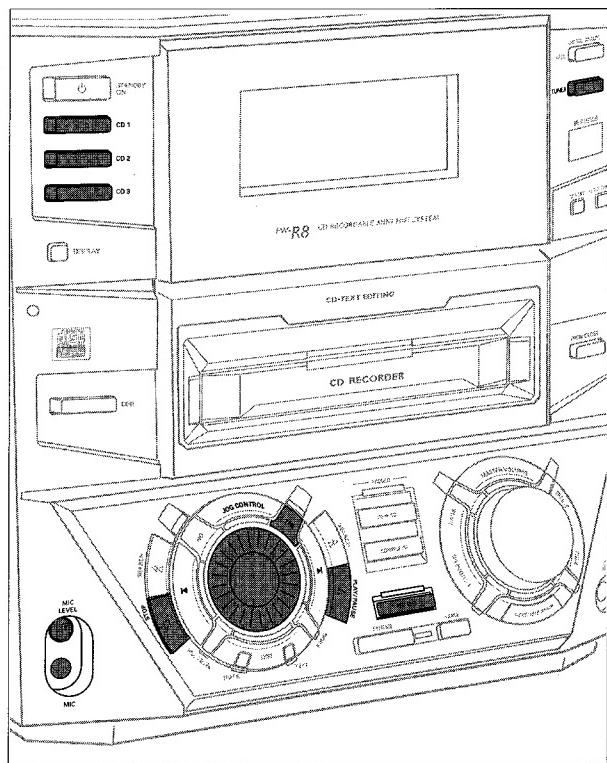
- 4 Siga los pasos 5 y 6 de «Grabación a alta velocidad».

- Para detener la grabación pulse ■ STOP en el equipo.

## **iNO OLVIDE FINALIZAR EL DISCO!**

*La finalización de un disco CDR(W) es un procedimiento muy sencillo, necesario para:*

- reproducir un CDR grabado en un reproductor estándar de CD
- reproducir un CDRW grabado en un reproductor y grabadora de CD compatible con CDRW



### Grabación manual

#### Grabación manual desde la radio en la banda de FM

- 1 Compruebe que el CDR(W) está completamente libre de rayaduras y partículas de polvo.
- 2 Pulse TUNER repetidamente para seleccionar el sintonizador de FM. A continuación seleccione la emisora de radio que desee (consulte «Sintonización de emisoras de radio»).
- 3 Pulse REC TYPE en el equipo para acceder al menú de grabación.  
→Aparecerá FM Tuner?.
- 4 Pulse YES para confirmarlo.  
→Se mostrará Wait y Record?.
- 5 Pulse YES para iniciar la grabación.  
→Se encenderá la flecha, se mostrará RECORDING IN PROGRESS, se iniciará el proceso de grabación y la cuenta atrás del tiempo restante de grabación.
- 6 Pulse ■ STOP para detener la grabación.

#### Grabación manual desde el micrófono

- 1 Compruebe que el CDR(W) está completamente libre de rayaduras y partículas de polvo.
- 2 Ajuste MIC LEVEL al nivel mínimo para evitar la realimentación acústica (p. ej., un sonido tipo aullido alto) antes de conectar el micrófono.
- 3 Conecte un micrófono en MIC.
- 4 Pulse CD 1, CD 2 o CD 3 para seleccionar el disco que desee mezclar con el micrófono.

5 Pulse REC TYPE en el equipo para acceder al menú de grabación.

6 Gire el mando ▶ JOG CONTROL ▷ para seleccionar el modo de grabación manual para el micrófono:  
→Aparecerá CD Mix Mic.

7 Pulse YES para confirmarlo.  
→Se mostrará Wait y Record?.

8 Pulse YES para iniciar la grabación.

9 Gire el mando ▶ JOG CONTROL ▷ para seleccionar la pista que desee.  
→Aparecerá el número de bandeja del disco, el de la pista actual y el tiempo de reproducción de la pista.

10 Pulse ▶ PLAY/PAUSE para iniciar la reproducción.  
→La fuente de sonido seleccionada se mezclará con el micrófono.

11 Pulse ■ STOP para detener la grabación.

- Para grabar sólo desde el micrófono, consulte «Grabación manual» en el capítulo «Grabación externa».

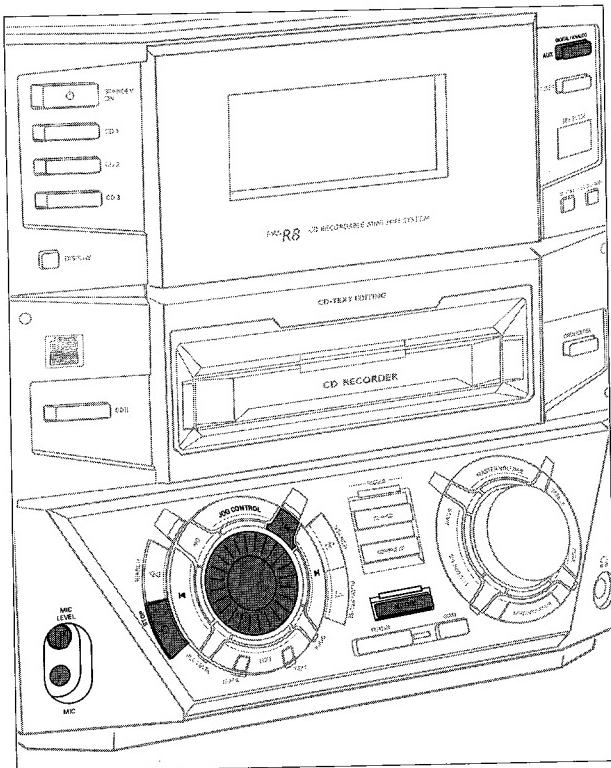
### **iNO OLVIDE FINALIZAR EL DISCO!**

*La finalización de un disco CDR(W) es un procedimiento muy sencillo, necesario para:*

- reproducir un CDR grabado en un reproductor estándar de CD*
- reproducir un CDRW grabado en un reproductor y grabadora de CD compatible con CDRW*

# GRABACIÓN EXTERNA

Español



## ¿Grabación analógica o digital?

Cuando grabe desde una fuente externa, recomendamos que sólo utilice grabaciones analógicas cuando no pueda realizarlas digitales. Normalmente las grabaciones digitales tienen una mejor calidad.

## Grabación con inicio automático

### Grabación de un disco completo o una pista con inicio automático

1 Compruebe que el CDR(W) está completamente libre de rayaduras y partículas de polvo.

2 Pulse repetidamente DIGITAL / ANALOG AUX para seleccionar la entrada de la fuente externa desde la que desee grabar.

- Aparecerá **AUX Digital** si se ha seleccionado la entrada digital.
- Aparecerá **AUX Analog** si se ha seleccionado la entrada analógica.

3 Pulse REC TYPE en el equipo para acceder al menú de grabación.

4 Gire el mando **JOG CONTROL** para seleccionar:

- **AUX CD?**: para realizar la grabación con inicio sincronizado de un disco completo
- **AUX Track?**: para realizar la grabación con inicio sincronizado de una pista

5 Pulse YES para confirmar la selección.

- También se mostrarán en la pantalla **Start Source**, **AUX** y el tiempo de grabación restante del CDR(W).

6 Inicie la reproducción en la fuente seleccionada.

- La grabadora de CD empezará a grabar simultáneamente y se mostrará **RECORDING IN PROGRESS**. Aparecerá el tiempo de grabación restante del CDR(W).

*Nota: Si se inicia la reproducción en la fuente seleccionada dentro de una pista, la grabación se iniciará en comienzo de la siguiente pista o transcurridos 2,7 segundos de silencio en las grabaciones analógicas.*

### 7 Si se ha seleccionado una fuente digital:

Después del proceso de grabación, la grabadora de CD se detendrá automáticamente.

*Nota: Las grabaciones desde DAT o DCC se detendrán automáticamente transcurridos 20 segundos de silencio.*

### Si se ha seleccionado una fuente analógica:

Después del proceso de grabación, la grabadora de CD se detendrá automáticamente tras 20 segundos de silencio en el material de origen.

- Para detener manualmente la grabación, pulse ■ STOP en el equipo.

→ Desaparecerá **RECORDING IN PROGRESS**.

## ¡NO OLVIDE FINALIZAR EL DISCO!

*La finalización de un disco CDR(W) es un procedimiento muy sencillo, necesario para:*

- reproducir un CDR grabado en un reproductor estándar de CD
- reproducir un CDRW grabado en un reproductor y grabadora de CD compatible con CDRW

**Grabación manual****Grabación manual desde una fuente externa**

- 1** Compruebe que el CDR(W) está completamente libre de rayaduras y partículas de polvo.
- 2** Pulse repetidamente DIGITAL / ANALOG AUX para seleccionar la entrada de la fuente externa desde la que desee grabar.
  - Aparecerá **AUX Digital** si se ha seleccionado la entrada digital.
  - Aparecerá **AUX Analog** si se ha seleccionado la entrada analógica.
- 3** Pulse REC TYPE en el equipo para acceder al menú de grabación.
- 4** Gire el mando **◀ JOG CONTROL ▶** para seleccionar el tipo de grabación.
  - AUX Manual?**: para iniciar manualmente la grabación
- 5** Pulse YES para confirmar la selección.
  - Se mostrará **Wait**.
  - También se mostrarán en la pantalla **Record?**, **AUX** y el tiempo de grabación restante del CDR(W).
- 6** Inicie la reproducción en la fuente externa para establecer el nivel de grabación óptimo en la grabadora de CD (consulte «Tecla REC LEVEL»).
- 7** Detenga la reproducción en la fuente externa.
- 8** Vaya al comienzo de la pista que deseé.
- 9** Pulse YES en el equipo y, simultáneamente, inicie la reproducción en la fuente externa.
  - La grabadora de CD iniciará la grabación y se mostrará **RECORDING IN PROGRESS**. También aparecerá el tiempo de grabación restante del CDR(W).

*Nota: Si parpadea Check Input, compruebe la conexión digital.*
- 10** Pulse **■ STOP** en el equipo para detener la grabación.
  - Aparecerá **Update** y desaparecerá **RECORDING IN PROGRESS**.

**Grabación manual del micrófono**

- 1** Compruebe que el CDR(W) está completamente libre de rayaduras y partículas de polvo.
- 2** Ajuste MIC LEVEL al mínimo para evitar la realimentación acústica (p. ej., sólidos altos de tipo aullido) antes de conectar el micrófono.
- 3** Conecte un micrófono en MIC.

- 4** Pulse repetidamente DIGITAL / ANALOG AUX para seleccionar la entrada de la fuente externa con la que desee mezclar el micrófono.

- Aparecerá **AUX Digital** si se ha seleccionado la entrada digital.
- Aparecerá **AUX Analog** si se ha seleccionado la entrada analógica.

- 5** Pulse REC TYPE en el equipo para acceder al menú de grabación.

- 6** Gire el mando **◀ JOG CONTROL ▶** para seleccionar el tipo de grabación:

- AUX Mix Mic**: el micrófono se mezclará con la fuente externa.
- Mic Only**: sólo se grabará el micrófono.

- 7** Pulse YES para confirmar la selección.

- Aparecerá **Wait**.
- También aparecerá **Record?**, **AUX** y el tiempo de grabación restante del CDR(W).

- 8** Ajuste el nivel de grabación óptimo en la grabadora de CD (consulte «Tecla REC LEVEL»).

- Además, también se puede ajustar el nivel de grabación óptimo del micrófono girando MIC LEVEL.

**9 Si se selecciona AUX Mix Mic:**

Pulse YES en el equipo e inicie simultáneamente la reproducción en la fuente externa.

- La grabadora de CD iniciará la grabación y se mostrará **RECORDING IN PROGRESS**. También aparecerá el tiempo de grabación restante del CDR(W).

**Si se selecciona Mic Only:**

Pulse YES en el equipo para iniciar la grabación.

- La grabadora de CD iniciará la grabación y se mostrará **RECORDING IN PROGRESS**. También aparecerá el tiempo de grabación restante del CDR(W).

- 10** Pulse **■ STOP** en el equipo para detener la grabación.

- Aparecerá **Update** y desaparecerá

**RECORDING IN PROGRESS**.

**¡NO OLVIDE FINALIZAR EL DISCO!**

*La finalización de un disco CDR(W) es un procedimiento muy sencillo, necesario para:*

- reproducir un CDR grabado en un reproductor estándar de CD
- reproducir un CDRW grabado en un reproductor y grabadora de CD compatible con CDRW

#### **Incremento automático de pista**

En modo de grabación, las pistas se incrementarán automáticamente de forma que los números de pista se coloquen en la misma posición que en el original.

- Pulse TRACK INCR. en el mando a distancia las veces que sean necesarias durante la detención cuando está seleccionado CDR para **activar** la función de incremento automático de pista.

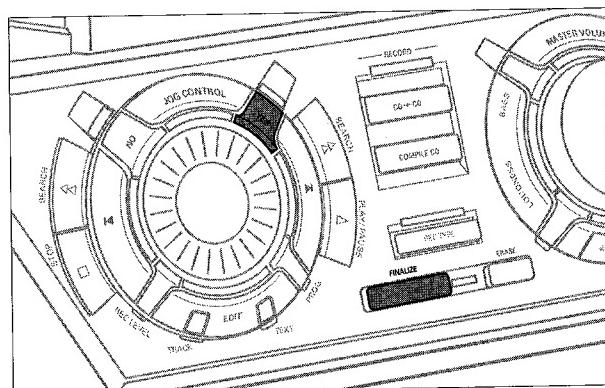
→ Aparecerá Auto Tr. ON y se activará la función.

A partir de ese momento el equipo detectará los incrementos de pista del material digital original. En el caso del material analógico, el equipo considerará que se ha producido un incremento de pista cuando hayan transcurrido 2.7 segundos de silencio.

- Pulse TRACK INCR. en el mando a distancia las veces que sean necesarias durante la detención cuando está seleccionado CDR para **desactivar** la función de incremento automático de pista.  
→ Se mostrará Auto Tr OFF y se desactivará la función. A partir de ese momento se podrán incrementar manualmente las pistas pulsando TRACK INCR. en el mando a distancia durante la grabación. La longitud mínima de una pista es de 4 segundos.

*Notas: – No se pueden cambiar los números de las pistas después de la grabación.*

- El incremento automático de pista sólo funciona con los aparatos externos que tienen una señal de salida digital, según la norma IEC 958 de audio (apartado del consumidor). Los DAT, DVD y DCC no proporcionan de esta señal.



## **Finalización de discos CDR(W)**

La finalización de un disco CDR(W) es un procedimiento muy sencillo, necesario para:

- reproducir un CDR grabado en un reproductor estándar
  - reproducir un CDRW grabado en un reproductor de CD y en una grabadora de CD compatible con CDRW
  - evitar que se grabe sin querer encima de un disco ya grabado
  - evitar el borrado de pistas de un CDRW

*Notas: – La finalización dura entre 2 y 4 minutos*

- Despues de la finalización del CDR(W), **CDR(W)** cambia a **CD** en la pantalla.
  - Durante la finalización no se puede ejecutar ningun otro comando

## Finalización automática

Cuando se utilizan las funciones CD→CD o COMPILE CD, las grabaciones se finalizarán automáticamente (consulte «Grabación a alta velocidad y finalización automática»).

### **Finalización manual cuando se está realizando una grabación**

- 1** Pulse FINALIZE en el equipo durante la grabación.  
→Aparecerá Auto Final?.

- 2 Pulse YES para confirmar la selección.  
→ Se mostrará FINALIZE. La finalización se iniciará después de la grabación y comenzará la cuenta atrás de la duración real de la finalización.

### **Finalización manual cuando se ha detenido la grabación**

- 1 Inserte el CDR(W) que desee finalizar en la bandeja de la grabadora de CD.
  - 2 Pulse CDR para seleccionar la grabadora de CD.
  - 3 Pulse FINALIZE en el equipo.  
→Aparecerá **Finalize?**
  - 4 Pulse YES para iniciar el proceso de finalización.  
→Aparecerá **FINALIZE**. También aparecerá **Final** y comenzará la cuenta atrás de la duración real de la finalización.

## Desfinalización de discos CDRW

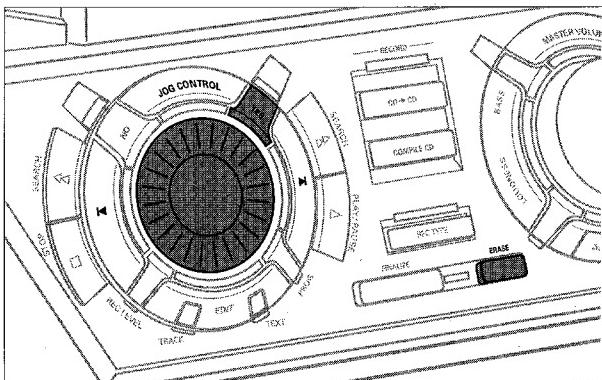
Si desea grabar (o borrar) en (desde) un disco CDRW finalizado, en primer lugar debe desfinalizar el disco.

*Notas: – La desfinalización dura entre 2 minutos.*

- *Después de la finalización del CDRW, CD cambiará a CDRW en la pantalla.*
- *Durante la desfinalización de un CDRW que disponga de texto de CD, éste se transferirá a la memoria de la grabadora de CD. En caso de que la memoria esté llena, deberá borrar texto (consulte «Borrado de la memoria») o finalizar otro disco primero para conseguir espacio libre en la memoria.*

- 1 Inserte el CDRW cuya finalización deseé anular en la bandeja de la grabadora de CD.
- 2 Pulse CDR para seleccionar la grabadora de CD.
- 3 Pulse FINALIZE en el equipo.  
→Aparecerá Unfinalize?.
- 4 Pulse YES para inicial la anulación.  
→Aparecerá Unfinal1 y se iniciará la cuenta atrás de la duración del proceso.

## Borrado de un disco CDRW



Se puede borrar una o más pistas (comenzando por el final de la última) o todo el CDRW.

### Borrado de un CDRW completo

- 1 Inserte el CDRW que deseé borrar en la bandeja de la grabadora de CD.
- 2 Pulse CDR para seleccionar la grabadora de CD.
- 3 Pulse ERASE para acceder al menú de borrado.
- 4 Gire el mando JOG CONTROL para seleccionar:  
→Erase Disc?: para borrar todo el disco.

- 5 Pulse YES para confirmar la selección.

→Aparecerá Erase?, la duración total de la reproducción y el número total de pistas para borrar. Todos los números de pista parpadearán en el calendario de música.

- 6 Pulse YES para iniciar el borrado.

→Se mostrarán Erase y comenzará la cuenta atrás de la duración del proceso. En el calendario de música desaparecerá el número de la pista borrada.

### Borrado de una o más pistas

- 1 Inserte el CDRW del que deseé borrar las pistas en la bandeja de la grabadora de CD.

- 2 Pulse CDR para seleccionar la grabadora de CD.

- 3 Pulse ERASE para acceder al menú de borrado.

- 4 Gire el mando JOG CONTROL para seleccionar el (los) número(s) de pista(s) que deseé borrar.

→Aparecerá Erase y el número de pista (p. ej., 10+)?.

- Para seleccionar más pistas para borrar, repita el paso 4.

*Nota: Cuando se borren más pistas, éstas deben seleccionarse en secuencia, empezando desde la última grabada. Por ejemplo: el CDRW tiene 5 pistas grabadas. Podrá borrar las pistas 5 y 4 o las 5, 4 y 3; pero no podrá borrar las pistas 5 y 3.*

→Todos los números de pista seleccionados para borrar parpadean en el calendario de música. El resto de los números de pista permanecen encendidos.

- 5 Pulse YES para confirmar la selección.

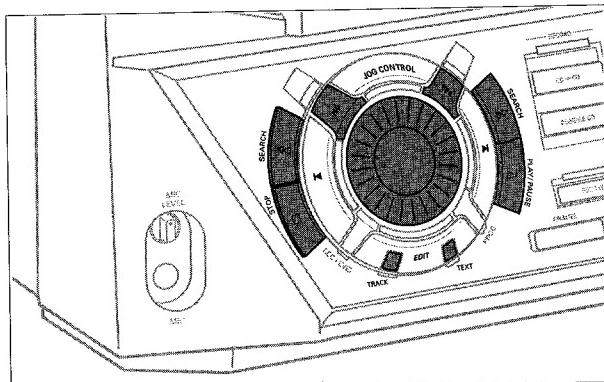
→Aparecerá Erase?.

- 6 Pulse YES para iniciar el borrado.

→Se mostrará Erase y se iniciará la cuenta atrás de la duración del proceso. Desaparecerá del calendario de música el número de la pista borrada.

# FUNCIONES

Español



## EDIT TEXT (sólo en la grabadora de CD)

### Almacenamiento de texto durante el modo de parada

Una vez grabado el CDR(W) puede introducir un texto, como el nombre del disco o de las pistas. El texto aparecerá durante la reproducción. Se pueden introducir hasta 60 caracteres por campo de texto. Utilice sólo un CDR o CDRW no finalizado (en el caso de los CDRW finalizados, en primer lugar deberán desfinalizarse).

- 1 Si es necesario, pulse ■ STOP en el equipo (■ en el mando a distancia) para detener la reproducción.
- 2 Pulse CDR para seleccionar la grabadora de CD.
- 3 Pulse EDIT TEXT en el equipo para acceder al menú de edición de texto.  
→ Parpadeará **CD TEXT EDIT** y aparecerá **Text Edit**.
- 4 Pulse YES para confirmar.
- 5 Gire el mando ▲ JOG CONTROL ▼ para seleccionar:  
→ **Album Artist**: para editar el intérprete del CD.  
→ **Album Title**: para editar el título del CD.  
→ **Artist Tr 1 o (2, 3,...)**: para editar el intérprete de la pista 1 o (2, 3,...).  
→ **Title Tr 1 o (2, 3,...)**: para editar el título de la pista 1 o (2, 3,...).
- 6 Pulse YES para confirmar la selección.
- 7 Gire el mando ▲ JOG CONTROL ▼ (pulse las teclas alfabéticas del mando a distancia) para seleccionar un carácter.  
→ El cursor se desplazará al siguiente espacio de carácter.
- 8 Pulse YES para confirmar la selección.  
→ El cursor se desplazará al siguiente espacio de carácter.
- 9 Repita los pasos 7 y 8 para añadir más caracteres.
- 10 Pulse EDIT TEXT para guardar los caracteres seleccionados y salir a la última posición del menú de edición de texto.  
→ Aparecerá **Update**.

### Almacenamiento de texto durante la reproducción

Puede almacenar y editar textos, incluso durante la grabación de una única pista o de un solo CD, o cuando se está grabando desde una fuente o un sintonizador externos. No se puede editar un texto durante la finalización. Cuando utilice la función de grabación a alta velocidad y la finalización automática, introduzca el texto antes de que se inicie la finalización; si no lo hace así, se cancelará la finalización automática.

- Siga los pasos 3 al 10 de «Almacenamiento de texto durante el modo de parada».

*Nota: No es posible editar un texto cuando de manera analógica se está grabando una pista protegida contra la realización de copias. La edición se detendrá y se visualizará el mensaje **CDText Saved**, lo que significa que su texto está guardado para una posterior edición.*

### Copia automática de texto

Cuando se ha almacenado el nombre del intérprete de una pista, se copiará automáticamente en la pista siguiente.

- Pulse:  
EDIT TEXT para confirmar el texto copiado  
o  
NO para borrar el texto copiado e introducir uno nuevo.

### Inserción de un espacio

- 1 Pulse ▲ SEARCH o ▼ SEARCH (▲ o ▼ en el mando a distancia) para desplazarse a la posición en donde se vaya a insertar el espacio.  
→ La posición comenzará a parpadear.
- 2 Pulse YES para confirmar la posición del carácter que se vaya a insertar.  
→ Se insertará un espacio y el texto se desplazará a la derecha.

### Borrado y cambio de un carácter

- 1 Pulse ▲ SEARCH o ▼ SEARCH (▲ o ▼ en el mando a distancia) para desplazarse a la posición del carácter que se desee borrar o cambiar.  
→ El carácter comenzará a parpadear.

#### 2 Si desea borrar el carácter:

- Pulse NO:  
→ Se borrará el carácter y el texto se desplazará una posición a la izquierda.

#### Si desea cambiar el carácter:

Gire el mando ▲ JOG CONTROL ▼ (pulse las teclas alfabéticas del mando a distancia) para seleccionar un nuevo carácter.

Pulse YES para confirmar la selección.

- Para cambiar otro carácter, pulse ▲ SEARCH o ▼ SEARCH (▲ o ▼ en el mando a distancia).

**Borrado de texto**

- 1 Pulse EDIT TEXT en el equipo para acceder al menú de edición de texto.  
→ Parpadeará **CD TEXT EDIT** y aparecerá **Text Edit**.
- 2 Gire el mando **◀ JOG CONTROL ▶** para seleccionar el menú de borrado de texto.  
→ Aparecerá **Text Erase**.
- 3 Pulse YES para confirmar.
- 4 Gire el mando **◀ JOG CONTROL ▶** para seleccionar:
  - **All Text**: se marcará todo el texto del disco seleccionado para borrarlo de un solo paso.
  - **Album Artist**: se selecciona el nombre del intérprete del CD para borrarlo.
  - **Album Title**: se selecciona el título del CD para borrarlo.
  - **Artist Tr 1 o (2, 3, ...)**: se selecciona el intérprete de la pista 1 (o 2, 3, ...) para borrarlo.
  - **Title Tr 1 o (2, 3, ...)**: se selecciona el título de la pista 1 (o 2, 3, ...) para borrarlo.
- 5 Pulse YES para confirmar la selección.  
→ Aparecerá **Erase?** o **Erase All?**.
- 6 Pulse YES para iniciar el borrado.  
→ Aparecerá **Update** y se borrará el texto elegido.

**Borrado desde la memoria**

Cuando la memoria de la grabadora de CD esté llena aparecerán los mensajes **Memory Full** y **Finalize Disc**. Si aún sigue deseando añadir un nuevo disco a la memoria de texto, tiene que borrar de ella otro disco o finalizar uno.

- 1 Pulse EDIT TEXT en el equipo para acceder al menú de edición de texto.  
→ Parpadeará **CD TEXT EDIT** y aparecerá **Text Edit**.
- 2 Gire el mando **◀ JOG CONTROL ▶** para seleccionar el menú de visualización la memoria.  
→ Aparecerá **Text Memory**.
- 3 Pulse YES para confirmar.
- 4 Gire el mando **◀ JOG CONTROL ▶** para seleccionar el disco que deseé borrar de la memoria de texto.
- 5 Pulse YES para confirmar la selección.  
→ Aparecerá **Erase Memory**.
- 6 Pulse YES para confirmar el borrado del texto de ese disco concreto.

*Nota: Si no hay almacenados discos en la memoria, aparecerá **Memory Empty**.*

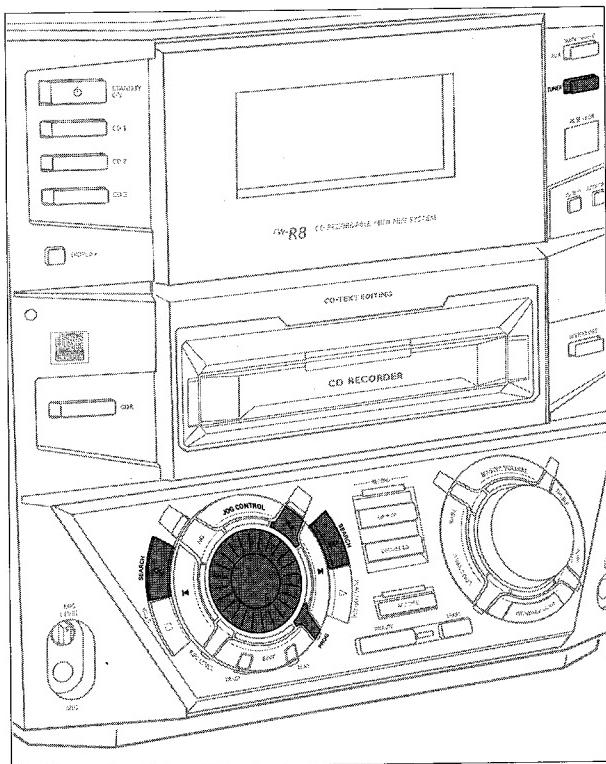
**Edición de pistas (sólo en el cambiador de CD)**

Se puede crear una «pista» marcando un pasaje de música dentro de una pista del disco actual. Esta nueva «pista» se puede utilizar para grabar o reproducir. La longitud mínima de la pista es de 4 segundos.

- 1 Pulse EDIT TRACK en el equipo.  
→ Empezará a parpadear **EDIT TRACK**. Aparecerá **Track** y el número de pista actual ?. El número de pista actual también parpadeará en el calendario de música.
  - 2 Gire el mando **◀ JOG CONTROL ▶** hasta que aparezca el número de pista que desee.
  - 3 Pulse YES para confirmar la pista seleccionada.  
→ Aparecerá el marcador de posición **A** y la duración de la pista. Se reproducirán continuamente los primeros 4 segundos de la pista.
  - 4 Pulse **▶ PLAY/PAUSE** en el equipo para reproducir la posición inicial deseada de la nueva «pista» (la posición inicial del marcador **A** será siempre el inicio de la pista elegida).
    - Para desplazarse rápidamente a la posición inicial deseada, pulse **◀ SEARCH** o **▶ SEARCH** en el equipo.
    - Para ajustar exactamente la posición, pulse primero **▶ PLAY/PAUSE** en el equipo y, a continuación, gire el mando **◀ JOG CONTROL ▶**.
  - 5 Pulse YES para confirmar la posición del marcador **A**.  
→ Aparecerá el marcador de posición **B** y la duración de la nueva «pista». Se reproducirán continuamente los primeros 4 segundos situados antes del marcador de posición **B** **hasta la posición del marcador B**.
  - 6 Pulse **▶ PLAY/PAUSE** en el equipo para reproducir hasta la posición de parada de la nueva «pista» (la posición inicial del marcador **B** será siempre la posición del **A** más 4 segundos).
  - 7 Pulse YES para confirmar el pasaje marcado.  
→ Aparecerá **EDIT TRACK** y aparecerán **A-B** y el tiempo de edición de la pista.
- Nota: Si se abre la bandeja del cambiador de CD se borrará la edición.*
- Borrado de la edición de una pista**
- 1 Pulse NO durante la parada.  
→ Aparecerá **Clear A-B?**.
  - 2 Pulse YES para eliminar los marcadores.  
→ Se eliminarán los marcadores **A-B**.

# APARATO DE RADIO

Español



## Sintonización de emisoras de radio

- 1 Pulse TUNER para seleccionar la radio.  
→ Tuner se desplazará por la pantalla.
- 2 Pulse de nuevo TUNER para seleccionar la banda de frecuencias deseada.  
→ Aparecerá la banda de frecuencias seleccionada.
- 3 Mantenga pulsado **◀◀ SEARCH** o **▶▶ SEARCH** (**◀◀** o **▶▶** en el mando a distancia) durante más de medio segundo.  
→ Aparecerá la banda de frecuencias seleccionada y **Searching**. La radio sintonizará la emisora que tenga la fuerza de señal suficiente.
- 4 Repita la búsqueda hasta que encuentre la emisora que desee.
  - Para sintonizar una estación con una señal débil, pulse brevemente **◀◀ SEARCH** o **▶▶ SEARCH** (**◀◀** o **▶▶** en el mando a distancia) las veces que sean necesarias para obtener una recepción óptima.

## Almacenamiento de emisoras de radio

Se pueden almacenar hasta 40 emisoras de radio. Las estaciones se pueden seleccionar y programar automáticamente o de forma manual. La programación sobrescribirá las memorizaciones anteriores. Después de realizar la programación se sintonizará la última emisora memorizada.

### Programación automática

Si no se sintoniza una emisora memorizada, la programación automática se iniciará en la primera.

- 1 Siga los pasos 1 y 2 de «Sintonización de emisoras de radio».

- 2 Mantenga pulsado PROG (PROGRAM en el mando a distancia) durante más de 2 segundos.

→ Aparecerá **Autoprogram** y en el campo del calendario de música parpadearán **PROG** y el número de memoria actual.  
→ Todas las emisoras de radio disponibles de la banda de frecuencias seleccionada se almacenarán automáticamente, se apagará **PROG** y aparecerá brevemente el número de memoria, la banda de frecuencias y la frecuencia de la última emisora memorizada.

- Para almacenar emisoras de radio de otra banda de frecuencias, repita los pasos 1 y 2. Antes de proceder, asegúrese de seleccionar el número de memoria disponible siguiente; si no lo hace pueden borrarse emisoras ya memorizadas.
- Para salir de la programación automática pulse PROG (PROGRAM en el mando a distancia).

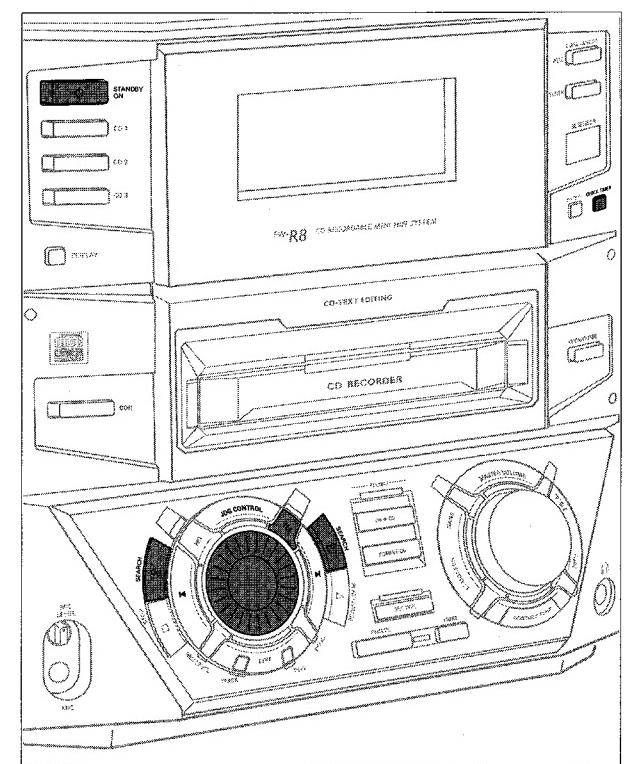
*Nota: Se programarán automáticamente, en primer lugar, las emisoras con señal fuerte y, a continuación, las de señal débil.*

### Programación manual

- 1 Siga los pasos 1 y 2 de «Sintonización de emisoras de radio».
- 2 Mantenga pulsado PROG (PROGRAM en el mando a distancia) durante menos de 2 segundos.  
→ Parpadearán **PROG** y el número de memoria actual en el campo del calendario de música.
- 3 Pulse **◀◀ SEARCH** o **▶▶ SEARCH** (**◀◀** o **▶▶** en el mando a distancia) para sintonizar la emisora de radio que desee.
- Para asignar la emisora de radio a otro número de memoria gire **◀ JOG CONTROL ▶** (pulse **◀** o **▶** en el mando a distancia).
- 4 Pulse YES para confirmar la configuración.  
→ Se apagará **PROG** y aparecerá el número de memoria, la banda de frecuencias y la frecuencia de la emisora memorizada.
- Para salir del modo de programación manual, pulse PROG (PROGRAM en el mando a distancia).

## Sintonización de emisoras de radio memorizadas

- Utilice **◀ JOG CONTROL ▶** (**◀** o **▶** en el mando a distancia) hasta que aparecerá el número de la memoria de la emisora deseada.



Español

### Puesta en hora del reloj

#### Puesta en hora manual del reloj

- 1 Pulse  $\odot$  STANDBY ON en el equipo tantas veces como sea necesario para poner el equipo en el modo espera.
- 2 Pulse CLOCK/TIMER en el equipo.
- 3 Gire el mando  $\blacktriangleleft$  JOG CONTROL  $\triangleright$  para seleccionar el reloj.  
→Aparecerá Clock y empezará a parpadear  $\textcircled{1}$ .
- 4 Pulse YES para confirmar la selección.  
→Parpadeará el dígito del día de la semana.
- 5 Gire el mando  $\blacktriangleleft$  JOG CONTROL  $\triangleright$  para definir el día.
- 6 Utilice  $\blacktriangleleft\blacktriangleleft$  SEARCH o  $\triangleright\triangleright$  SEARCH en el equipo para cambiar del día de la semana a la hora.
- 7 Gire el mando  $\blacktriangleleft$  JOG CONTROL  $\triangleright$  para definir la hora.
- 8 Repita los pasos 6 y 7 para definir los minutos.
- 9 Pulse YES para confirmar estos valores.

# RELOJ/TEMPORIZADOR

Se pueden seleccionar diferentes funciones de temporizador que se activarán en el momento elegido. Compruebe que el reloj está puesto en hora antes de utilizar cualquiera de estas funciones.

## Temporizador de alarma

### Configuración del temporizador de la alarma

El equipo puede utilizarse como alarma, iniciándose la reproducción automática de la radio, la grabadora de CD o el cambiador de CD a la hora predefinida.

- 1 Pulse  $\odot$  STANDBY ON en el equipo tantas veces como sea necesario para poner el equipo en el modo espera.
  - 2 Pulse CLOCK/TIMER en el equipo.
  - 3 Gire el mando  $\blacktriangleleft$  JOG CONTROL  $\triangleright$  para seleccionar la alarma.  
→ Se mostrará **Alarm** en pantalla y empezará a parpadear **ALARM**.
  - 4 Pulse YES para confirmar la selección.  
→ Parpadeará el dígito de la hora.
  - 5 Gire el mando  $\blacktriangleleft$  JOG CONTROL  $\triangleright$  para definir la hora.
  - 6 Utilice  $\blacktriangleleft$  SEARCH o  $\triangleright$  SEARCH en el equipo para cambiar de las horas a los minutos.
  - 7 Gire el mando  $\blacktriangleleft$  JOG CONTROL  $\triangleright$  para definir los minutos.
  - 8 Pulse YES para confirmar los valores ajustados.
  - 9 Gire el mando  $\blacktriangleleft$  JOG CONTROL  $\triangleright$  para seleccionar la fuente que deseé que le despierte.
  - 10 Pulse YES en el equipo para confirmar la selección de la fuente.
- Para apagar la alarma pulse  $\odot$  STANDBY ON en el equipo.

## Temporizador de grabación

### Configuración del temporizador de grabación

El equipo puede realizar grabaciones automáticamente desde una fuente externa o desde una emisora de radio memorizada a una hora predefinida.

- 1 Siga los pasos 1 y 2 de «Configuración del temporizador de la alarma».
- 2 Gire el mando  $\blacktriangleleft$  JOG CONTROL  $\triangleright$  para seleccionar el temporizador de grabación.  
→ Aparecerá **Rec Timer** en pantalla, se mostrará **REC** y  $\odot$  empezará a parpadear.
- 3 Pulse YES en el equipo para confirmar la selección.  
→ Parpadeará el dígito de la hora de grabación.
- 4 Gire el mando  $\blacktriangleleft$  JOG CONTROL  $\triangleright$  para definir la hora de inicio de la grabación.

5 Utilice  $\blacktriangleleft$  SEARCH o  $\triangleright$  SEARCH en el equipo para cambiar de las horas a los minutos de inicio de la grabación.

6 Gire el mando  $\blacktriangleleft$  JOG CONTROL  $\triangleright$  para definir los minutos de la hora de inicio de la grabación.

7 Continúe este procedimiento utilizando  $\blacktriangleleft$  SEARCH o  $\triangleright$  SEARCH para desplazarse a la hora y los minutos de finalización de la grabación y al día de la semana. Después de cada desplazamiento, gire siempre  $\blacktriangleleft$  JOG CONTROL  $\triangleright$  para realizar la configuración.

8 Pulse YES para confirmar estos valores.

9 Gire el mando  $\blacktriangleleft$  JOG CONTROL  $\triangleright$  para seleccionar la fuente desde la que deseé grabar.

### **Si ha seleccionado la radio:**

Gire de nuevo el mando  $\blacktriangleleft$  JOG CONTROL  $\triangleright$  para seleccionar una emisora de radio memorizada y confirme esta selección pulsando YES.

10 Pulse YES en el equipo para confirmar la selección de la fuente.

- Para detener la grabación pulse ■ STOP en el equipo.

## Activación y desactivación de los temporizadores de la alarma y de la grabadora

- Pulse TIMER ON/OFF repetidamente en el mando a distancia para activar o desactivar el temporizador de la alarma o de grabación:
  - Cuando se active el temporizador de la alarma, se mostrará **ALARM** y aparecerá **Alarm ON**.
  - Cuando se active el temporizador de grabación, se mostrará **REC** y aparecerá **REC Timer ON**.
  - Cuando se activen el temporizador de la alarma y el de grabación, se mostrará **ALARM** y **REC** y aparecerá **REC+Alarm ON**.
  - Cuando se desactiven el temporizador de la alarma y el de grabación, desaparecerá **ALARM** y **REC** y aparecerá **REC+Alarm OFF**.

## Temporizador de apagado automático

Se puede definir un período de tiempo determinado para que se apague automáticamente el equipo.

- 1 Pulse SLEEP en el mando a distancia hasta que aparezca el tiempo de apagado automático.  
→ Se mostrará **SLEEP** y aparecerá **Sleep 60 min, 45 min, 30 min, 15 min o Sleep OFF**.
  - 2 Cuando se muestre el tiempo que deseé, no vuelva a pulsar SLEEP.  
→ Cuando haya transcurrido el tiempo definido, el equipo pasará al modo de espera.
- Para desactivar el temporizador de apagado automático pulse SLEEP en el mando a distancia hasta que aparezca **Sleep OFF**.

Sujetos a modificaciones sin previo aviso.

### General

Alimentación de CA.....	120 V / 60 Hz
Consumo eléctrico	
Activo.....	148 W
En espera.....	< 30 W
Modo de ahorro de energía .....	< 2 W
Dimensiones, A × a × l .....	10,4 × 12,2 × 15,6 in.
Peso (sin altavoces) .....	11 kg

### Amplificador

Potencia de salida .....	2 × 100 W FTC, 6 Ω, 1 kHz, THD 10%
Respuesta de frecuencia.....	60–12.500 Hz FTC, +0,5/-1,5 dB
Relación S/N .....	≥ 80 dBA (IEC)
Sensibilidad de entrada	
AUX IN L/R .....	800 mV
MIC .....	1 mV
DIGITAL IN .....	500 mV <sub>pp</sub> (75 Ω)/12–56 kHz
Salida	
Impedancia de altavoces .....	≥ 6 Ω
Impedancia de auriculares.....	32 Ω–600 Ω
LINE OUT L/R .....	500 mV
DIGITAL OUT .....	500 mV <sub>pp</sub> (75 Ω)/44,1 kHz
SUBWOOFER OUT .....	1 V

### Cambiador de CD

Número de pistas programables .....	40
Rango de frecuencias.....	20–20.000 Hz
Relación S/N .....	≥ 92 dBA
Interferencias.....	≤ -65 dB (1 kHz)
Distorsión armónica total .....	≤ -94 dB (1 kHz)

### Grabadora de CD

Número de pistas programables .....	99
Reproducción de CD	
Rango de frecuencias .....	20–20.000 Hz
Reproducción de relación S/N.....	≥ 92 dBA
Interferencias .....	≤ -65 dB (1 kHz)
Distorsión armónica total.....	≤ -84 dB (1 kHz)
Analogue recording, digital playback	
Rango de frecuencias .....	20–20.000 Hz
Reproducción de relación S/N.....	≥ 86 dBA
Interferencias .....	≤ -65 dB (1 kHz)
Distorsión armónica total.....	≤ -81 dB (1 kHz)

### Láser (grabadora de CD)

Tipo.....	Semiconductor laser GaAlAs
Longitud de onda .....	775–795 nm (a 25° C)
Potencia de salida .....	2,5 mW (lectura), 35 mW (escritura)
Divergencia de haz .....	60 grados

### Radio

Banda de frecuencias	
FM.....	87,5–108,0 MHz
AM.....	530–1.700 kHz

### Altavoces

Sistema .....	de 3 vías y reflejo de graves
Impedancia .....	6 Ω
Altavoz de bajas frecuencias.....	1 × 6,5"
Altavoz de altas	
frecuencias .....	1 × 2,5", refrigerado por líquido ferroso
Altavoz de altas frecuencias .....	1 × 1", polidomo
Dimensiones, a × A × l .....	12,2 × 9,4 × 12,7 in.
Peso.....	4,6 kg cada uno

# LOCALIZACIÓN Y SOLUCIÓN DE AVERÍAS

## ADVERTENCIA

**Bajo ninguna circunstancia deberá intentar reparar el equipo usted mismo, ya que anularía la garantía. No abra el equipo, corre el riesgo de sufrir descargas eléctricas.**

Si se produjera un fallo, compruebe los puntos relacionados más abajo antes de llevar a reparar el equipo.

Si no pudiese solucionar un problema siguiendo las sugerencias que se exponen a continuación, consulte al vendedor o al servicio técnico.

## SEGURIDAD LÁSER

**Este aparato emplea un láser. Sólo el personal de servicio técnico debidamente cualificado debería retirar la cubierta o intentar llevar a cabo labores de reparación, ya que se pueden producir lesiones oculares.**

### PROBLEMA

**No hay sonido, no se enciende**

### POSIBLE CAUSA

El volumen no está correctamente ajustado.

Los auriculares están conectados.

Los altavoces no están conectados o lo están de forma incorrecta.

Los cables eléctricos no están bien conectados.

**No hay respuesta a los controles**

Descarga electrostática

**Recepción débil de la radio** Señal de audio débil

La antena está situada cerca de una fuente de radiaciones, como TV, vídeo, ordenador, etc.

**Sonido de graves deficiente**

Los altavoces no están en fase.

**Sonido deficiente**

Mal ajuste para ese tipo de música o sonido en concreto.

**El mando a distancia no funciona correctamente**

Las pilas están mal insertadas.

Las pilas están gastadas.

La distancia al equipo es demasiado grande.

**Indicación Insert Disc**

El CD(RW) está rayado o sucio.

No se ha insertado ningún CD(RW) o se ha insertado al revés.

La lente del láser está empañada.

**Indicación Wrong Disc**

No se ha insertado un disco digital de audio.

**Indicación Use Audio CD**

**Indicación Disc Recover**

Pérdida de potencia

**Indicación Disc Error**

Disc Recover no pudo reparar el disco.

**Indicación Check Input**

Se ha elegido una entrada incorrecta.

No se ha detectado una fuente digital correcta después de iniciar la grabación.

**No graba**

El CDR(W) está rayado o sucio.

El disco insertado no es grabable.

Se ha interrumpido el proceso de grabación (pérdida de potencia, golpe mecánico).

**El disco grabado no se reproduce en otro reproductor estándar**

El CDR(W) insertado no está finalizado.

Se ha insertado el CDRW en un reproductor de CD no compatible con CDRW.

### SOLUCIÓN

Ajuste el volumen.

Desconecte los auriculares.

Compruebe que los altavoces están correctamente conectados.

Conecte correctamente los cables eléctricos.

Desconecte el equipo de la alimentación eléctrica y vuelva a conectarlo transcurridos unos segundos.

Oriente la antena de forma que obtenga una recepción óptima.

Modifique la posición de la unidad que provoca las interferencias o desconéctela.

Conecte los cables de color (o marcados) en las terminales de color y los negros (o sin marca) en las negras.

Corrija el ajuste de sonido del equipo.

Insértelas correctamente.

Inserte unas nuevas.

Reduzca la distancia.

Cambie o limpie el disco.

Inserte un CD(RW) con la etiqueta hacia arriba.

Espere hasta que quede limpia.

Inserte un disco de audio digital que tenga la marca «Digital Audio» y el logotipo especial.

Espere unos minutos. Se está reparando el disco.

Aún se puede reproducir el disco, pero no se puede volver a grabar ni finalizar.

Seleccione la entrada correcta.

Compruebe que el cable de conexión está correctamente conectado.

Compruebe que el CDR(W) está completamente libre de rayaduras y partículas de polvo.

Inserte un CDR(W) digital y compruebe que no está finalizado.

Reinic peace la grabación.

Finalice el CDR(W).

Inserte el CDRW en un reproductor de CD compatible con CDRW.

# GARANTIA LIMITADA

## SISTEMA DE AUDIO

Mano de obra gratis por un año

Servicio gratis por un año para piezas

Para reparaciones, hay que presentarse en persona con este producto.

### ¿QUIEN TIENE PROTECCION?

Usted debe tener su comprobante de venta para recibir servicio bajo la garantía. Una nota de venta u otro documento mostrando que usted compró el producto se considera un comprobante de venta.

### ¿QUE CUBRE?

La protección bajo la garantía comienza el mismo día en que usted compra el producto. Durante un año a partir de esta fecha, todas las piezas serán reparadas o reemplazadas gratis y no se cobrará mano de obra. Después de este plazo de un año, usted tendrá que pagar el costo del reemplazo o reparación de las piezas y también toda mano de obra.

Todas las piezas, inclusive las piezas reparadas y de repuesto, tienen cobertura sólo durante el período de la garantía original. Una vez que venga la garantía del producto, la garantía de cualquier pieza reemplazada o reparada también habrá vencido.

### ¿QUE EXCLUYE LA GARANTIA?

Su garantía no cubre:

- cobros por mano de obra durante la instalación o montaje del producto, ajuste de los controles del cliente o de preferencia e instalación o reparación de los sistemas con antena fuera de la unidad.
- reparación del producto y/o reemplazo de piezas, a raíz de uso indebido, accidente, reparación no autorizada u otra causa no bajo el control de Philips Consumer Electronics Company.
- problemas de recepción ocasionados por condiciones de señales o sistemas de cable o de antena fuera de la unidad.
- un producto que requiera modificación o adaptación para que opere en un país que no sea el país para el que fue concebido, fabricado, aprobado y/o autorizado, o la reparación de productos dañados por tales modificaciones.
- daños incidentales o consecuentes que resulten del producto. (Algunos estados no permiten la exclusión por daños incidentales o consecuentes, de modo que es posible que la exclusión arriba indicada no le sea aplicable a usted. Esto incluye, sin limitarse, materiales pregrabados con o sin amparo de derechos de autor.)
- Una unidad que se ha comprado, usado o reparado fuera de los EE.UU., Puerto Rico, las Islas Vírgenes y el Canadá, o que se ha usado para fines comerciales o institucionales (inclusive productos usados con fines de arrendamiento, pero sin limitarse a éstos).

### ¿DONDE SE OBTIENE SERVICIO?

El servicio de garantía está disponible en todos los países con distribución oficial del producto por Philips Consumer Electronics Company. En países donde Philips Consumer Electronics Company no distribuye el producto, la entidad local de servicio Philips tratará de brindar servicio (aunque puede haber demora si las piezas de repuesto o manuales técnicos correspondientes no están fácilmente disponibles).

### NO SE OLVIDE DE GUARDAR...

Favor de guardar su nota de venta y otros materiales para comprobar la compra del producto. Adjúntelos a este manual de instrucciones y reténgalo a la mano. Favor de retener también la caja y material de empaque originales en caso de tener que devolver el producto.

### ANTES DE LLAMAR PARA OBTENER SERVICIO...

Sírvase chequear su manual de instrucciones. Algunos ajustes de los controles según las indicaciones en el manual podrían ahorrarle una llamada para servicio.

### PARA SERVICIO DE GARANTIA EN LOS EE.UU., PUERTO RICO O LAS ISLAS VIRGENES...

Lleve el producto a un centro de servicio Philips (ver lista adjunta) o a un centro de servicio autorizado para reparaciones. Una vez terminada la reparación del producto, usted debe recogerlo del centro. Los centros tienen derecho a guardar toda pieza defectuosa.

(En los EE.UU., Puerto Rico o las Islas Vírgenes, toda garantía implícita, inclusive las garantías implícitas de comerciabilidad y aptitud para un propósito en particular, están limitadas en cuanto a duración al plazo de esta garantía expresa. Puesto que algunos estados no permiten limitaciones sobre la duración de una garantía implícita, es posible que la limitación arriba indicada no le sea aplicable a usted.)

### PARA SERVICIO DE GARANTIA EN EL CANADÁ...

Favor de comunicarse con Philips al:

1-800-661-6162 (francófono)

1-800-363-7278 (anglófono)

(En el Canadá, esta garantía es otorgada en lugar de toda otra garantía. No se otorga ninguna otra garantía expresa ni implícita, comprendiéndose aquí ninguna garantía implícita de comerciabilidad o aptitud para propósito alguno. Philips no será responsable bajo circunstancia alguna por daños y perjuicios directos, indirectos, especiales, incidentales o consecuentes, independientemente de la manera ocasionada, aún con notificación de la posibilidad de los mismos.)

### RECUPERDE...

Favor de anotar los números de modelo y serie del producto en el espacio abajo. También, sírvase llenar y enviar oportunamente su tarjeta de registro de la garantía. Así nos será más fácil notificarle en caso de ser necesario.

Modelo No. \_\_\_\_\_

Serie No. \_\_\_\_\_

*Esta garantía le otorga derechos legales específicos y usted podría gozar de otros derechos que varían de un estado a otro.*

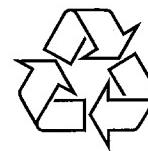
**PHILIPS CONSUMER ELECTRONICS COMPANY**

A Division of Philips Electronics North America Corporation  
Knoxville, Tennessee 37914-1810, U.S.A.

English

Français

Español



**CLASS 1  
LASER PRODUCT**